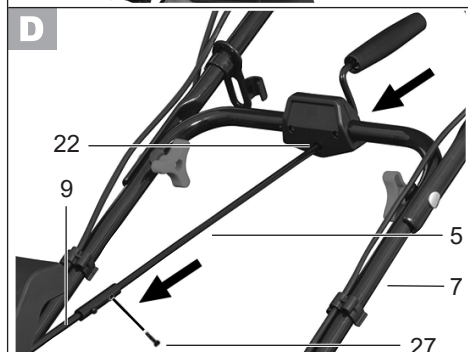
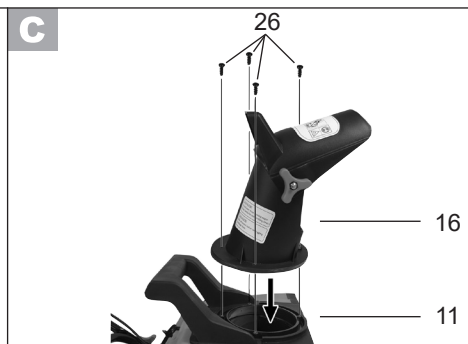
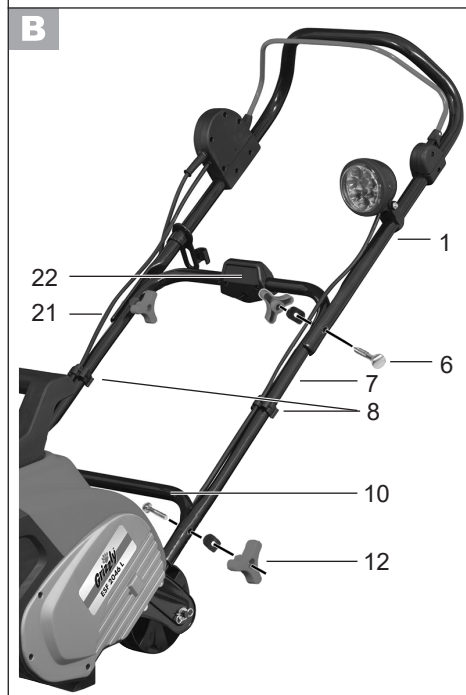
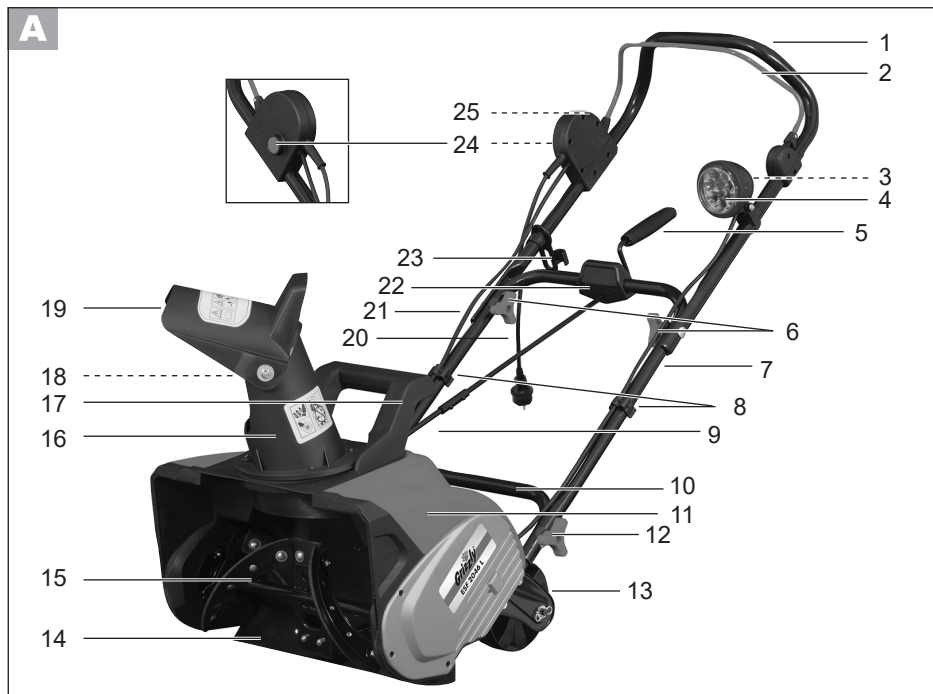
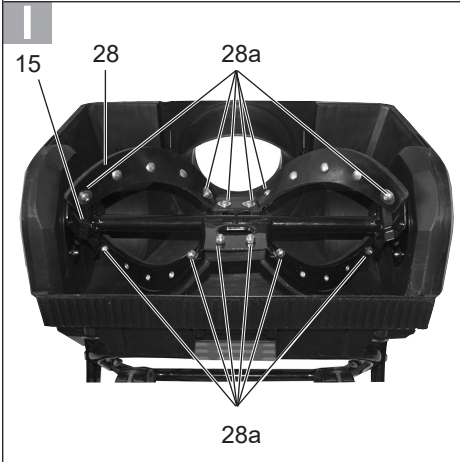
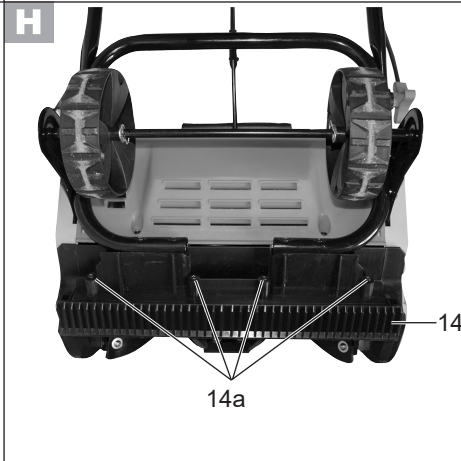
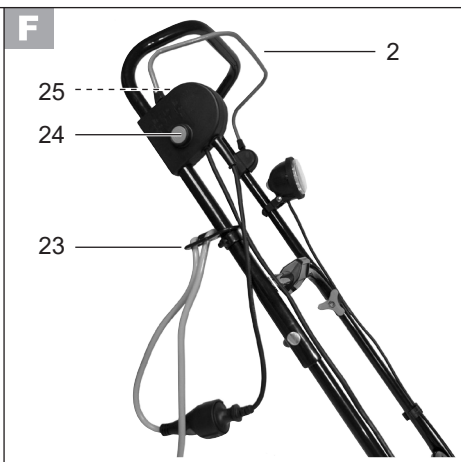
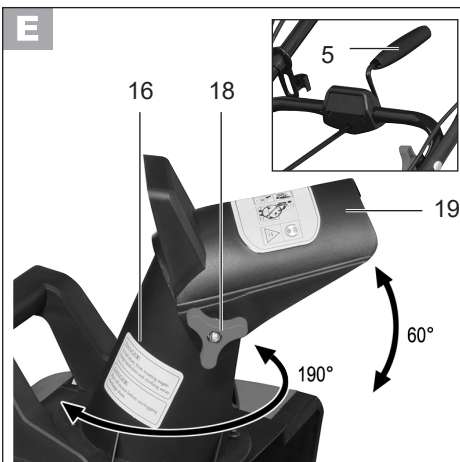


|                                    |             |
|------------------------------------|-------------|
| <b>Elektro-Schneefräse</b>         | <b>(DE)</b> |
| <b>Déneigeuse électrique</b>       | <b>(FR)</b> |
| <b>Elektrische sneeuwfreer</b>     | <b>(NL)</b> |
| <b>Electric snow thrower</b>       | <b>(GB)</b> |
| <b>Elektryczny frez do śniegu</b>  | <b>(PL)</b> |
| <b>Elektrická sněhová fréza</b>    | <b>(CZ)</b> |
| <b>Elektrinis sniego valytuvas</b> | <b>(LT)</b> |
| <b>Fresa da neve elettrica</b>     | <b>(IT)</b> |

**ESF 2046 L****Originalbetriebsanleitung****Traduction de la notice d'utilisation originale****Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing****Translation of the original instructions for use****Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi****Překlad originálního návodu k obsluze****Originalios eksploatavimo instrukcijos vertimas****Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale**







- (DE) Originalbetriebsanleitung.....5**  
Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam durch, um eine falsche Handhabung zu vermeiden. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.
- (FR) Traduction de la notice d'utilisation originale .....18**  
Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.
- (NL) Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing.....31**  
Lees voor de inbedrijfstelling deze bedieningshandleiding aandachtig door. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.
- (GB) Translation of the original instructions for use .....44**  
Before initial start-up, please read through these operating instructions carefully prior to using the machine. Keep the instructions safe and pass them on to any subsequent user so that the information is always available.
- (PL) Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi .....56**  
Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia uważnie przeczytaj tę instrukcję obsługi. Przechowuj tę instrukcję w dobrze zabezpieczonym miejscu i przekazuj ją każdemu kolejnemu właścicielowi urządzenia, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne dla osób używających urządzenia.
- (CZ) Překlad originálního návodu k obsluze .....69**  
Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze. Tento návod dobře uschovejte a předejte jej každému dalšími uživateli, aby byly tyto informace kdykoliv k dispozici.
- (LT) Originalios eksploataavimo instrukcijos vertimas.....80**  
Prieš pradėdami eksploatuoti pirmą kartą atidžiai perskaitykite šią eksploataavimo instrukciją. Saugokite šią instrukciją ir prireikus perduokite kitam naudotojui, kad būtų galima bet kada pasinaudoti instrukcijoje esančia informacija.
- (IT) Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale .....92**  
Si prega di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso la prima volta che si usa l'apparecchio. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

## Inhalt

|                                              |     |
|----------------------------------------------|-----|
| <b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> ....     | 5   |
| <b>Allgemeine Beschreibung</b> .....         | 6   |
| Lieferumfang .....                           | 6   |
| Funktionsbeschreibung.....                   | 6   |
| Übersicht.....                               | 6   |
| <b>Technische Daten</b> .....                | 7   |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....             | 7   |
| Bildzeichen/Aufschriften auf dem             |     |
| Gerät .....                                  | 7   |
| Sicherheitshinweise in der                   |     |
| Betriebsanleitung .....                      | 8   |
| Allgemeine Sicherheitshinweise .....         | 8   |
| <b>Inbetriebnahme</b> .....                  | 12  |
| Griffgestänge montieren .....                | 12  |
| Auswurfsrinne und Schaltgestänge             |     |
| montieren .....                              | 13  |
| Auswurfrichtung einstellen.....              | 13  |
| <b>Bedienung</b> .....                       | 13  |
| Ein- und Ausschalten .....                   | 13  |
| Arbeitshinweise.....                         | 13  |
| Beleuchtung ein- und ausschalten...          | 14  |
| Verstopfungen und Blockierungen              |     |
| beseitigen.....                              | 14  |
| <b>Reinigung/Wartung</b> .....               | 14  |
| Allgemeine Reinigungs- und                   |     |
| Wartungsarbeiten.....                        | 14  |
| Schneeschieberkante austauschen...           | 15  |
| Gummikante an Frässhnecke                    |     |
| austauschen.....                             | 15  |
| <b>Lagerung</b> .....                        | 15  |
| <b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....         | 15  |
| <b>Garantie</b> .....                        | 16  |
| <b>Reparatur-Service</b> .....               | 16  |
| <b>Fehlersuche</b> .....                     | 17  |
| <b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....             | 17  |
| <b>Original EG-Konformitätserklärung</b> ... | 104 |
| <b>Explosionszeichnung</b> .....             | 109 |
| <b>Grizzly Service-Center</b> .....          | 111 |

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Beseitigen von Schnee auf befestigten Wegen, Einfahrten und kleineren bis mittleren Flächen bestimmt. Beim Führen des Gerätes auf öffentlichen Wegen und Straßen gelten die nationalen Vorschriften.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Allgemeine Beschreibung Übersicht



Die Abbildungen für die Bedienung des Gerätes finden Sie auf den Seiten 2-3.

### Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Packung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Schneefräse mit oberem Griffholm und Gerätekabel
- Mittlerer Holm
- Auswurfsrinne mit Auswurfklappe
- Obere Schaltstange mit Handgriff
- 2 Kabelhalter
- Montagematerial Griffgestänge (4 Flügelmutter, 4 Schrauben und 4 Unterlegscheiben)
- 4 Kreuzschlitzschrauben zur Montage der Auswurfsrinne
- Betriebsanleitung

### Funktionsbeschreibung

Die Elektro-Schneefräse ist mit einem leistungsstarken Induktionsmotor mit Überlastschutz, einer Frässhnecke mit Gummikante zur Schneeaufnahme, einem robusten Kunststoffgehäuse und einer verstellbaren Auswurfsrinne zum Auswerfen des Schnees ausgestattet.

Zusätzlich besitzt das Gerät eine Beleuchtung, um das Arbeiten in der Morgen- und Abenddämmerung zu erleichtern.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.



- 1 Oberer Griffholm
- 2 Starthebel
- 3 Ein-/Ausschalter Beleuchtung (nicht sichtbar)
- 4 Beleuchtung
- 5 Obere Schaltstange mit Handgriff
- 6 2 Flügelmutter, Schrauben und Unterlegscheiben zur oberen Griffholmbefestigung
- 7 Mittlerer Holm
- 8 2 Kabelhalter
- 9 Untere Schaltstange
- 10 Unterer Holm
- 11 Gerätegehäuse
- 12 2 Flügelmutter, Schrauben und Unterlegscheiben zur Befestigung des mittleren Holms
- 13 2 Räder
- 14 Schneeschieberkante
- 15 Frässhnecke (Turbine)
- 16 Auswurfsrinne
- 17 Tragegriff
- 18 Flügelmutter zur Verstellung der Auswurfklappe (nicht sichtbar)
- 19 Auswurfklappe
- 20 Netzanschlussleitung
- 21 Gerätekabel
- 22 Kunststoffblende mit Bohrung für Schaltstange
- 23 Kabelzugentlastung
- 24 Entriegelungsknopf
- 25 Betriebsanzeige (nicht sichtbar)
- 26 4 Kreuzschlitzschrauben zur Montage der Auswurfsrinne
- 27 Befestigungsschraube Schaltgestänge
- 28 6-teilige Gummikante



## Technische Daten

|                                                    |                                                                                      |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Elektro-Schneefräse..... ESF 2046 L</b>         |                                                                                      |
| Bemessungsspannung ..220-240 V~, 50 Hz             |                                                                                      |
| Bemessungsaufnahme.....2000 W                      |                                                                                      |
| Schutzklasse .....                                 | II  |
| Schutzart .....                                    | IP24                                                                                 |
| Leerlaufdrehzahl.....2900 min <sup>-1</sup>        |                                                                                      |
| Arbeitsbreite .....                                | 46 cm                                                                                |
| Arbeitshöhe .....                                  | 27 cm                                                                                |
| Drehbereich der Auswurfsrinne .....                | 190°                                                                                 |
| Verstellbereich der Auswurfklappe .....            | 60°                                                                                  |
| Gewicht.....                                       | 15,5 kg                                                                              |
| Schalldruckpegel                                   |                                                                                      |
| (L <sub>pA</sub> ).....                            | 83,8 dB(A), K <sub>pA</sub> =3 dB(A)                                                 |
| Schallleistungspegel (L <sub>WA</sub> )            |                                                                                      |
| garantiert .....                                   | 100 dB(A)                                                                            |
| gemessen...97,7 dB(A), K <sub>WA</sub> =2,26 dB(A) |                                                                                      |
| Vibration (a <sub>h</sub> ).....                   | 2,8 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>                                        |

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Dieses Gerät ist für den Betrieb an einem Stromversorgungsnetz mit einer Systemimpedanz Z<sub>max</sub> am Übergabepunkt (Hausanschluss) von maximal 0,265 Ohm vorgesehen. Der Anwender hat sicherzustellen, dass das Gerät nur an einem Stromversorgungsnetz betrieben wird, das diese Anforderung erfüllt. Wenn nötig, kann die Systemimpedanz beim lokalen Energieversorgungsunternehmen erfragt werden.



**Warnung:** Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden, lesen und beachten Sie unbedingt die folgenden Sicherheitshinweise und machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut.

## Bildzeichen/Aufschriften auf dem Gerät



**Achtung!**  
Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.

Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile. Umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fernhalten.



**Achtung!** Verletzungsgefahr durch drehende Teile - Hände, Füße und Bekleidung bitte fernhalten.



**Achtung!** Bitte Motor abstellen, bevor Sie die Verstopfung der Auswurfsrinne beheben.



Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.



**Achtung!** Bei Beschädigung der Netzanschlussleitung Netzstecker ziehen. Netzanschlussleitung nicht berühren.



Drehbereich Auswurfsrinne



Angabe des Schallleistungspegels  $L_{WA}$  in dB.



Arbeitsbreite



Schutzklasse II



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

## Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**



**Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.**



**Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.**

## Allgemeine Sicherheitshinweise



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Einstellmöglichkeiten und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Informieren Sie sich, wie Sie das Gerät im Notfall sofort ausschalten können.



**Achtung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.



**Achtung!** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungen und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

### Vorbereitung:

- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen



- können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Setzen Sie das Gerät niemals ein, während Personen, besonders Kinder und Haustiere, in der Nähe sind.
- Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird und entfernen Sie Steine, Stöcke, Drähte oder andere Fremdkörper, die erfasst und weggeschleudert werden können.
- Tragen Sie beim Arbeiten eng anliegende Winterkleidung, Handschuhe und festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle. Vermeiden Sie das Tragen loser Kleidung oder Kleidung mit hängenden Schnüren oder Gürteln. Es besteht die Gefahr von Personenschäden.
- Tragen Sie immer einen Augen- und Gehörschutz, wenn Sie arbeiten, Einstellungen oder Reparaturen vornehmen. Es besteht die Gefahr, dass Fremdkörper in Ihre Augen geschleudert werden.
- Passen Sie das Gerät an die Außentemperatur an, bevor Sie mit dem Schneefräsen beginnen.
- Nehmen Sie keine Einstellungen am Gerät vor, während es in Betrieb ist (außer vom Hersteller empfohlene).
- Betreiben Sie das Gerät nur in einem einwandfreien und sicheren Zustand. Setzen Sie niemals Schutzvorrichtungen außer Kraft (z.B. durch Anbinden des Starthebels). Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Vor dem Gebrauch sind immer Netzanschlussleitung und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Abnutzung zu prüfen. Falls die Netzanschlussleitung im Gebrauch beschädigt wird, muss sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden. Berühren Sie die Netzanschlussleitung nicht, bevor sie getrennt ist. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Netzanschlussleitung abgenutzt oder beschädigt ist. Gefahr durch elektrischen Schlag.

### Arbeiten mit dem Gerät:



Führen Sie Füße und Hände beim Arbeiten nicht in die Nähe oder unter rotierende Teile. Halten Sie sich von der Auswurfsrinne fern. Es besteht Verletzungsgefahr!

- Schalten Sie den Motor nach Anweisung ein und nur dann, wenn Ihre Füße in sicherem Abstand von sich drehenden

- Geräteteilen sind.
- Stellen Sie die Klappe der Auswurfsrinne nicht in Richtung von Personen, Tieren, Fenstern oder Autos. Starten Sie den Motor nicht, wenn die Klappe der Auswurfsrinne in Richtung Bediener zeigt. Es besteht die Gefahr von Personen- oder Sachschäden.
  - Arbeiten Sie nur bei guter Beleuchtung. Unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
  - Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
  - Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
  - Achten Sie beim Arbeiten auf einen sicheren Stand, insbesondere an Hängen. Arbeiten Sie nicht quer zum Hang. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern. Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen (max 10°). Es besteht die Gefahr, dass das Gerät kippt.
  - Führen Sie das Gerät nur im Schritttempo. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät umkehren, zu sich heranziehen oder rückwärts gehen. Achten Sie auf vereiste Oberflächen, um ein Ausrutschen oder Hinfallen zu vermeiden.
  - Seien Sie beim Überqueren von Kieswegen, Wegen oder Straßen besonders aufmerksam und achten Sie auf verborgene Gefahren und den Verkehr.
  - Das Gerät darf nicht angehoben oder transportiert werden, solange der Motor läuft. Es besteht Verletzungsgefahr.
  - Hinterlassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
  - Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Verwenden Sie das Gerät nie mit beschädigten Schutzeinrichtungen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
  - Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich und ändern Sie nicht die Reglereinstellungen am Motor. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist. Der Gebrauch des Gerätes für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
  - Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
  - Schalten Sie das Gerät aus,

ziehen Sie den Netzstecker ab und vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile still stehen:

- immer, wenn Sie die Maschine verlassen,
- bevor Sie die Auswurfsöffnung reinigen oder Blockierungen beseitigen,
- wenn das Gerät nicht verwendet wird,
- bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder daran arbeiten,
- wenn die Netzanschlussleitung beschädigt oder verheddert ist.
- wenn das Gerät beim Arbeiten einen Fremdkörper getroffen hat oder wenn ungewohnte Vibrationen auftreten. Untersuchen Sie in diesem Fall das Gerät auf Beschädigungen und lassen Sie es ggf. reparieren. Vibration ist generell ein Hinweis auf eine Störung.

### Wartung und Lagerung:

- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.
- Lassen Sie die erforderlichen Reparaturen beschädigter Teile durchführen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung angegeben

werden, dürfen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausgeführt werden.

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Pflegen oder erneuern Sie Aufkleber, die auf dem Gerät angebracht sind. So stehen Ihnen Hinweise zur Sicherheit und Bedienung des Gerätes jederzeit zur Verfügung.

### Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen (z.B. Metallzäune, Metallpfosten).
- Verwenden Sie nur zugelassene Verlängerungskabel der Bauart H05RN-F, die höchstens 75 m lang und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Lit-

zenquerschnitt des Kabels muss mindestens 2,5 mm<sup>2</sup> betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.

- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Kabelaufhängung.
- Halten Sie das Verlängerungskabel beim Arbeiten von der Frässhnecke fern und führen Sie die Netzanschlussleitung grundsätzlich hinter der Bedienungsperson. Die Netzanschlussleitung könnte beschädigt werden und zum Berühren spannungsführender Teile führen.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist.
- Verbinden Sie keine beschädigte Netzanschlussleitung mit dem Stromnetz. Berühren Sie keine beschädigte Netzanschlussleitung, solange sie mit dem Stromnetz verbunden ist. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## Inbetriebnahme



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.



Entfernen Sie die Transportsicherungen, bevor Sie mit der Montage beginnen.

## Griffgestänge montieren



### Mittleren Holm montieren:

1. Setzen Sie den mittleren Holm (7) auf dem unteren Holm (10) auf. Bei korrekter Montage befindet sich die Bohrung in der Kunststoffblende (22) unterhalb des Rohres (siehe **D**).
2. Schrauben Sie den mittleren Holm (7) mit den beiliegenden Schrauben, Flügelmutter und Unterlegscheiben (12) rechts und links am unteren Holm (10) auf. Die Flügelmutter zeigen nach außen.

### Oberen Griffholm montieren:

3. Schrauben Sie den oberen Griffholm (1) mit den beiliegenden Schrauben, Flügelmutter und Unterlegscheiben (6) rechts und links am mittleren Holm (7) auf. Die Flügelmutter zeigen nach innen.

### Kabelhalter einklipsen:

4. Klipsen Sie die beiliegenden Kabelhalter (8) am mittleren Holm (7) ein und fixieren Sie damit das Gerätekabel (21).

## Auswurfsrinne und Schaltgestänge montieren

C

- Auswurfsrinne montieren:**
1. Setzen Sie die Auswurfsrinne (16) auf das Gerätegehäuse (11) und verschrauben Sie diese mit den beiliegenden 4 Kreuzschlitzschrauben (26).

D

- Schaltgestänge montieren**
2. Schieben Sie die obere Schaltstange (5) durch die Öffnung in der Kunststoffblende (22) am mittleren Holm (7).
  3. Lösen Sie die Befestigungsschraube (27) an der unteren Schaltstange (9).
  4. Stecken Sie die obere (5) und die untere (9) Schaltstange zusammen und verschrauben Sie diese mit der Befestigungsschraube (27).
  5. Drehen Sie den Handgriff der oberen Schaltstange (5) in beide Richtungen. Die Auswurfsrinne (A 16) muss frei beweglich sein.

## Auswurfrichtung einstellen

Folgende Einstellungen sind möglich:

- Drehen der Auswurfsrinne nach rechts oder links um insgesamt 190°;
- Kippen der Auswurfklappe um 60° nach oben oder unten.

Je steiler die Auswurfklappe (19) gestellt wird, desto weiter wird der Schnee herausgeschleudert.

E

1. Bringen Sie die Auswurfsrinne (16) durch Drehen des Handgriffes (5) des Schaltgestänges in die gewünschte Richtung
2. Lösen Sie die Flügelmutter (18) an der Auswurfsrinne und klap-

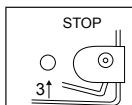
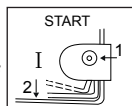
pen Sie die Auswurfklappe (19) in die gewünschte Position.

## Bedienung

### Ein- und Ausschalten

F

1. Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und hängen diese in die Kabelzugentlastung (23) ein.
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an. Die Betriebsanzeige (25) leuchtet grün.
3. Zum Einschalten drücken Sie den Entriegelungsknopf (24) und halten gleichzeitig den Starthebel (2) gedrückt. Lassen Sie den Entriegelungsknopf los. Die Frässhnecke beginnt sich zu drehen.
4. Zum Ausschalten lassen Sie den Starthebel (2) los.



**Überlastschutz:** Bei Überlastung des Gerätes schaltet der Motor automatisch ab. Lassen Sie den Starthebel los und starten Sie das Gerät nach einer Abkühlzeit erneut.

### Arbeitshinweise



Nach der Arbeit und zum Transport: Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker ab und vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile still stehen. Es besteht die Gefahr von Personenschäden.



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

- Arbeiten Sie vorsichtig, insbesondere wenn Sie die Fahrtrichtung ändern.
- Führen Sie das Verlängerungskabel immer hinter sich und bringen Sie es nach dem Wenden auf die schon bearbeitete Seite.
- Führen Sie das Gerät im Schrittempo in möglichst geraden Bahnen, so dass sich die Bahnen etwas überlappen.
- Wir empfehlen den Einsatz des Gerätes bis zu einer Schneehöhe von max. 20 cm.
- Räumen Sie den Schnee bei lockerem Neuschnee, da später die Schneesicht vereisen und die Arbeit erschweren kann.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei stark vereistem Schnee. Der Gummibelag der Frässhnecke könnte beschädigt werden.
- Räumen Sie möglichst in Windrichtung.
- Schalten Sie das Gerät aus und kippen Sie es an, wenn Sie Kieswege oder empfindliche Oberflächen überqueren.
- Der Tragegriff (A 17) erleichtert Ihnen den Transport des Gerätes.
- Lassen Sie nach Beenden der Arbeit den Motor noch einige Zeit laufen, damit Feuchtigkeit beseitigt wird und keine Geräteteile einfrieren können.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Einsatz wie im Kapitel „Reinigung, Wartung, Lagerung“ beschrieben.

## Beleuchtung ein- und ausschalten

Die Beleuchtung funktioniert nur, wenn das Gerät in Betrieb ist.

- G** 1. Zum Einschalten der Beleuchtung (4) bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in Stellung „I“.

2. Zum Ausschalten bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in Stellung „0“.

## Verstopfungen und Blockierungen beseitigen



Achtung! Bitte Motor abstellen, bevor Sie die Verstopfung der Auswurfsrinne beheben.

Schnee kann die Frässhnecke oder die Auswurfsrinne verstopfen.

- Entfernen Sie Verstopfungen vorsichtig mit einem Holz- oder Plastikstück. Verwenden Sie keine harten oder spitzen Gegenstände, diese könnten das Gerät beschädigen.

## Reinigung/Wartung



**Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.**



Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten: Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker ab und vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile still stehen. Es besteht die Gefahr von Personenschäden.

## Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten



**Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.**

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.
- Reinigen Sie nach jedem Gebrauch die Auswurfsrinne und die Frässhnecke von Schneeresten.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

## Schneeschieberkante austauschen



1. Drehen Sie das Gerät auf die Seite.
2. Lösen Sie die 4 Kreuzschlitzschrauben (14a) an der Schneeschieberkante (14) und nehmen Sie diese ab.
3. Setzen Sie die neue Schneeschieberkante (14) ein und verschrauben Sie diese wieder.

## Gummikante an Frässhnecke austauschen



1. Schrauben Sie die obere Schaltstange (A 5) und den mittleren Holm (A 7) ab und drehen Sie das Gerät um.
2. Lösen Sie die 12 Kreuzschlitzschrauben, Unterlegscheiben und Muttern (28a) an der 6-teiligen Gummikante (28) und nehmen Sie diese von der

Frässhnecke (15) ab.

3. Setzen Sie die neuen Gummikanten (28) auf die Frässhnecke (15) auf und verschrauben Sie diese wieder.

## Lagerung

- Lassen Sie das Gerät abtauen und trocknen, bevor Sie es lagern.
- Bewahren Sie das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wickeln Sie das Gerät nicht in Kunstsacksäcke, da sich Feuchtigkeit und Schimmel bilden könnte.



Zur Platz sparenden Lagerung und zum Transport kann der obere Griffholm (1) nach Lockern der Flügelmuttern (6) zusammengeklappt werden. Die Gerätekabel (21) dürfen dabei nicht eingeklemmt werden.

## Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie.
- Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu: Schneeschieberkante, Keilriemen, Gummikante Frässhnecke.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.

## Reparatur-Service

- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.  
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- **Achtung:** Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse.  
**Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingesendete Geräte werden nicht angenommen.**
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.



## Fehlersuche

| Problem                                         | Mögliche Ursache                                       | Fehlerbehebung                                                                                                    |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gerät startet nicht                             | Netzspannung fehlt                                     | Haussicherung, Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Stecker überprüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann |
|                                                 | Schaltelement (A 2/21/24) defekt                       | Reparatur durch Kundendienst                                                                                      |
|                                                 | Kohlebürsten abgenutzt                                 |                                                                                                                   |
|                                                 | Motor defekt                                           |                                                                                                                   |
|                                                 | Überlastschutz hat ausgelöst                           | Gerät nach einer Abkühlzeit erneut starten                                                                        |
| Motor brummt, läuft aber nicht, Motor setzt aus | Frässhnecke (A 15) oder Auswurfsrinne (A 16) verstopft | Gerät ausschalten und Verstopfung beseitigen                                                                      |
| Motor läuft, Frässhnecke rotiert nicht          | Frässhnecke (A 15) durch Schnee verstopft              | Gerät ausschalten und Verstopfung beseitigen                                                                      |
|                                                 | Keilriemen gerissen oder lose                          | Reparatur durch Kundendienst                                                                                      |
| Abnorme Geräusche, Klappern oder Vibrationen    | Frässhnecke (A 15) beschädigt                          | Reparatur durch Kundendienst                                                                                      |
|                                                 | Lockere Teile                                          | Gerät ausschalten und lose Schrauben und Muttern festziehen                                                       |

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter  
[www.grizzly-shop.de](http://www.grizzly-shop.de) oder [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center. Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

| Pos.    | Bezeichnung.....                                                    | Bestell-Nr. |
|---------|---------------------------------------------------------------------|-------------|
| A 16/19 | Auswurfsrinne mit Auswurfklappe .....                               | 91102130    |
| 14      | Schneeschieberkante .....                                           | 91102131    |
| 2/21/24 | Schaltelement<br>(Starthebel, Entriegelungsknopf, Gerätekabel)..... | 91102135    |
| 28      | Gummikante Frässhnecke .....                                        | 91102136    |
|         | Keilriemen .....                                                    | 91102138    |

## Table des matières

|                                         |            |
|-----------------------------------------|------------|
| <b>Domaine d'emploi.....</b>            | <b>18</b>  |
| <b>Description générale.....</b>        | <b>18</b>  |
| Volume de la livraison .....            | 18         |
| Description du fonctionnement .....     | 19         |
| Vue d'ensemble .....                    | 19         |
| <b>Données techniques.....</b>          | <b>19</b>  |
| <b>Consignes de sécurité.....</b>       | <b>20</b>  |
| Pictogrammes / Inscriptions             |            |
| sur l'appareil.....                     | 20         |
| Symboles utilisés                       |            |
| dans le mode d'emploi .....             | 21         |
| Consignes de sécurité générales.....    | 21         |
| <b>Mise en service.....</b>             | <b>25</b>  |
| Montez la barre de maintien .....       | 25         |
| Monter la goulotte de décharge          |            |
| et la tige de commande.....             | 26         |
| Régler la direction de la décharge ...  | 26         |
| <b>Utilisation .....</b>                | <b>26</b>  |
| Mise en et hors marche de l'appareil    | 26         |
| Indications de travail .....            | 27         |
| Allumer et éteindre l'éclairage.....    | 27         |
| Éliminer les engorgements               |            |
| et les blocages .....                   | 27         |
| <b>Nettoyage/Maintenance .....</b>      | <b>28</b>  |
| Travaux généraux                        |            |
| de maintenance et de nettoyage.....     | 28         |
| Remplacer les bords                     |            |
| du chasse-neige.....                    | 28         |
| Remplacez l'arête                       |            |
| en caoutchouc sur la vis sans fin ..... | 28         |
| <b>Stockage.....</b>                    | <b>28</b>  |
| <b>Élimination et écologie .....</b>    | <b>29</b>  |
| <b>Garantie .....</b>                   | <b>29</b>  |
| <b>Service de réparation .....</b>      | <b>29</b>  |
| <b>Recherche des pannes .....</b>       | <b>30</b>  |
| <b>Pièces de rechange .....</b>         | <b>30</b>  |
| <b>Traduction de la déclaration de</b>  |            |
| <b>conformité CE originale .....</b>    | <b>105</b> |
| <b>Vue éclatée .....</b>                | <b>109</b> |
| <b>Grizzly Service-Center .....</b>     | <b>111</b> |

## Domaine d'emploi

La machine est conçue pour enlever la neige sur les routes pavées, les allées et les petites et moyennes surfaces. Lors de la conduite de la machine sur les voies publiques, les réglementations nationales sont d'application.

Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale.

L'appareil est destiné à une utilisation par des adultes. Les jeunes gens âgés de plus de 16 ans sont autorisés à utiliser l'appareil sous surveillance d'un adulte.

Toute autre application qui n'est pas catégoriquement autorisée dans ce mode d'emploi peut entraîner des dommages sur l'appareil et présenter un grave danger pour l'utilisateur.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages qui seraient causés par un usage contraire aux prescriptions ou par une manipulation non conforme.

## Description générale



Vous trouverez en pages 2-3 un croquis explicatif des organes de service les plus importants.

## Volume de la livraison

Retirez l'appareil prudemment de l'emballage et vérifiez si les parties suivantes sont complètes :

- Déneigeuse avec poignée supérieure et câble de commande
- Longeron central
- Goulotte de décharge avec bouche
- Tige de commande supérieure avec poignée
- 2 dispositifs de retenue de câble
- Matériau d'assemblage de la barre de maintien (4 écrous papillons, 4 vis et 4 rondelles)

- 4 vis cruciformes pour le montage de la goulotte de décharge
- Mode d'emploi

## Description du fonctionnement

La déneigeuse électrique est équipée d'un puissant moteur à induction avec protection contre les surcharges, d'une vis sans fin avec bord en caoutchouc pour la prise de la neige, d'un robuste boîtier en plastique et d'une goulotte de décharge réglable pour éjecter la neige.

En plus, la machine possède un éclairage pour faciliter le travail à l'aube et au crépuscule.

Les descriptions suivantes vous indiquent le fonctionnement des dispositifs de commande.

## Vue d'ensemble

- |          |                                                                                  |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A</b> | 1 Poignée supérieure                                                             |
|          | 2 Levier de démarrage                                                            |
|          | 3 Bouton marche/arrêt de l'éclairage(non visible)                                |
|          | 4 Éclairage                                                                      |
|          | 5 Tige de commande supérieure avec poignée                                       |
|          | 6 2 écrous papillons, vis et rondelles pour la fixation de la poignée supérieure |
|          | 7 Longeron central                                                               |
|          | 8 2 dispositifs de retenue de câble                                              |
|          | 9 Tige de commande inférieure                                                    |
|          | 10 Longeron inférieur                                                            |
|          | 11 Bâti de la machine                                                            |
|          | 12 2 écrous papillons, vis et rondelles pour la fixation du longeron central     |
|          | 13 2 roues                                                                       |
|          | 14 Arête de chasse-neige                                                         |
|          | 15 Vis sans fin (turbine)                                                        |
|          | 16 Goulotte de décharge                                                          |

- |          |                                                                                           |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | 17 Poignée de support                                                                     |
|          | 18 Écrous papillons pour le réglage de la bouche de la goulotte de décharge (non visible) |
|          | 19 Bouche de la goulotte de décharge                                                      |
|          | 20 Câble d'alimentation                                                                   |
|          | 21 Câble de commande                                                                      |
|          | 22 Cache en plastique avec ouverture pour tige de commande                                |
|          | 23 Dispositif anti-traction de câble                                                      |
|          | 24 Bouton de déverrouillage                                                               |
|          | 25 Indicateur de fonctionnement (non visible)                                             |
| <b>C</b> | 26 4 vis cruciformes pour le montage de la goulotte de décharge                           |
| <b>D</b> | 27 Vis de fixation de la tige de commande                                                 |
| <b>I</b> | 28 Arêtes caoutchoutées en 6 éléments                                                     |

## Données techniques

### Déneigeuse électrique..... ESF 2046 L

|                                                       |                                               |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Tension d'évaluat.....                                | 220-240 V~, 50 Hz                             |
| Puissance raccordée .....                             | 2000 W                                        |
| Classe de protection.....                             | II <input type="checkbox"/>                   |
| Type de protection.....                               | IP24                                          |
| Régime de ralenti .....                               | 2900 min <sup>-1</sup>                        |
| Largeur de travail.....                               | 46cm                                          |
| Hauteur de travail .....                              | 27 cm                                         |
| Zone de rotation de la goulotte de décharge.....      | 190°                                          |
| Plage de réglage de la bouche de décharge.....        | 60°                                           |
| Poids.....                                            | 15,5 kg                                       |
| Niveau de pression acoustique (L <sub>pA</sub> )..... | 83,8 dB(A), K <sub>pA</sub> =3 dB(A)          |
| Niveau sonore (L <sub>WA</sub> ) garanti .....        | 100 dB(A)                                     |
| mesuré .....                                          | 97,7 dB(A), K <sub>WA</sub> = 2,26 dB(A)      |
| Vibration (a <sub>r</sub> ).....                      | 2,8 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup> |

Les valeurs acoustiques et de vibration ont été calculées sur la base des normes et prescriptions mentionnées dans la déclaration de conformité.

Nous nous réservons le droit de mettre cette notice à jour sans avertissement en y apportant des modifications techniques et optiques. Toutes les dimensions, informations et données mentionnées dans cette notice d'utilisation le sont par conséquent sans garantie. Les revendications juridiques se fondant sur cette brochure ne peuvent donc être prises en considération.

Cet appareil est prévu pour être utilisé avec un réseau d'alimentation en courant ayant une impédance de système  $Z_{max}$  au point de transfert (branchement d'abonné) d'un maximum de 0,265 ohm. L'utilisateur doit s'assurer que l'appareil n'est exploité que sur un réseau d'alimentation en courant qui remplit cette condition. Si nécessaire, l'impédance de système peut être demandée à l'entreprise d'alimentation en énergie locale.



#### **Avertissement :**

L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil.

Il est nécessaire de fixer des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constituant le cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).

## **Consignes de sécurité**



En cas d'usage non conforme, cet appareil peut causer des blessures graves. Pour éviter des dommages personnels et des dégâts matériels, lisez et faites respecter impérativement les consignes de sécurité suivantes, connaissez parfaitement les dispositifs de commande.

### **Pictogrammes / Inscriptions sur l'appareil**



#### **Attention !**

Lisez attentivement le mode d'emploi.



Risque de blessure par les particules éjectées de la coupe



Éloigner les personnes de la zone dangereuse !



Attention ! Risque de blessure par les pièces en rotation - Garder les mains, les pieds et les vêtements éloignés.



Attention ! Arrêter le moteur avant d'éliminer l'engorgement de la goulotte de décharge.



Portez des protections oculaires et auriculaires.



Attention ! En cas d'endommagement, retirer le câble d'alimentation électrique du secteur. Ne pas toucher le câble d'alimentation électrique.



Zone de rotation  
de la goulotte de  
décharge



Indication du niveau sonore  
 $L_{wa}$  en dB.



Largeur de travail



Classe de protection II



Ne pas jeter l'appareil  
électrique avec les ordures  
ménagères.

## Symboles utilisés dans le mode d'emploi



**Signes de danger avec  
conseils de prévention  
des accidents sur les  
personnes ou des dégâts  
matériels.**



**Signes indicatifs avec  
conseils de prévention des  
dégâts.**



**Signes de conseils avec  
des informations pour une  
meilleure manipulation de  
l'appareil.**

## Consignes de sécurité générales



Lisez attentivement la notice  
d'utilisation.  
Familiarisez-vous avec  
les options de réglage et  
l'utilisation correcte de la  
machine. Informez-vous  
comment vous pouvez cou-  
per immédiatement l'alimen-  
tation.



**Avertissement !** Pendant  
son fonctionnement cet outil  
électrique produit un champ  
électromagnétique qui, dans  
certaines circonstances,  
peut perturber des implants  
médicaux actifs ou passifs.  
Pour diminuer le risque de  
blessures graves ou mor-  
telles, nous recommandons  
aux personnes portant  
des implants médicaux de  
consulter leur médecin et  
le fabricant de l'implant  
médical avant d'utiliser cette  
machine.



**Attention !** En cas d'utilisation  
d'outils électriques, afin de  
se protéger contre les chocs  
électriques, les risques de  
blessure et d'incendie, les  
mesures de sécurité fonda-  
mentales suivantes doivent  
être observées :

### Préparatifs :

- Ne permettez jamais à des en-  
fants ou à d'autres personnes  
qui ne connaissent pas le  
mode d'emploi d'utiliser l'appa-  
reil. Les prescriptions locales  
peuvent fixer l'âge minimum de  
l'opérateur.
- Il convient de surveiller les  
enfants pour s'assurer qu'ils ne  
jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil  
lorsque des personnes, en par-  
ticulier des enfants et des ani-  
maux domestiques se tiennent  
à proximité.
- L'opérateur ou l'utilisateur est  
responsable des accidents ou

dégâts sur les autres personnes ou sur leurs propriétés.

- Inspectez le terrain sur lequel l'appareil sera employé et retirez les pierres, les branches, les fils ou autres corps hétérogènes qui pourraient être happés puis éjectés par la lame.
- Portez lors du travail des vêtements d'hiver ajustés au corps, des gants et des chaussures à semelles antidérapantes. Évitez de porter des vêtements lâches ou des habits avec des ceintures ou des cordelettes pendantes. Il y a un risque de dommages corporels.
- Portez toujours une protection oculaire et auditive lorsque vous travaillez ou lorsque vous faites des réglages ou des réparations. Il y a un risque que des corps étrangers soient projetés dans les yeux.
- Réglez l'appareil à la température extérieure avant de commencer avec la déneigeuse.
- Ne procédez pas à des réglages à la machine alors qu'elle est en fonctionnement (sauf si recommandé par le fabricant).
- Utilisez la machine uniquement dans un état parfait et sûr. Ne désactivez jamais les dispositifs de sécurité (par exemple en attachant le levier de démarrage). Beaucoup d'accidents ont leur cause dans un équipement mal entretenu.
- Utilisez la machine uniquement dans un état parfait et sûr. Ne désactivez jamais les dispositifs de sécurité (par exemple

en attachant le levier de démarrage). Beaucoup d'accidents ont leur cause dans un équipement mal entretenu.

- Utilisez seulement des pièces de rechange et des accessoires qui ont été fournis et sont recommandés par le fabricant. L'utilisation de pièces étrangères entraîne une annulation immédiate du droit de garantie
- Avant emploi, il faut toujours contrôler, les câbles de raccordement et de prolongation afin de détecter tout dommage ou signe d'usure. Si un câble est endommagé en cours d'utilisation, il doit être immédiatement déconnecté du réseau d'alimentation. Ne touchez pas le câble avant qu'il n'ait été déconnecté. N'utilisez pas l'appareil, si le câble est usé ou est endommagé.

### Travailler avec l'appareil :



Pendant le travail, ne placez pas les pieds et les mains à proximité ou sous les pièces rotatives. Tenez-vous éloigné de la goulotte de décharge. Vous risquez de vous blesser !

- Allumez le moteur selon les instructions et seulement si vos pieds sont à une distance sécuritaire des pièces rotatives de la machine.
- N'orientez pas la bouche de la goulotte de décharge en direction de personnes, d'animaux,

de fenêtres ou de voitures. Ne démarrez pas le moteur si la bouche de la goulotte de décharge est orientée vers l'utilisateur. Il y a un risque de blessures corporelles ou de dommages matériels.

- Travaillez uniquement sous un bon éclairage. Des zones de travail mal éclairées peuvent conduire à des accidents.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide ou mouillé.
- Ne travaillez pas avec l'appareil jusqu'à épuisement, si vous êtes fatigué ou déconcentré ou après avoir bu de l'alcool ou pris des médicaments. Faites toujours une pause de temps en temps. Respectez des temps de travail raisonnables. Vous pouvez ainsi mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- Pendant le travail, faites attention à avoir une position stable, en particulier sur des terrains en pente. Ne travaillez pas de biais. Soyez particulièrement prudent si vous changez le sens de déplacement sur une pente. Ne travaillez pas sur des pentes excessivement raides (max. 10°). Il y a un risque que la machine bascule.
- Dirigez l'appareil seulement à la vitesse du pas. Soyez particulièrement prudent si vous faites faire demi-tour à l'appareil, en vous approchant de lui ou si vous vous déplacez en arrière. Méfiez-vous des surfaces givrées, afin d'éviter de glisser ou de tomber.
- Soyez attentif lors du franchissement de chemins, de routes ou de voies d'accès et faites attention aux dangers cachés et au trafic.
- L'appareil ne doit pas être soulevé ou être transporté tant que le moteur fonctionne. Vous risquez de vous blesser.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance sur le lieu de travail.
- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou modifié sans le consentement du fabricant de l'appareil. N'utilisez jamais l'appareil avec des appareillages de protection endommagés. Il est ainsi garanti que la sécurité de l'appareil sera maintenue.
- Ne surchargez pas votre appareil. Travaillez seulement dans la gamme de puissance indiquée et ne changez pas les réglages du moteur. N'utilisez aucune machine d'un rendement faible pour de lourds travaux. N'utilisez pas votre tondeuse pour des buts pour lesquels elle n'a pas été conçue. L'utilisation de l'appareil pour d'autres emplois que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. En cas d'inobservation de cette consigne, il existe un risque d'incendie ou d'explosion.
- Éteignez l'appareil, retirez la fiche de secteur et assurez-vous que toutes les parties mobiles sont arrêtées :

- toujours, quand vous quittez la machine,
- avant que vous nettoyez l'ouverture d'éjection ou éliminez la cause des blocages,
- si l'appareil n'est pas utilisé,
- avant de contrôler, nettoyer l'appareil ou de travailler sur celui-ci,
- Si le câble d'alimentation secteur est endommagé ou s'il s'est enchevêtré,
- Si l'appareil a rencontré un corps hétérogène pendant le travail ou si les vibrations inaccoutumées se produisent. En ce cas, examinez dans l'appareil afin de détecter d'éventuels dommages et faites le réparer si nécessaire.
- N'approchez jamais les mains ou les pieds à proximité des pièces mobiles. Lors des travaux de fauchage, ne jamais les mettre devant l'ouverture d'éjection de l'herbe. Une vibration est généralement une indication d'un dérangement.
- Ne pas mettre en route le moteur lorsqu'on est face à la goulotte d'éjection
- N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil à moins que vous ne possédiez pour cela la formation correspondante. Tous les travaux qui ne sont pas mentionnés dans ce mode d'emploi ne peuvent être exécutés que dans les ateliers de service après-vente autorisés.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de la portée des enfants.
- Manipulez votre appareil avec soin. Conservez les lames de coupe acérées et propres afin de pouvoir travailler mieux et plus vite. Respectez les règlements d'entretien.
- Gardez intact ou renouvelez les autocollants qui sont apposés sur la machine. Ainsi les indications de sécurité et de fonctionnement de l'appareil sont à tout moment mises à disposition.

### Sécurité électrique :



Attention ! Vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Branchez l'appareil seulement à une prise de courant munie d'un appareillage de protection de courant de défaut (commutateur FI) avec un courant de déclenchement ne dépassant pas 30 milliampères.

### Maintenance et stockage :

- Faites en sorte que tous les écrous, les boulons et les vis soient solidement serrés et que l'appareil soit en état de travailler en sécurité
- Laissez effectuer les réparations nécessaires des pièces endommagées.



- Evitez les contacts avec les corps ayant des parties enterrées (par exemple, des clôtures métalliques, des poteaux en métal).
- Utilisez seulement les câbles d'alimentation secteur admis du type de construction H05RN-F qui sont conçus pour un usage en plein air et avec une longueur maximale de 75 m. La coupe transversale de cordon du câble d'alimentation secteur doit faire au moins 2,5 mm<sup>2</sup>. Avant utilisation, déroulez toujours le câble dans sa totalité et vérifiez que celui-ci n'est pas endommagé.
- Utilisez pour la fixation du câble d'alimentation secteur la suspension à câble prévue à cet effet.
- Lors de l'utilisation, tenez le câble de rallonge éloigné de la vis sans fin et menez toujours le câble d'alimentation derrière l'utilisateur. Le câble d'alimentation peut être endommagé et entrer en contact avec des pièces sous tension.
- N'utilisez pas le câble d'alimentation secteur pour tirer sur la fiche de la prise de courant. Protégez le câble d'alimentation secteur de la chaleur, de l'huile et de tout contact avec des bords aiguisés.
- Ne connectez aucun câble d'alimentation secteur endommagé au réseau électrique. Ne touchez aucun câble d'alimentation secteur endommagé tant que celui-ci est connecté au réseau électrique. Danger de décharge électrique.
- Si les câbles d'alimentation secteur sont endommagés, mettez l'appareil hors tension et retirez la fiche de secteur de la prise de courant. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

## Mise en service



Avant d'exécuter un quelconque travail sur l'appareil, retirez la fiche de secteur.



Retirez les sécurités de transport avant de commencer le montage.

## Montez la barre de maintien



### Montez le longeron central :

1. Mettez le longeron central (7) dans le longeron inférieur (10). En cas de montage correct, l'alésage se trouve dans le cache en plastique (22) au-dessous du tube (voir **D**).
2. Vissez le longeron central (7) avec les vis jointes, les écrous papillons et les rondelles (12) à droite et à gauche sur le longeron inférieur (10). Les écrous papillons font face vers l'extérieur.

### Monter la poignée supérieure :

3. Vissez la poignée supérieure (1) avec les vis jointes, les écrous papillons et les rondelles (6) à droite et à gauche sur le longeron central (7). Les écrous papillons font face vers l'intérieur.

### Encliqueter le dispositif de retenue de câble :

4. Encliquetez le dispositif de retenue de câble joint (8) au longeron central (7) et fixez avec cela le câble de commande (21)

## Monter la goulotte de décharge et la tige de commande

- C** 1. **Monter la goulotte de décharge :**  
Placez la goulotte de décharge (16) sur le bâti de la machine (11) et vissez celui-ci avec les 4 vis cruciformes jointes (26).

- D** 2. **Monter la tige de commande :**  
Poussez la tige de commande supérieure (5) à travers l'ouverture dans le cache en plastique (22) au longeron central (7).  
3. Desserrez les vis de fixation (27) à la tige de commande inférieure (9).  
4. Emboîtez la tige de commande supérieure (5) et la tige de commande inférieure (9) et vissez celles-ci avec la vis de fixation (27).  
5. Tournez la poignée de la tige de commande supérieure (5) dans les deux directions. La goulotte de décharge ( **A** 16) doit se mouvoir librement.

## Régler la direction de la décharge

Les réglages suivants sont possibles :

- Pivotement de la goulotte de décharge vers la droite ou vers la gauche jusqu'à 190°;
- Basculer la bouche de la goulotte de décharge à 60° vers le bas ou vers le haut.

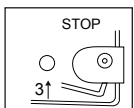
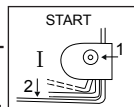
Plus la bouche de la goulotte de décharge (19) est raide, plus loin est éjectée la neige.

- E** 1. Positionnez la goulotte de décharge (16) par rotation de la poignée (5) de la tige de commande dans la direction souhaitée.  
2. Desserrez les écrous papillons (18) à la goulotte de décharge et réglez la bouche de décharge (19) dans la position souhaitée.

## Utilisation

### Mise en et hors marche de l'appareil

- F** 1. Formez à partir de l'extrémité du câble de rallonge une boucle et accrochez celle-ci au dispositif anti-traction de câble (23).  
2. Branchez la machine au secteur.  
L'indicateur de fonctionnement (25) s'allume en vert.  
3. Pour allumer, appuyez sur le bouton de déverrouillage (24) et maintenez enfoncé en même temps le levier de démarrage (2). Relâchez le bouton de déverrouillage.  
Les vis sans fin commencent à se mettre en rotation.  
4. Pour éteindre, relâcher le levier de démarrage (2).



Protection contre la surcharge : En cas de surcharge de la machine, le moteur s'arrête automatiquement.

Relâchez le levier de commande et démarrez à nouveau la machine après un temps de refroidissement.

## Indications de travail



Après le travail et pour le transport: Mettez la machine hors tension, retirez le câble d'alimentation et assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont arrêtées. Il y a un risque de dommages corporels.



Respectez les lois de protection contre le bruit et les prescriptions locales.

- Travaillez prudemment, en particulier si vous modifiez le sens de la conduite.
- Menez le câble de rallonge toujours derrière vous et amenez-le du côté déjà traité après avoir tourné.
- Conduisez la machine à l'allure de marche et le plus possible en bandes droites de sorte que les bandes se chevauchent un peu.
- Nous recommandons d'utiliser la machine jusqu'à une hauteur de neige maximale de 20 cm.
- Déblayez la neige en cas de neige molle car plus tard la couche de neige peut givrer et rendre le travail plus difficile.
- N'utilisez pas la machine en cas de neige fortement glacée. La couche caoutchoutée des vis sans fin pourrait être endommagée.
- Déblayez le plus possible dans la direction du vent.
- Mettez la machine hors tension et basculez-la si vous traversez des chemins de gravier ou des surfaces sensibles.

- La poignée de support (A 17) vous facilite le transport de la machine.
- Laissez le moteur tourner encore un peu après la fin du travail afin que l'humidité soit évacuée et ne puisse givrer certaines pièces de la machine.
- Nettoyer la machine après chaque utilisation comme décrit dans le chapitre «Nettoyage, maintenance et stockage».

## Allumer et éteindre l'éclairage

L'éclairage ne fonctionne que si la machine est en fonctionnement.



1. Pour allumer l'éclairage (4), mettez l'interrupteur marche/arrêt (3) sur la position „I“.
2. Pour allumer l'éclairage (4), mettez l'interrupteur marche/arrêt (3) sur la position „0“.

## Éliminer les engorgements et les blocages



Attention ! Arrêter le moteur avant d'éliminer l'engorgement de la goulotte de décharge.

La neige peut engorger la vis sans fin et la goulotte de décharge.

- Enlevez les engorgements avec prudence à l'aide d'une pièce de bois ou de plastique.

N'utilisez aucun objet dur ou pointu car ceux-ci peuvent endommager la machine.

## Nettoyage/Maintenance



**Faites exécuter les travaux qui ne sont pas décrits dans ce mode d'emploi, par le technicien d'un service après-vente disposant de notre autorisation. Utilisez seulement des pièces d'origine.**



Avant tous les travaux de nettoyage et de maintenance : Mettez la machine hors tension, retirez le câble d'alimentation et assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont arrêtées. Il y a un risque de dommages corporels.

### Travaux généraux de maintenance et de nettoyage



**Ne plongez pas l'appareil dans l'eau et ne le nettoyez pas sous l'eau courante. Il y a risque de décharge électrique et l'appareil pourrait être endommagé.**

- Maintenez propre la fente d'aération, le carter du moteur et les poignées de la machine. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou de détergent. Vous pourriez endommager la machine de manière irréparable.
- Éliminez les restes de neige de la goulotte de décharge et de la vis sans fin après chaque utilisation.
- Avant chaque utilisation, vérifiez qu'il n'y a aucune pièce usée, endommagée ou manquante sur l'appareil. Vérifiez que tous les écrous, boulons et vis tiennent bien.

- Contrôlez les couvercles et les appareillages de protection pour vérifier leur bonne tenue et détecter des dommages éventuels. Échangez ceux-ci s'il y a lieu.

### Remplacer les bords du chasse-neige



1. Basculez la machine sur le côté.
2. Desserrez les 4 vis cruciformes (14a) de l'arête du chasse-neige (14) et remplacez celle-ci.
3. Posez la nouvelle arête de chasse-neige (14) et revissez-la à nouveau.

### Remplacez l'arête en caoutchouc sur la vis sans fin



1. Dévissez la tige de commande supérieure (A 5) et le longeron central (A 7) et retournez la machine.
2. Desserrez les 12 vis cruciformes, les rondelles et les écrous (28a) aux arêtes caoutchoutées en 6 éléments (28) et enlevez-les de la vis sans fin (15).
3. Mettez les nouvelles arêtes en caoutchouc (28) à la vis sans fin (15) et revissez-les à nouveau.

### Stockage

- Laissez la machine dégivrer et sécher avant de la ranger.
- Conservez l'appareil au sec et en hors de la portée des enfants.
- N'emballiez pas l'appareil dans des sacs en plastique étant donné qu'il y a sinon risque de formation d'humidité et de moisissures.

- K** Pour un rangement économe en place et pour le transport, la poignée supérieure (1) peut-être rabattue après desserrage des écrous papillons (6).  
Le câble de commande (21) ne doit pas être coincé.

## Elimination et écologie

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Il ne faut pas se débarrasser des machines par le biais des ordures ménagères.

- Videz soigneusement le réservoir d'huile et remettez votre tronçonneuse dans une déchetterie. Les pièces en matière plastique et en métal peuvent être triées et recyclées. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

## Garantie

- Nous accordons 24 mois de garantie pour cet appareil. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie.
- Les dommages dus à l'usure normale, la surcharge ou le maniement incorrect sont exclus des droits de garantie. Certaines pièces sont soumises à une usure normale et sont exclues des droits de garantie. En particulier: arête de chasse-neige, arêtes caoutchoutées, courroie trapézoïdale.

- En outre, les droits de garantie sont valables à condition que les intervalles d'entretien indiqués dans le mode d'emploi et les consignes de nettoyage et d'entretien aient été respectés.
- Les dommages dus à un défaut de matériel ou à un vice de fabrication seront éliminés gratuitement soit par un remplacement, soit par une réparation. La condition préalable est de rapporter au détaillant l'appareil dans son intégrité avec le justificatif d'achat et de garantie.

## Service de réparation

- Vous pouvez faire exécuter les réparations qui ne sont pas soumises à la garantie par notre centre de services contre facturation. Nous vous établissons volontiers un devis. Nous ne pouvons traiter que les appareils qui sont correctement emballés et suffisamment affranchis.
- **Condition** : l'appareil ne devra pas avoir été démonté, et devra être accompagné d'une preuve d'achat et de garantie lorsque vous l'adresserez à notre centre de service.
- **Les appareils expédiés en port dû, en colis encombrant, en express ou par frêt spécial ne seront pas acceptés.**
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

## Recherche des pannes

| Problème                                               | Cause possible                                              | Résolution des pannes                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil ne démarre pas                              | Pas de tension de réseau                                    | Contrôler le fusible de l'immeuble, la prise de courant, les câbles, la commande, la prise, si nécessaire, faire réparer par un électricien de métier |
|                                                        | Élément de commutation (A 2/21/24) défectueux               | Réparation par le service après-vente                                                                                                                 |
|                                                        | Balais de charbon usés                                      |                                                                                                                                                       |
|                                                        | Moteur défectueux                                           |                                                                                                                                                       |
|                                                        | La protection contre les surcharges a disjuncté             | Redémarrer la machine après un temps de refroidissement                                                                                               |
| Le moteur ronronne, mais ne tourne pas, le moteur cale | Vis sans fin (A 15) ou goulotte de décharge (A 16) engorgée | Arrêter la machine et éliminer l'engorgement                                                                                                          |
| Le moteur marche, la vis sans fin ne tourne pas        | La vis sans fin (A 15) est engorgée par la neige            | Arrêter la machine et éliminer l'engorgement                                                                                                          |
|                                                        | Courroie trapézoïdale déchirée ou lâche                     | Réparation par le service après-vente                                                                                                                 |
| Bruits anormaux, Bruits de ferraille ou vibrations     | Vis sans fin (A 15) endommagée                              | Réparation par le service après-vente                                                                                                                 |
|                                                        | Pièces desserrées                                           | Arrêter la machine et resserrer les écrous et les vis desserrées                                                                                      |

## Pièces de rechange

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir «Service-Center»). Veuillez tenir prêts les numéros de commande indiqués ci-dessous.

| <b>A</b> | <b>Pos.</b> | <b>Désignation .....</b>                                                                       | <b>n° de commande</b> |
|----------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
|          | 16/19       | Goulotte de décharge avec bouche .....                                                         | 91102130              |
|          | 14          | Arête de chasse-neige .....                                                                    | 91102131              |
|          | 2/21/24     | Élément de commutation (levier de démarrage, bouton de déverrouillage, câble de commande)..... | 91102135              |
|          | 28          | Arêtes caoutchoutées pour vis sans fin .....                                                   | 91102136              |
|          |             | Courroie trapézoïdale .....                                                                    | 91102138              |

## Inhoud

|                                         |            |
|-----------------------------------------|------------|
| <b>Gebruiksdoeleinde .....</b>          | <b>31</b>  |
| <b>Algemene beschrijving .....</b>      | <b>32</b>  |
| Omvang van de levering .....            | 32         |
| Beschrijving van de werking .....       | 32         |
| Overzicht .....                         | 32         |
| <b>Technische gegevens .....</b>        | <b>33</b>  |
| <b>Veiligheidsinstructies.....</b>      | <b>33</b>  |
| Pictogrammen/opschriften                |            |
| op het apparaat.....                    | 34         |
| Symbolen in de handleiding.....         | 34         |
| Algemene veiligheidsinstructies .....   | 34         |
| <b>Ingebruikname .....</b>              | <b>38</b>  |
| Grijpstangen monteren .....             | 38         |
| Uitwerpbuis en                          |            |
| bedieningsstangenstelsel monteren..     | 38         |
| Uitwerprichting instellen .....         | 39         |
| <b>Bediening .....</b>                  | <b>39</b>  |
| In- en uitschakelen.....                | 39         |
| Werkinstructies .....                   | 39         |
| Verlichting in- en uitschakelen .....   | 40         |
| Verstopingen en                         |            |
| blokkeringen opheffen.....              | 40         |
| <b>Reiniging/onderhoud .....</b>        | <b>40</b>  |
| Algemene reinigings- en                 |            |
| onderhoudswerkzaamheden.....            | 40         |
| Sneeuwschuifrand vervangen.....         | 41         |
| Rubber rand aan                         |            |
| de freesvijzel vervangen .....          | 41         |
| <b>Bewaring .....</b>                   | <b>41</b>  |
| <b>Berging en milieu .....</b>          | <b>41</b>  |
| <b>Garantie .....</b>                   | <b>42</b>  |
| <b>Reparatieservice.....</b>            | <b>42</b>  |
| <b>Opsporing van fouten .....</b>       | <b>43</b>  |
| <b>Vervangstukken.....</b>              | <b>43</b>  |
| <b>Vertaling van de originele</b>       |            |
| <b>CE-conformiteitsverklaring .....</b> | <b>105</b> |
| <b>Explosietekening .....</b>           | <b>109</b> |
| <b>Grizzly Service-Center .....</b>     | <b>111</b> |

## Gebruiksdoeleinde

Het apparaat is bedoeld voor het ruimen van sneeuw op vaste wegen, inritten en kleinere tot middelgrote oppervlakken. Bij de hantering van het apparaat op openbare wegen en straten gelden de nationale voorschriften.

Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren boven 16 jaar mogen het apparaat enkel onder toezicht gebruiken.

Ledere andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk toegestaan wordt, kan tot beschadigingen leiden en een ernstig gevaar voor de gebruiker vormen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen, die door een niet-doelmatig gebruik of een foutieve bediening veroorzaakt werden.

## Algemene beschrijving



De afbeeldingen voor de bediening en het onderhoud vindt u op de zijden 2 - 3.

### Omvang van de levering

Neem het apparaat voorzichtig uit de verpakking en kijk na, of de hierna volgende onderdelen volledig zijn:

- Sneeuwrees met bovenste grijpstang en snoer van het apparaat
- Middelste stang
- Uitwerpbuis met uitwerpklep
- Bovenste bedieningsstang met handgreep
- 2 kabelhouders
- Montagemateriaal grijpstangen (4 vleugelmoeren, 4 schroeven en 4 afsluitringen)
- 4 kruiskopschroeven voor de montage van de uitwerpbuis
- Gebruiksaanwijzing

### Beschrijving van de werking

De elektrische sneeuwrees is uitgerust met een sterke inductiemotor met overbelastingsbeveiliging, een freesvijzel met rubber rand voor het opnemen van sneeuw, een robuuste kunststofbehuizing en een verstelbare uitwerpbuis voor het uitwerpen van sneeuw.

Ook geschikt het apparaat over een verlichting, om werkzaamheden 's morgens en 's avonds vlotter te laten verlopen. Gelieve voor de werking van de bedieningsonderdelen de hierna volgende beschrijvingen te raadplegen.

## Overzicht



- 1 Bovenste grijpstang
- 2 Starthendel
- 3 Aan/uit schakelaar verlichting (niet zichtbaar)
- 4 Verlichting
- 5 Bovenste bedieningsstang met handgreep
- 6 2 vleugelmoeren, schroeven en afsluitringen voor de bevestiging van de bovenste grijpstang
- 7 Middelste stang
- 8 2 kabelhouders
- 9 Onderste bedieningsstang
- 10 Onderste stang
- 11 Behuizing van het apparaat
- 12 2 vleugelmoeren, schroeven en afsluitringen voor de bevestiging van de middelste stang
- 13 2 wielen
- 14 Sneeuwschuifrand
- 15 Freesvijzel (turbine)
- 16 Uitwerpbuis
- 17 Draaggreep
- 18 Vleugelmoer voor het verstellen van de uitwerpklep (niet zichtbaar)
- 19 Uitwerpklep
- 20 Elektrische kabel
- 21 Kabel van het apparaat
- 22 Kunststofpaneel met opening voor bedieningsstang
- 23 Trekontlasting van de kabel
- 24 Ontgrendelknop
- 25 Voortgangsindicator (niet zichtbaar)



- 26 4 kruiskopschroeven voor de montage van de uitwerpbuis



- 27 Bevestigingsschroef bedieningsstangenstelsel



- 28 6-delige rubber rand



## Technische gegevens

### Elektrische sneeuwrees..... ESF 2046 L

|                                           |                                                                                      |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Toegekende spanning .. 220-240 V~, 50 Hz  |                                                                                      |
| Toegekende opname .....                   | 2000 W                                                                               |
| Beschermingsklasse.....                   | II  |
| Veiligheidsklasse .....                   | IP24                                                                                 |
| Onbelast toerental .....                  | 2900 min <sup>-1</sup>                                                               |
| Werkbreedte .....                         | 46 cm                                                                                |
| Werkhoogte .....                          | 27 cm                                                                                |
| Draaizone uitwerpbuis .....               | 190°                                                                                 |
| Verstelzone van de uitwerpklep .....      | 60°                                                                                  |
| Gewicht.....                              | 15,5 kg                                                                              |
| Geluidsdruk niveau                        |                                                                                      |
| (L <sub>pA</sub> ) .....                  | 83,8 dB(A), K <sub>pA</sub> =3 dB(A)                                                 |
| Geluidsvermogensniveau (L <sub>WA</sub> ) |                                                                                      |
| gewaarborgd .....                         | 100 dB(A)                                                                            |
| gemeten ...                               | 97,7 dB(A), K <sub>WA</sub> = 2,26 dB(A)                                             |
| Trilling (a <sub>h</sub> ).....           | 2,8 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>                                        |

Geluids- en trilwaarden worden in overeenstemming met de in de conformiteitsverklaring vermelde normen en bepalingen vastgesteld.

Technische en optische wijzigingen kunnen in het kader van de verdere ontwikkeling zonder aankondiging doorgevoerd worden. Alle in deze gebruiksaanwijzing vermelde afmetingen, aanwijzingen en gegevens zijn daarom niet bindend. Wettige aanspraken, die op basis van deze gebruiksaanwijzing gemaakt worden, kan men daarom niet doen gelden.

Dit apparaat is voor de werking aan een stroomnet met een systeemimpedantie Z<sub>max</sub> op het overdrachtpunt (huisaansluiting) van maximaal 0,265 ohm voorzien. De gebruiker dient ervoor te zorgen dat het apparaat uitsluitend bediend wordt aan een stroomnet, dat aan deze eis voldoet.

Zo nodig, kan de systeemimpedantie bij het lokale energiebedrijf opgevraagd worden.



### Waarschuwing:

Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trilingmissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen.

De noodzaak bestaat, veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de operator vast te leggen, die op een inschatting van de blootstelling in de effectieve gebruiksomstandigheden gebaseerd zijn (hierbij moet er met alle aandelen van de bedrijfscyclus rekening gehouden worden, zo bijvoorbeeld met tijden, tijdens dewelke het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, en tijden, tijdens dewelke het weliswaar ingeschakeld is, maar zonder belasting functioneert).

## Veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan bij een onoordeelkundig gebruik ernstige verwondingen veroorzaken. Om lichamelijke letsels en materiële schade te vermijden, leest u de onvoorwaardelijk volgende veiligheidsinstructies en neemt u ze in acht en maakt u zich goed met alle bedieningsonderdelen vertrouwd.

## Pictogrammen/opschriften op het apparaat



Opgelet!  
Neem de gebruiksaanwijzing aandachtig door.



Gevaar voor verwondingen door weggeslingerde onderdelen.  
Omstanders uit de buurt houden van de gevaarzone.



Opgelet! Verwondingsgevaar door roterende onderdelen - gelieve handen, voeten en bekleding uit de buurt te houden.



Opgelet! Motor uitzetten alvorens de verstopping uit de uitwerpbuis te verwijderen.



Draag oog- en gehoorbescherming.  
Opgelet! Bij beschadiging van de elektrische kabel de stekker uittrekken. Elektrische kabel niet aanraken.



Draaizone uitwerpbuis



Vermelding van het geluidsniveau  $L_{wa}$  in dB.



Werkbreedte



Beschermingsklasse II



Elektrische apparaten horen niet thuis bij huisvuil.

## Symbolen in de handleiding



**Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.**



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken is het gebod toegelicht) met gegevens ter preventie van beschadigingen.



Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

## Algemene veiligheidsinstructies



Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Informeer u over de instelmogelijkheden en het juiste gebruik van het apparaat. Ga na hoe u het apparaat meteen kunt uitschakelen.



Opgelet! Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.



Opgelet! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden:

### Voorbereiding:

- Geef nooit toestemming aan kinderen of andere personen, die de gebruiksaanwijzing niet kennen, het apparaat te gebruiken. Lokale bepalingen kunnen de minimumleeftijd van de persoon, die het apparaat bedient, vastleggen.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat spelen.
- Maak nooit gebruik van het apparaat terwijl andere mensen, in het bijzonder kinderen, en huisdieren in de buurt zijn.
- De operator of gebruiker is enkel voor ongevallen of schade aan andere mensen of aan hun eigendom verantwoordelijk.
- Controleer het terrein, waarop het apparaat gebruikt wordt, en verwijder stenen, stokken, draden of andere vreemde voorwerpen, die vastgegrepen en weggeslingerd kunnen worden.
- Draag bij de werkzaamheden nauw aansluitende winterkleding, handschoenen en vast schoeisel met antislipzool. Vermijd het dragen van losse kledij of kledij met hangende touwtjes of ceinturen. Er bestaat het risico op lichamelijk letsel.
- Draag steeds oog- en gehoorbescherming, als u werkt, instellingen of reparaties uitvoert. Het gevaar bestaat dat vreemde voorwerpen in de ogen worden geslingerd.
- Pas het apparaat aan op de buitentemperatuur alvorens met de sneeuwfreese te starten.
- Voer geen instellingen uit op het apparaat terwijl het in gebruik is (behalve datgene wat door de producent is aanbevolen).
- Gebruik het apparaat uitsluitend als het zich in een perfecte en veilige toestand bevindt. Zet nooit de beveiligingen buiten werking (bijv. door het vastbinden van de starthendel). Veel ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden apparaten.
- Gebruik enkel reserveonderdelen en toebehoren, die door de fabrikant geleverd en aanbevolen worden. Het gebruik van vreemde onderdelen leidt tot het onmiddellijke verlies van de garantieclaim.
- Vóór het gebruik dienen netsnoer en verlengsnoer altijd op tekenen van beschadiging of slijtage onderzocht te worden. Indien het snoer tijdens het gebruik beschadigd wordt, moet het onmiddellijk van het stroomnet verbroken worden. Raak het snoer niet aan voordat het van het stroomnet verbroken is. Gebruik het apparaat niet wanneer het snoer versleten of beschadigd is.

## Werken met het apparaat:



Breng voeten en handen bij het werken niet in de nabijheid van of onder roterende onderdelen. Blijf uit de buurt van de uitwerpbuis. Er bestaat gevaar voor verwondingen!

- Schakel de motor in volgens de instructies en pas dan, als uw voeten zich op een veilige afstand bevinden van de roterende onderdelen van het apparaat.
- Oriënteer de klep van de uitwerpbuis niet naar personen, dieren, vensters of auto's. Start de motor niet als de klep van de uitwerpbuis in de richting van de gebruiker wijst. Er bestaat het risico op lichamelijk letsel of materiële schade.
- Werk slechts als alles goed verlicht is. Onverlichte werkgebieden kunnen leiden tot ongevallen.
- Gebruik het apparaat niet in een vochtige of natte omgeving.
- Werk niet met het apparaat als u moe of ongeconcentreerd bent of na het innemen van alcohol of tabletten. Las altijd tijdig een werkpauze in. Ga met verstand aan het werk. Daardoor kunt u het apparaat in onverwachte situaties beter controleren.
- Let bij het werken op een veilige stand, in het bijzonder op hellingen. Werk niet op een helling. Wees uiterst voorzichtig wanneer u de rijdrichting op de helling wijzigt. Werk niet op overdreven steile hellingen (max. 10°). Het gevaar bestaat dat het apparaat kantelt.
- Bedien het apparaat slechts stapvoets. Wees uiterst voorzichtig wanneer u het apparaat omkeert, het naar u toe trekt of achteruit stapt. Let op bevroren oppervlakken, zodat wordt vermeden dat u uitglijdt of valt.
- Wees aandachtig als u wegen, straten of inritten oversteeft en let op verborgen gevaren en het verkeer.
- Het apparaat mag niet opgetild of getransporteerd worden zolang de motor draait. Gevaar voor verwondingen.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht op het werkterrein achter.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Gebruik het apparaat nooit met beschadigde beschermingsinrichtingen, afschermingen. Daarmee wordt ervoor gezorgd dat de veiligheid van het apparaat gehandhaafd blijft.
- Overbelast uw apparaat niet. Werk uitsluitend in het aangegeven vermogensgebied en wijzig de regelaarinstellingen aan de motor niet. Gebruik geen machines meteen laag prestatievermogen voor zware werken. Gebruik uw apparaat niet voor doeleinden, waarvoor het niet bestemd is. Het gebruik van het apparaat voor

andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Bij veronachtzaming bestaat er brand- of explosiegevaar.
- Schakel het apparaat uit, trek de netstekker af en vergewis u dat alle beweegbare onderdelen stilstaan:
  - altijd, wanneer u de machine verlaat,
  - voordat u de uitwerpopening reinigt of blokkeringen verhelpt,
  - wanneer het apparaat niet gebruikt wordt,
  - voordat u het apparaat controleert, reinigt of eraan werkt,
  - wanneer het netsnoer beschadigd of verstrikt geraakt is,
  - wanneer het apparaat tijdens het werken op een vreemd voorwerp gestoten is of wanneer er zich ongewone trillingen voordoen. Onderzoek in dit geval het apparaat op beschadigingen en laat het eventueel repareren. Trilling wijst in het algemeen op een storing.

### Onderhoud en opslag:

- Zorg ervoor dat alle moeren, bouten en schroeven vast aangedraaid zijn en dat het apparaat zich in een veilige toestand voor het werk bevindt.
- Laat de noodzakelijke reparaties van beschadigde onderde-

len uitvoeren.

- Tracht niet het apparaat zelf te repareren, tenzij u hiervoor opgeleid bent. Al de werkzaamheden, die niet in deze handleiding vermeld worden, mogen uitsluitend door ons gemachtigde klantenserviceafdelingen uitgevoerd worden.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Behandel uw apparaat met zorg. Houd de werktuigen scherp en netjes om beter en veiliger te kunnen werken. Volg de onderhoudsvoorschriften op.
- Reinig of vernieuw etiketten die op het apparaat zijn aangebracht. Zo zijn de instructies over de veiligheid en de bediening van het apparaat steeds zichtbaar.

### Elektrische veiligheid:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Let erop dat de netspanning met de op het typeaanduidingsplaatje vermelde gegevens overeenstemt.
- Sluit het apparaat op een stopcontact met aardlekschakelaar (differentieelschakelaar) met een uitschakelstroom van niet meer dan 30 mA aan.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde onderdelen (bijvoorbeeld metalen omheiningen, metalen palen).

- Gebruik uitsluitend toegestane netsnoeren van het type H05RN-F, die hoogstens 75 m lang en voor het gebruik in de open lucht bestemd zijn. De draaddwarsdoorsnede van het netsnoer moet minstens 2,5 mm<sup>2</sup> bedragen. Rol een kabeltrommel vóór gebruik altijd helemaal af. Controleer het snoer op beschadigingen.
- Gebruik om het netsnoer aan te brengen de daarvoor voorziene snoerophanging.
- Houd het verlengsnoer bij werkzaamheden weg van de freesvijzel en breng de elektrische kabel in principe achter de gebruiker. De elektrische kabel kan worden beschadigd en kan leiden tot aanraking van onderdelen die onder spanning staan.
- Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Schakel het apparaat uit en trek het netsnoer uit het stopcontact als het netsnoer beschadigd is.
- Verbind geen beschadigd netsnoer met het stroomnet. Raak geen beschadigd netsnoer aan zolang het met het stroomnet verbonden is. Gevaar voor een elektrische schok.
- Als het netsnoer beschadigd wordt, moet het door de fabrikant, door zijn klantenservice-afdeling of door een gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.

## Ingebruikname



Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de netstekker uit.



Verwijder de transportzekeringen alvorens met de montage te starten.

## Grijpstangen monteren



### Middelste stang monteren:

1. Plaats de middelste stang (7) op de onderste stang (10). Bij een correcte montage bevindt het gat in het kunststofpaneel zich (22) onderaan de buis (zie **D**).
2. Schroef de middelste stang (7) met de bijgeleverde schroeven, vleugelmoeren en afsluitringen (12) rechts en links op de onderste stang (10) vast. De vleugelmoeren wijzen naar buiten.

### Buitenste grijpstang monteren:

3. Schroef de bovenste grijpstang (1) met de bijgeleverde schroeven, vleugelmoeren en afsluitringen (6) rechts en links op de middelste stang (7) vast. De vleugelmoeren wijzen naar binnen.

### Kabelhouder inklikken:

4. Klik de bijgeleverde kabelhouder (8) aan de middelste stang (7) in en fixeer daarmee de kabel van het apparaat (21).

## Uitwerpbuis en bedieningsstangenstelsel monteren



### Uitwerpbuis monteren:

1. Zet de uitwerpbuis (16) op de behuizing van het apparaat (11)

en schroef deze met de bijgeleverde 4 kruiskopschroeven vast (26).

**D**

### Bedieningsstangenstelsel monteren:

2. Schuif de bovenste bedieningsstang (5) door de opening in het kunststofpaneel (22) aan de middelste stang (7).
3. Maak de bevestigingsschroef (27) aan de onderste bedieningsstang (9) los.
4. Steek de bovenste (5) en de onderste (9) bedieningsstang bijeen en schroef deze vast met de bevestigingsschroef (27).
5. Draai de handgreep van de bovenste bedieningsstang (5) in beide richtingen. De uitwerpbuis (A 16) moet vrij kunnen worden bewogen.

## Uitwerprichting instellen

Volgende instellingen zijn mogelijk:

- Draaien van de uitwerpbuis naar rechts of links naar in totaal 190°;
- Kantelen van de uitwerpklep naar 60° naar boven en beneden.

Hoe steiler de uitwerpklep (19) wordt ingesteld, des te verder de sneeuw er wordt uit geslingerd.

**E**

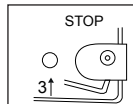
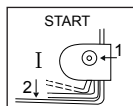
1. Om de uitwerpbuis (16) in de gewenste richting te brengen, draait u aan de handgreep (5) van de bedieningsstangen.
2. Maak de vleugelmoer (18) van de uitwerpbuis los en klap de uitwerpklep (19) in de gewenste positie.

## Bediening

### In- en uitschakelen

**F**

1. Vorm van het uiteinde van het verlengsnoer een lus en hang deze aan de trekontlasting voor de kabel (23).
2. Sluit het apparaat aan op het elektriciteitsnet.  
De voortgangsindicator (25) licht groen op.
3. Als u het apparaat wilt inschakelen, drukt u op de ontgrendelknop (24) en houdt tegelijk de starthendel (2) ingedrukt. Laat de ontgrendelknop los.  
De freesvijzel begint te draaien.
4. Als u het apparaat wilt uitschakelen laat u de starthendel (2) los.



Overbelastingsbeveiliging: Bij overbelasting van het apparaat wordt de motor automatisch uitgeschakeld. Laat de starthendel los en start het apparaat opnieuw na een periode van afkoeling.

## Werkinstructies



Na het werk en om het apparaat te transporteren: Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit en zorg ervoor dat alle beweeglijke delen stil staan. Er bestaat het risico op lichamelijk letsel.



Neem de bescherming tegen lawaaihinder en lokale voorschriften in acht.

- Wees voorzichtig bij het werk, vooral als u van richting verandert.
- Houd het verlengsnoer steeds achter u en breng het op de bewerkte plaats als u omdraait.
- Beweeg het apparaat in staptempo in zo recht mogelijke banen, zodat de banen een beetje overlappen.
- We raden het gebruik van het apparaat tot een sneeuwhoogte van max. 20 cm aan.
- Ruim de sneeuw bij losse nieuwe sneeuw, omdat later de sneeuwlaag vastvriest en het werk kan bemoeilijken.
- Gebruik het apparaat niet bij erg bevroren sneeuw. De rubber bekleding van de freesvijzel kan worden beschadigd.
- Ruim indien mogelijk in de richting van de wind.
- Schakel het apparaat uit en kantel het als u grindwegen of gevoelige oppervlakken oversteekt.
- Dankzij de draaggreep (A 17) kan het apparaat gemakkelijk worden getransporteerd.
- Laat na de beëindiging van het werk de motor nog gedurende enige tijd draaien, zodat vocht wordt geëlimineerd en er geen onderdelen van het apparaat kunnen vastvriezen.
- Reinig het apparaat na elk gebruik zoals beschreven in hoofdstuk „Reiniging, onderhoud, bewaring“.

## Verlichting in- en uitschakelen

De verlichting functioneert alleen als het apparaat in gebruik is.

- G** 1. Om de verlichting (4) in te schakelen, brengt u de aan/uit schakelaar (3) in de positie „I“.

2. Om ze uit te schakelen, brengt u de aan/uit schakelaar (3) in de positie „0“.

## Verstoppen en blokkeren opheffen



Opgelet! Motor uitzetten alvorens de verstopping uit de uitwerpbuis te verwijderen.

Sneeuw kan de freesvijzel of de uitwerpbuis doen verstopen.

- Verwijder verstoppingen voorzichtig met een stuk hout of plastic. Gebruik geen harde of puntige voorwerpen, omdat deze het apparaat kunnen beschadigen.

## Reiniging/onderhoud



**Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door een door ons gemachtigde klantenserviceafdeling doorvoeren. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.**



Voor alle onderhouds- en reinigingswerken: Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit en zorg ervoor dat alle beweeglijke delen stil staan. Er bestaat het risico op lichamelijke letsel.

## Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden



**Spuit het apparaat niet met water af en reinig het niet onder stromend water. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok en het apparaat zou beschadigd kunnen worden.**



- Houd verluchtingsspleten, motorbehuizing en grepen van het apparaat schoon. Gebruik daarvoor een vochtige doek of een borstel.  
Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. U kunt het apparaat bijgevolg zodanig beschadigen dat het niet meer kan worden gerepareerd.
- Verwijder na elk gebruik sneeuwresten van de uitwerpbuis en de freesvijzel.
- Controleer het apparaat telkens vóór gebruik op duidelijk vast te stellen tekortkomingen zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Ga de vaste zitting van alle moeren, bouten en schroeven na.
- Controleer afdekkingen en beschermingsinrichtingen op beschadigingen en een correcte zitting. Wissel deze eventueel uit.

## Sneeuwschuifrand vervangen

- H**
1. Draai het apparaat op zijn zijde.
  2. Maak de 4 kruiskopschroeven (14a) aan de sneeuwschuifrand (14) los en vervang deze.
  3. Plaats de nieuwe sneeuwschuifrand (14) en schroef deze opnieuw vast.

## Rubber rand aan de freesvijzel vervangen

- I**
1. Schroef de bovenste bedieningsstang (**A** 5) en de middelste stang (**A** 7) eraf en draai het apparaat om.
  2. Maak de 12 kruiskopschroeven, afsluitringen en moeren (28a) los aan de 6-delige rubber rand (28) en neem ze van de freesvijzel (15).

3. Plaats de nieuwe rubber randen (28) op de freesvijzel (15) en schroef deze opnieuw vast.

## Bewaring

- Laat het apparaat ontdooien en drogen, alvorens het weg te bergen.
- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Wikkel het apparaat niet in kunststofzakken, aangezien zich zo vocht en schimmel kunnen ontwikkelen.

**K** Om plaats te besparen en voor het transport kan de bovenste grijpstang (1) worden samengeklapt nadat de vleugelmoeren (6) zijn los gemaakt.  
De kabels van het apparaat (21) mogen daarbij niet worden geklemd.

## Berging en milieu

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Machines horen niet thuis in het huisafval.

- Geef het apparaat in een recyclagepark af. De gebruikte onderdelen van kunststof en metaal kunnen per categorie gescheiden worden en zodoende gerecycleerd worden. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Garantie

- Wij geven 24 maanden garantie op dit product.
- Beschadigingen, die op natuurlijke slijtage, overbelasting of onachtzame bediening berusten, vallen niet onder de garantie. Bepaalde bouwelementen zijn onderhevig aan slijtage en vallen niet onder de garantie. Hiertoehoren vooral: sneeuwschuifrand, rubber rand (freesvijzel), gordel.
- Voorwaarde voor de garantie is bovendien, dat de in de gebruiksaanwijzing opgegeven onderhoudsintervallen werden nageleefd als ook de richtlijnen i.v.m. reiniging, onderhoud en reparatie.
- Beschadigingen die door produktie of materiaalfouten ontstaan zijn, worden kosteloos door vervangstukken of reparatie verholpen. Voorwaarde voor deze bepaling is wel, dat het apparaat intact en met koop- en garantiebewijs aan ons servicecenter wordt overhandigd.

## Reparatieservice

- U kunt reparaties die niet onder de garantie vallen, tegen betaling laten uitvoeren door ons servicecenter. Zij brengen graag eerst een offerte uit. Wij bewerken alleen apparaten die, voldoende zijn verpakt en voldoende gefrankeerd worden opgestuurd. Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.
- **Opgelet:** stuur in geen geval defekte machines met volle olietank op. Leeg de tank! Eventuele beschadigingen (olie loopt uit als de machine zijwaarts of op de kop gesteld wordt) of brandbeschadigingen die door het transport zijn ontstaan, worden ten laste van de afzender gelegd.
- **Ongefrankeerde – oningepakt, express of andere speciale zendingen – toegezonden machines worden niet aangenomen.**
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Opsporing van fouten

| Probleem                                          | Mogelijke oorzaak                                                  | Oplossing van de fout                                                                                                |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apparaat start niet                               | Netspanning ontbreekt                                              | Beveiliging, stopcontact, snoer, leiding, stekker nakijken, eventueel reparatie door vakkundig geschoold elektricien |
|                                                   | Schakelelement ( <b>A</b> 2/21/24) defect                          | Reparatie door klantenserviceafdeling                                                                                |
|                                                   | Koolborstels versleten                                             |                                                                                                                      |
|                                                   | Motor defect                                                       |                                                                                                                      |
|                                                   | Overbelastingsbeveiliging is geactiveerd                           | Apparaat opnieuw starten na een periode van afkoeling                                                                |
| Motor bromt, draait echter niet, motor loopt vast | Freessvijzel ( <b>A</b> 15) of uitwerpbuis ( <b>A</b> 16) verstopt | Apparaat uitschakelen en verstoppen verwijderen                                                                      |
| Motor draait, freessvijzel roteert niet           | Freessvijzel ( <b>A</b> 15) door sneeuw verstopt                   | Apparaat uitschakelen en verstoppen verwijderen                                                                      |
|                                                   | Gordel gescheurd of los                                            | Reparatie door klantenserviceafdeling                                                                                |
| Abnormale geluiden, kleppen of trillen            | Freessvijzel ( <b>A</b> 15) beschadigd                             | Reparatie door klantenserviceafdeling                                                                                |
|                                                   | Losse onderdelen                                                   | Apparaat uitschakelen en losse schroeven en moeren vastdraaien                                                       |

## Vervangstukken

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center. Hou de onderstaande bestelnummers klaar.

| <b>A</b> | Pos.    | Benaming.....                                                                 | Artikelnummer |
|----------|---------|-------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|          | 16/19   | Uitwerpbuis met uitwerpklep.....                                              | 91102130      |
|          | 14      | Sneeuwschuifrand .....                                                        | 91102131      |
|          | 2/21/24 | Schakelelement,<br>(starthendel, kntgrendelknop, kabel van het apparaat)..... | 91102135      |
|          | 28      | Rubber rand (freessvijzel).....                                               | 91102136      |
|          |         | Gordel .....                                                                  | 91102138      |

## Contents

|                                                                           |            |
|---------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Intended Use .....</b>                                                 | <b>44</b>  |
| <b>General Description .....</b>                                          | <b>44</b>  |
| Scope of Delivery .....                                                   | 44         |
| Summary .....                                                             | 45         |
| Function Description .....                                                | 45         |
| <b>Technical Specifications .....</b>                                     | <b>45</b>  |
| <b>Safety Information .....</b>                                           | <b>46</b>  |
| Pictorial Diagrams<br>on the Equipment .....                              | 46         |
| Symbols used in the instructions .....                                    | 47         |
| General Safety Information .....                                          | 47         |
| <b>Initial Operation .....</b>                                            | <b>50</b>  |
| Mounting grip rod .....                                                   | 50         |
| Mount ejector chute<br>and shift linkage .....                            | 50         |
| Adjust the ejector chute .....                                            | 51         |
| <b>Operation .....</b>                                                    | <b>51</b>  |
| Switching ON and OFF .....                                                | 51         |
| Practical tips .....                                                      | 51         |
| Switching the light on and off .....                                      | 52         |
| Removing obstructions<br>and blockages .....                              | 52         |
| <b>Cleaning/Maintenance .....</b>                                         | <b>52</b>  |
| General Cleaning and<br>Maintenance Work .....                            | 52         |
| Replace the snow shovel's edge .....                                      | 53         |
| Replace rubber rim on the auger .....                                     | 53         |
| <b>Storage .....</b>                                                      | <b>53</b>  |
| <b>Waste disposal and<br/>environmental protection .....</b>              | <b>53</b>  |
| <b>Guarantee .....</b>                                                    | <b>54</b>  |
| <b>Repair Service .....</b>                                               | <b>54</b>  |
| <b>Trouble Shooting .....</b>                                             | <b>55</b>  |
| <b>Spare parts .....</b>                                                  | <b>55</b>  |
| <b>Translation of the original EC<br/>declaration of conformity .....</b> | <b>106</b> |
| <b>Exploded Drawing .....</b>                                             | <b>109</b> |
| <b>Grizzly Service-Center .....</b>                                       | <b>111</b> |

## Intended Use

The machine is intended to be used for removing snow on surfaced roads, drives and smaller to medium-sized areas. National regulations apply when the machine is moved on public roads and highways. This equipment is not suitable for commercial use.

The equipment is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the device only under supervision.

Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.

The manufacturer will not be liable for damages caused by use other than for the intended purpose or by incorrect operation.

## General Description



The illustration how to handle the appliance can be found on page 2-3.

## Scope of Delivery

Carefully remove the equipment from the packaging and check whether the following parts are complete:

- Snow thrower with top hand grip and machine cable
- Central bar
- Ejector chute with deflector flap
- Upper selector rod with handle
- 2 cable holders
- Assembly material grip rod (4 butterfly nuts, 4 screws and 4 washers)
- Shift linkage fastening screw
- Instruction Manual

## Summary

- |          |    |                                                                    |
|----------|----|--------------------------------------------------------------------|
| <b>A</b> | 1  | Upper grip handle                                                  |
|          | 2  | Start handle                                                       |
|          | 3  | On/off switch lighting (not visible)                               |
|          | 4  | Lighting                                                           |
|          | 5  | Upper selector rod with handle                                     |
|          | 6  | 2 butterfly nuts, screws and washers for securing the top grip bar |
|          | 7  | Central bar                                                        |
|          | 8  | 2 cable holders                                                    |
|          | 9  | Bottom selector rod                                                |
|          | 10 | Bottom bar                                                         |
|          | 11 | Machine housing                                                    |
|          | 12 | 2 butterfly nuts, screws and washers for securing the central bar  |
|          | 13 | 2 wheels                                                           |
|          | 14 | Snow shovel edge                                                   |
|          | 15 | Auger (turbine)                                                    |
|          | 16 | Ejector chute                                                      |
|          | 17 | Carry handle                                                       |
|          | 18 | Butterfly nut for adjusting the deflector flap (not visible)       |
|          | 19 | Deflector flap                                                     |
|          | 20 | Mains connection cable                                             |
|          | 21 | Device cable                                                       |
|          | 22 | Plastic shroud with opening for selector rod                       |
| <b>C</b> | 23 | Cable strain relief                                                |
|          | 24 | Release button                                                     |
| <b>D</b> | 25 | Operating display (not visible)                                    |
|          | 26 | 4 cross-head screws for mounting the ejector chute                 |
| <b>I</b> | 27 | Shift linkage fastening screw                                      |
|          | 28 | 6-part rubber rim                                                  |

## Function Description

The electric snow thrower is fitted with a powerful induction motor with overload protection, an auger with a rubber rim for picking up snow, a robust plastic housing and an adjustable ejector chute for throwing out the snow.

The machine also has a light to make it easier to work in poor light in the morning or evening.

For the function of the operating parts, please refer to the descriptions below.

## Technical Specifications

|                                                 |                                               |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>Electric Lawnmower</b> .....                 | <b>ESF 2046 L</b>                             |
| Rated voltage .....                             | 220-240 V~, 50 Hz                             |
| Rated power input .....                         | 2000 W                                        |
| Protection class .....                          | II <input type="checkbox"/>                   |
| Protection type .....                           | IP24                                          |
| Idling speed .....                              | 2900 min <sup>-1</sup>                        |
| Working width .....                             | 46 cm                                         |
| Working height .....                            | 27 cm                                         |
| Adjustment range of the ejector deflector ..... | 60°                                           |
| Ejector chute slewing range .....               | 190°                                          |
| Weight .....                                    | 15.5 kg                                       |
| Sound pressure specification                    |                                               |
| (L <sub>pA</sub> ) .....                        | 83.8 dB(A), K <sub>pA</sub> =3 dB(A)          |
| Noise level specification (L <sub>WA</sub> )    |                                               |
| guaranteed .....                                | 100 dB(A)                                     |
| measured ...                                    | 97.7 dB(A), K <sub>WA</sub> =2.26 dB(A)       |
| Vibration (a <sub>h</sub> ) .....               | 2.8 m/s <sup>2</sup> , K=1.5 m/s <sup>2</sup> |

Noise and vibration values were determined according to the standards and stipulations mentioned in the declaration of conformity.

Technical and optical changes can be carried out in the course of further development without notice. All dimensions, references and information of this instruction manual are therefore without guarantee.

Legal claims, which are made on the basis of the instruction manual, cannot thus be considered as valid.

This device is designed for operation on a power supply network with a system impedance  $Z_{max}$  at the transfer point (domestic connection) of a maximum of 0.265 Ohms.

The user must ensure that the device is operated only on a power supply network that fulfils this requirement.

If necessary, the local power supply company can be asked for the system impedance.



**Warning:** The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used. Safety precautions aimed at protecting the user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be considered, including, for example, times during which the power tool is turned off and times when the tool is turned on but is running idle).

## Safety Information

This equipment may cause serious injury in the case of improper use. In order to avoid injury to people and damage to property, the following safety information must be observed and users must familiarise themselves with all operating parts.

## Pictorial Diagrams on the Equipment



**Caution!**  
Read the operating instructions carefully.



Risk of injury from parts being thrown up.  
Any persons in the vicinity must be kept out of the danger zone.



**Caution!** Avoid injury from rotating turbine. Keep hands, feet and clothing away.



**Attention!** Shut off motor before unclogging discharge chute.



Wear eye and ear protection.  
**Achtung!** **Caution!**  
Disconnect the power lead if the mains cable is damaged. Do not touch mains cable.



Ejector chute slewing range



Noise level specification  
 $L_{wa}$  in dB.



Working width



Protection class II



Do not dispose of electrical equipment in domestic waste.

## Symbols used in the instructions



**Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.**



Precaution symbol (explanation of precaution instead of exclamation mark) with information on prevention of harm / damage.



Notice symbol with information on how to handle the device properly.

## General Safety Information



Read the instructions for use carefully.

Familiarise yourself with the adjustment settings and how to use the machine correctly. Learn how to instantly switch off the machine.



**Attention!** During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical

implant before operating the machine.



**Caution!** When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire:

### Preparation:

- Do not allow the use of this equipment by children or others who are unfamiliar with these operating instructions. Local regulations may specify the minimum age of the operator.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the equipment when people and particularly children or pets are nearby.
- The operator or user is responsible for accidents, injuries to other people or damage to the property of others.
- Check the terrain on which the equipment is to be used and remove stones, sticks, wires and other foreign objects that could become caught and thrown up.
- When working, wear closely fitting winter clothing, gloves and sturdy shoes with a non-slip sole. Do not wear loose clothing or clothes that straps or belts suspend from. There is a risk of personal injury.
- Always wear eye and hearing protection when you are working or making any adjustments or repairs. There is a risk that foreign bodies can be thrown into your eyes.

- Adjust the machine to the outside temperature before you start removing the snow.
- Do not make any settings to the machine while it is in operation (except those recommended by the manufacturer).
- Only operate the machine, if it is in a perfect and safe condition. Never disable any safety guard, e.g. do not tie the start handle. Many accidents are the result of poorly maintained machinery.
- Use only spare parts and accessories supplied and recommended by the manufacturer. The use of non-original parts will immediately invalidate the guarantee.
- Prior to use, always check the cord and extension cord for signs of damage or wear. Immediately disconnect the cord from the mains in case it is damaged in use. Do not touch the cord until it is unplugged. Do not operate the appliance if the cord is worn or damaged.
- people, animals, windows or cars. Do not start the motor, if the flap of the ejector chute is pointing towards the operator. There is a risk of personal injury and damage to property.
- Only work in good light. Working in areas without lighting can result in accidents.
- Do not use the machine in damp or wet conditions.
- Do not work with the equipment when tired, lacking concentration or under the influence of alcohol or drugs. Always take breaks in good time. Take a sensible approach to the work. This enables you to control the equipment better in unexpected situations.
- When working, ensure a firm stance, particularly on slopes. Do not work across slopes. Take particular care when changing the direction of travel on the slope. Do not work on excessively steep slopes (max. 10°). There is the risk that the machine will topple over.

### Working with the Equipment:



Do not place feet or hands near or under rotating parts when working. Keep away from the ejector chute. Risk of injury!

- Switch the motor on as directed and only if your feet are a safe distance away from the machine's moving parts.
- Do not place the flap of the ejector chute in the direction of
- Run the equipment only at a walking pace. Take particular care when turning the equipment around, pulling it towards you or going backwards. Take care on icy surfaces to avoid slipping or falling.
- Be careful when crossing paths, roads or driveways and be aware of any hidden dangers and the traffic.
- The equipment is not to be lifted or transported while the motor is running. There is a risk of injury.



- Do not leave the equipment unattended in the workplace.
- Do not work with equipment that is damaged, incomplete, or has been modified without the authorisation of the manufacturer. Do not use the equipment with damaged safety devices. This ensures that the equipment remains safe.
- Do not overload the equipment. Work only within the specified power range and do not change the regulator settings on the motor. Do not use low-powered machines for heavy work. Do not use your equipment for purposes other than those for which it is designed. Using the equipment for purposes other than those intended can result in dangerous situations.
- Do not use the equipment near inflammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
- Turn off the appliance, unplug it from the mains and check that all moving parts are at rest:
  - Whenever you leave the machine,
  - Before cleaning the ejection hole or removing blockages,
  - When the equipment is out of use,
  - Before checking, cleaning or working on the equipment,
  - If the power cable is damaged or frayed,
  - If the equipment has hit a foreign object or if strange vibrations occur during work.

In this case, check the equipment for damage and have it repaired if applicable. Any vibration generally indicates a malfunction.

### **Maintenance and Storage:**

- Ensure that all nuts, bolts and screws are tightened firmly and the equipment is in safe working condition.
- Have any necessary repairs carried out to damaged parts.
- Do not attempt to repair the equipment yourself unless you have been trained to do so. Any work not specified in these instructions is to be carried out only by customer service centres that we have authorised.
- Keep the equipment in a dry location and out of reach of children.
- Handle the equipment with care. Keep tools sharp and clean, in order to facilitate better and safer work. Follow the maintenance instructions.
- Maintain or replace any stickers that have been applied to the machine. This will ensure that safety information and information on the operation of the machine is always available.

### **Electrical Safety:**



Caution! The following states how to avoid accidents and injuries due to electric shock:

- Ensure that the mains voltage matches the specifications on

the rating plate.

- Connect the equipment only to a socket with a residual current-operated protective device (RCD) with a release current of more than 30 mA.
- Avoid bodily contact with earthed parts (e.g. metal fences, metal posts).
- Use only authorised power cables of type H05RN-F, which are no more than 75 m long and suitable for outdoor use. The power cable wire cross section must be at least 2.5 mm<sup>2</sup>. Always completely unroll cable drums before use. Check the cable for damage.
- To fix on the power cable, use the cable suspension intended for the purpose.
- Hold the extension cable away from the auger when working and always guide the power lead behind the person operating the machine. The power cable could be damaged and lead to contact with live parts.
- Do not use the power cable to pull the plug from the socket. Protect the power cable from heat, oil and sharp edges.
- Switch off the equipment and disconnect the plug from the socket if the power cable is damaged.
- Do not connect a damaged power cable to the mains. Do not touch a damaged power cable when it is connected to the mains. Risk of electric shock!
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the customer services

of the same, or a qualified person, in order to avoid hazards.

## Initial Operation



Disconnect the plug before any work on the equipment. There is a risk of injury.



Remove the transport securing devices before you start with the assembly.

## Mounting grip rod



### Mount central bar:

1. Place the central bar (7) on the lower bar (10). If the assembly is correct, the bore in the plastic shroud (22) will be underneath the pipe (see **D**).
2. Screw the central bar (7) with the enclosed screws, butterfly nuts and washers (12) right and left on the lower bar (10). The butterfly nuts are pointing outwards.

### Mount top grip bar:

3. Screw the top grip bar (1) with the enclosed screws, butterfly nuts and washers (6) right and left on the central bar (7). The butterfly nuts point inwards. Clip in cable holder:
4. Clip the enclosed cable holder (8) on the central bar (7) and use it to secure the machine cable (21).

## Mount ejector chute and shift linkage



### Mount ejector chute:

1. Place the ejector chute (16) on

the machine housing (11) and screw this with the 4 enclosed cross-head screws (26).

**D****Mount shift linkage**

2. Push the top shift rod (5) through the opening in the plastic shroud (22) on the central bar (7).
3. Release the fastening screw (27) on the lower shift rod (9).
4. Push the top (5) and bottom (9) shift rod together and screw them with the fastening screw (27).
5. Push the handle of the top shift rod (5) in both directions. The ejector chute (A 16) must be able to move freely.

**Adjust the ejector chute**

The following settings are possible:

- Turning the ejector chute to the right or left through a total of 190°;
  - Tilting the ejector chute up or down through 60°;
- The steeper the ejector deflector (19), the further the snow will be thrown.

**E**

1. Bring the ejector chute (16) into the required direction by turning the handle (5) of the shift linkage.
2. Release the butterfly nuts (18) on the ejector chute and fold the ejector deflector (19) into the required position.

**Operation****Switching ON and OFF****F**

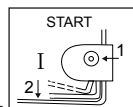
1. Make a loop in the end of the extension cable and suspend this

in the cable strain relief (23).

2. Connect the machine to the power supply.

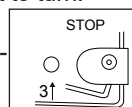
The operating display (25) will flash green.

3. To switch on press the release button (24) while holding down the start handle (2). Disengage the release button.



The auger will start to turn.

4. To switch off release the start handle (2).



**Overload protection:** The motor will switch off automatically, if the machine is overloaded. Release the start handle and start the machine again after it has cooled down.

**Practical tips**

**After work and to transport:** Switch the machine off, disconnect the power lead and ensure that all movable parts have stopped moving. There is a risk of personal injury.



Observe the noise protection and local regulations.

- Work with care, especially if you change the movement direction.
- Always keep the extension cable behind you and place it on the area which is ready when you turn.
- Move the machine slowly (at walking speed) and in lines which should be as straight as possible so that the lines overlap a bit.
- We recommend that the machine may be used for snow heights of up to 20 cm.

- Clear snow when it is loose, freshly fallen, as the layer of snow can turn to ice later, making the work more difficult.
- Do not use the machine with snow that is very hard and frozen. The rubber covering of the auger could be damaged.
- Clear the snow in the wind direction as far as possible.
- Switch the machine off and tilt it, if you have to cross a gravel path or sensitive surfaces.
- The carry handle (A 17) makes the machine easier to transport.
- Allow the motor to run for a short period of time after you have completed the work so that any moisture is removed and no moving parts can freeze.
- Clean the machine after each use, as described in the section "Cleaning/Maintenance".

## Switching the light on and off

The light only works while the machine is in operation.

- G**
1. To switch on the light (4), place the on/off switch (3) in position "I".
  2. To switch off the light (4), place the on/off switch (3) in position "O".

## Removing obstructions and blockages



Attention! Shut off motor before unclogging discharge chute.

Snow can block the auger or the ejector chute.

- Remove any blockages carefully with a piece of wood or plastic.

Do not use any hard or sharp objects, as these could damage the machine.

## Cleaning/Maintenance



**Have work that is not described in these instructions carried out by a customer service centre that we have authorised. Use only original parts.**



Before any maintenance and cleaning works are carried out: Switch the machine off, disconnect the power lead and ensure that all movable parts have stopped moving. There is a risk of personal injury.

## General Cleaning and Maintenance Work



**Do not jet water onto the appliance and do not clean it under flowing water. This would result in the danger of an electric shock and the trimmer could be damaged.**

- Keep the ventilation channels, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or a brush to clean them.  
Do not use any cleaning agent or solvent. This could damage the machine irreparably.
- Clean the ejector chute and the auger of any snow residues after each use.
- Prior to every use, check the appliance for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check that all nuts, bolts and screws are sitting firmly.
- Check the covers and protective de-

vices for damage and check that they are sitting correctly. Replace them if necessary.

## Replace the snow shovel's edge

- H**
1. Turn the machine on its side.
  2. Release the 4 cross-head screws (14a) on the snow shovel's edge (14) and replace them.
  3. Insert the new snow shovel edge (14) and screw it again.

## Replace rubber rim on the auger

- I**
1. Unscrew the top shift rod (**A** 5) and the central bar (**A** 7) and turn the machine over.
  2. Release the 12 cross-head screws, washers and nuts (28a) on the 6-part rubber rim (28) and remove them from the auger (15).
  3. Insert the new rubber rims (28) on the auger (15) and re-tighten them.

## Storage

- Leave the machine to thaw and dry before you store it.
- Keep the equipment dry and out of reach of children.
- Allow the motor to cool before storing the equipment in a confined space.
- Do not wrap plastic sacks around the appliance as this could result in the formation of moisture and mould.

**K** To save space when stored and for transporting, the top grip handle (1) can be folded down after releasing the butterfly screws (6).  
The machine cables (21) may not be jammed when you do this.

## Waste disposal and environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Machines do not belong with domestic waste.

- Hand over the device at an utilization location. The plastic and metal parts employed can be separated out and thus recycled use can be implemented. Ask our Service-Center for details.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

## Guarantee

- This appliance has a 24-month guarantee. Commercial use will invalidate the guarantee.
- Damages, which can be attributed to natural wear, overloading or inappropriate use, are excluded from the guarantee. Certain component parts are subject to a normal wear and are excluded from the guarantee. In particular, these include: snow shovel edge, rubber rim (auger), v-belt.
- Furthermore, the prerequisite for guarantee services is that the references indicated in the operating instructions regarding cleaning and maintenance have been adhered to.
- Damage, which has been caused from material or manufacturing faults, will be made good free of charge, by replacement delivery or repair.  
This requires that the appliance is returned to the merchant undismantled and with proof of purchase and guarantee.

## Repair Service

- Repairs, which are not covered by the guarantee, can be carried out for charge by our service center. Our service center will be glad to provide you with a cost estimate.  
We can only process devices which have been packaged sufficiently and which have been dispatched with correct stamping.
- **Note:** In case of complaint or service, please deliver your device cleaned, and with an indication of the defect, to our service address.  
**Devices sent in freight collect - by bulk freight, express or with other special freight - are not accepted.**
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

## Trouble Shooting

| Problem                                          | Possible Cause                                               | Fault Fixing                                                                                         |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Equipment does not start                         | Power is off                                                 | Check the main fuse, socket, cable, wire and plug and have any repairs carried out by an electrician |
|                                                  | Defective switching element ( <b>A</b> 2/21/24)              | Repair by customer services                                                                          |
|                                                  | Worn carbon brushes                                          |                                                                                                      |
|                                                  | Defective motor                                              |                                                                                                      |
|                                                  | Overload protection has been triggered                       | Start the machine again after it has cooled down                                                     |
| Motor hums, but does not run, the motor cuts out | Auger ( <b>A</b> 15) or ejector chute ( <b>A</b> 16) blocked | Switch machine off and remove blockage                                                               |
| Motor is running, auger is not turning           | Auger ( <b>A</b> 15) blocked by snow                         | Switch machine off and remove blockage                                                               |
|                                                  | V-belt torn or loose                                         | Repair by customer services                                                                          |
| Abnormal sounds, clattering or vibrations        | Auger ( <b>A</b> 15) damaged                                 | Repair by customer services                                                                          |
|                                                  | Loose parts                                                  | Switch off machine and tighten loose screws and nuts                                                 |

## Spare parts

Spare parts and accessories can be obtained at  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone.  
 Please have the order number mentioned below ready.

| <b>A</b> | Item    | Description .....                                                       | Product No. |
|----------|---------|-------------------------------------------------------------------------|-------------|
|          | 16/19   | Ejector chute with deflector flap .....                                 | 91102130    |
|          | 14      | Snow shovel edge.....                                                   | 91102131    |
|          | 2/21/24 | Switching element<br>(start handle, release button, device cable) ..... | 91102135    |
|          | 28      | Rubber rim (auger).....                                                 | 91102136    |
|          |         | V-belt.....                                                             | 91102138    |

## Spis treści

|                                                                  |            |
|------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Przeznaczenie</b> .....                                       | <b>56</b>  |
| <b>Opis ogólny</b> .....                                         | <b>56</b>  |
| Zakres dostawy .....                                             | 56         |
| Przegląd .....                                                   | 57         |
| Opis działania .....                                             | 57         |
| <b>Dane techniczne</b> .....                                     | <b>57</b>  |
| <b>Wskazówki bezpieczeństwa</b> .....                            | <b>58</b>  |
| Symbole w instrukcji obsługi .....                               | 58         |
| Symbole na urządzeniu .....                                      | 58         |
| Ogólne wskazówki bezpieczeństwa .....                            | 59         |
| <b>Uruchamianie</b> .....                                        | <b>63</b>  |
| Montaż uchwytu .....                                             | 63         |
| Montaż rynny wyrzutowej i dźwigni<br>przełącznika .....          | 63         |
| Ustawienie kierunku wyrzutu .....                                | 64         |
| <b>Obsługa</b> .....                                             | <b>64</b>  |
| Włączanie i wyłączanie .....                                     | 64         |
| Wskazówki robocze .....                                          | 64         |
| Włączanie i wyłączanie oświetlenia .....                         | 65         |
| Usuwanie zatknięć i blokad .....                                 | 65         |
| <b>Czyszczenie/konserwacja</b> .....                             | <b>65</b>  |
| Ogólne czyszczenie<br>i prace konserwacyjne .....                | 65         |
| Wymiana krawędzi<br>zgarniacza śniegu .....                      | 66         |
| Wymiana gumowej<br>krawędzi freza ślimakowego .....              | 66         |
| <b>Przechowywanie</b> .....                                      | <b>66</b>  |
| <b>Utylizacja/ ochrona środowiska</b> .....                      | <b>66</b>  |
| <b>Gwarancja</b> .....                                           | <b>67</b>  |
| <b>Serwis naprawczy</b> .....                                    | <b>67</b>  |
| <b>Wykrywanie błędów</b> .....                                   | <b>68</b>  |
| <b>Części zamienne</b> .....                                     | <b>68</b>  |
| <b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji<br/>zgodności WE</b> ..... | <b>106</b> |
| <b>Rysunek samorozwijający</b> .....                             | <b>109</b> |
| <b>Grizzly Service-Center</b> .....                              | <b>111</b> |

## Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do usuwania śniegu na utwardzonych drogach, wjazdach oraz małych i średnich powierzchniach. Podczas posługiwania się urządzeniem na ulicach i drogach publicznych obowiązują narodowe przepisy. To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. Urządzenie przeznaczone jest do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież do 16 roku życia może korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem dorosłych. Każde inne zastosowanie, które nie zostało dozwolone w jednoznaczny sposób, może prowadzić do uszkodzeń urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za szkody, które są powodowane ze względu na użycie niezgodne z przeznaczeniem i nieprawidłową obsługę.

## Opis ogólny



Ilustracje sposobu obsługi i konserwacji znajdziesz na stronie 2 - 3.

## Zakres dostawy

Proszę ostrożnie wyciągnąć urządzenie z opakowania i sprawdzić, czy dostarczone zostały wszystkie poniższe części:

- Frez do śniegu z górnym pałąkiem uchwytu i kablem urządzenia
- Środkowy pałąk
- Rynna wyrzutowa z klapą wyrzutową
- Górna dźwignia przełącznika z uchwytem
- 2 uchwyty kablowe
- Materiał montażowy do uchwytu (4 nakrętki motylkowe, 4 śruby i 4 podkładki)
- 4 śruby z łbem krzyżowym do montażu rynny wyrzutowej
- Instrukcja obsługi



## Przegląd

- |          |          |                                                                               |                       |
|----------|----------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>A</b> | 1        | Górny pałąk uchwytu                                                           |                       |
|          | 2        | Dźwignia startowa                                                             |                       |
|          | 3        | Włącznik/wyłącznik oświetlenia (niewidoczny)                                  |                       |
|          | 4        | Oświetlenie                                                                   |                       |
|          | 5        | Górna dźwignia przełącznika z uchwytem                                        |                       |
|          | 6        | 2 nakrętki motylkowe, śruby i podkładki do zamocowania pałąka górnego uchwytu |                       |
|          | 7        | Środkowy pałąk                                                                |                       |
|          | 8        | 2 uchwyty kablowe                                                             |                       |
|          | 9        | Dolna dźwignia przełączająca                                                  |                       |
|          | 10       | Dolny pałąk                                                                   |                       |
|          | 11       | Obudowa urządzenia                                                            |                       |
|          | 12       | 2 nakrętki motylkowe, śruby i podkładki do zamocowania środkowego pałąka      |                       |
|          | 13       | 2 kółka                                                                       |                       |
|          | 14       | Krawędź zgarniacza śniegu                                                     |                       |
|          | 15       | Frez ślimakowy (turbina)                                                      |                       |
|          | 16       | Rynna wyrzutowa                                                               |                       |
|          | 17       | Uchwyt do przenoszenia                                                        |                       |
|          | 18       | Nakrętki motylkowe do przestawiania kłapy wyrzutowej (niewidoczne)            |                       |
|          | 19       | Kłapa wyrzutowa                                                               |                       |
|          | 20       | Przyłącze zasilania elektrycznego                                             |                       |
|          | 21       | Kabel urządzenia                                                              |                       |
|          | 22       | Przesłona z tworzywa sztucznego z otworem na dźwignię przełącznika            |                       |
|          | <b>C</b> | 23                                                                            | Odciążenie kabla      |
|          |          | 24                                                                            | Przycisk odryglowania |
| 25       |          | Wskaźnik stanu pracy (niewidoczny)                                            |                       |
| <b>D</b> | 26       | 4 śruby z łbem krzyżowym do montażu rynny wyrzutowej                          |                       |
|          | 27       | Śruba mocująca dźwignię przełącznika                                          |                       |
| <b>I</b> | 28       | 6-częściowa krawędź gumowa                                                    |                       |

## Opis działania

Elektryczny frez do śniegu jest wyposażony w mocny silnik indukcyjny z ochroną przeciwprzeciążeniową, frez ślimakowy z gumową krawędzią do zabierania śniegu, wytrzymałą obudowę z tworzywa sztucznego oraz przestawną rynnę wyrzutową do wyrzucania śniegu.

Dodatkowo urządzenie jest wyposażone w oświetlenie, które ułatwia pracę późnym wieczorem i wczesnym świtem.

Sposób działania części obsługi proszę zaczerpnąć z poniższych opisów.

## Dane techniczne

### Elektryczny frez do śniegu .. ESF 2046 L

Napięcie obliczeniowe .. 220-240 V~, 50 Hz

Obliczeniowe zapotrzebowanie

mocy ..... 2000 W

Klasa ochrony.....II ☐

Rodzaj ochrony..... IP24

Prędkość obrotowa biegu

jałowego ..... 2900 min<sup>-1</sup>

Szerokość robocza ..... 46 cm

Wysokość robocza ..... 27 cm

Zakres obrotu rynny wyrzutnika..... 190°

Zakres regulacji kłapy wyrzutowej..... 60°

Ciężar ..... 15,5 kg

Poziom ciśnienia akustycznego

(L<sub>PA</sub>) ..... 83,8 dB(A), K<sub>PA</sub>=3 dB(A)

Poziom mocy ciśnienia akustycznego

(L<sub>WA</sub>)

gwarantowany ..... 100 dB(A)

zmierzony . 97,7 dB(A), K<sub>WA</sub>= 2,26 dB(A)

Wibracje (a<sub>n</sub>) ..... 2,8 m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s<sup>2</sup>

Parametry akustyki i wibracji zostały określone zgodnie z normami wymienionymi w Deklaracji Producenta.

Zmiany techniczne i optyczne mogą być wprowadzane bez zapowiedzi w trakcie procesu dalszego rozwoju urządzenia.

Wszelkie wymiary, wskazówki i dane podane w niniejszej instrukcji obsługi są w związku z tym podawane w sposób niewiążący. Roszczenia zgłaszane na podstawie treści instrukcji obsługi są nieważne.

Urządzenie przeznaczone jest do pracy w sieci zasilającej o impedancji systemowej  $Z_{max}$  w punkcie zdawczo-odbiorczym (przyłącze domowe) maks. 0,265 omów. Użytkownik musi zapewnić, że urządzenie będzie eksploatowane tylko w sieci spełniającej te wymagania. W razie potrzeby informacji o impedancji systemowej można zasięgnąć w lokalnym zakładzie energetycznym.



**Ostrzeżenie:** Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia.

Istnieje konieczność określenia i zastosowania środków ochrony użytkownika, opartych na ocenie ekspozycji w rzeczywistych warunkach używania urządzenia (należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu roboczego, na przykład okresy czasu, w których urządzenie elektryczne jest wyłączone bądź jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

## Wskazówki bezpieczeństwa

W przypadku nieprawidłowej eksploatacji urządzenie może spowodować poważne urazy. W celu uniknięcia szkód osobowych i rzeczowych, proszę koniecznie przeczytać i przestrzegać następujących wskazówek bezpieczeństwa ię dobrze zaznaczyć ze wszystkimi częściami obsługi.

## Symbole w instrukcji obsługi



**Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.**



**Znak nakazu (w miejscu wykrzyknika objaśnienie nakazu) z informacjami na temat zapobiegania szkodom.**



**Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.**

## Symbole na urządzeniu



**Uwaga!**

Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.



**Niebezpieczeństwo urazów ze względu na wyrzucane części.**

Znajdujące się w pobliżu osoby trzymać z dala od strefy zagrożenia.



**Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia przez obracające się części – dłonie, stopy i odzież trzymać z dala od urządzenia.**



**Uwaga! Proszę wyłączyć silnik przed usunięciem zatknięcia rury wyrzutowej.**



Noś okulary ochronne i nasłucharki ochronne.

Uwaga! W razie uszkodzenia przewodu zasilającego wyjąć wtyk przewodu z gniazda elektrycznego. Nie dotykać przewodu zasilającego..



Zakres obrotu ryny wyrzutnika



Informacje odnośnie poziomu mocy akustycznej  $L_{wa}$  in dB.



Szerokość robocza



Poziom ochrony II



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać wraz z odpadami i śmieciami z gospodarstw domowych

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



Przeczytaj starannie instrukcję eksploatacji.

Należy zapoznać się z możliwościami ustawień oraz prawidłowym użytkowaniem urządzenia. Należy dowiedzieć się, w jaki sposób można natychmiast wyłączyć urządzenie.



Ostrzeżenie! To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty me-

dyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implantaty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyn.



Uwaga! Przy korzystaniu z narzędzi elektrycznych należy przestrzegać podanych poniżej podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zranieniem i pożarem:

### Przygotowanie:

- Proszę nigdy nie pozwalać dzieciom i innym osobom, które nie znają niniejszej instrukcji obsługi, eksploatować tego urządzenia. Lokalne postanowienia mogą ustalać minimalny wiek osób obsługujących urządzenie.
- Dzieci należy nadzorować, aby wykluczyć zabawę urządzeniem.
- Proszę nigdy nie stosować urządzenia w czasie, w którym w pobliżu są osoby, a szczególnie dzieci, oraz zwierzęta domowe.
- Osoba obsługująca lub użytkownik są odpowiedzialni za wypadki i urazy innych osób oraz ich mienia.
- Proszę sprawdzić teren, w którym eksploatowane jest urządzenie, i usunąć kamienie, kije, druty oraz inne ciała obce,

które mogą zostać uchwycone i wyrzucone.

- Podczas pracy należy nosić ściśle przylegającą do ciała odzież zimową, rękawice oraz wytrzymałe obuwie z podszwą antypoślizgową. Unikać noszenia luźnej odzieży, odzieży ze zwisającymi sznurami czy paskami. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- Podczas pracy, ustawiania lub napraw należy zawsze nosić okulary ochronne i ochronniki słuchu. Istnieje niebezpieczeństwo trafienia w oko przez wyrzucony kamień.
- Przed rozpoczęciem frezowania śniegu należy dostosować urządzenie do temperatury zewnętrznej.
- Podczas pracy urządzenia nie należy wykonywać żadnych ustawień (oprócz zalecanych przez producenta).
- Urządzenie należy użytkować tylko w nienagannym i bezpiecznym stanie technicznym. Nigdy nie wolno neutralizować urządzeń zabezpieczających (np. przez mocowanie na stałe dźwigni startowej). Wiele wypadków bierze się z niewłaściwej konserwacji urządzeń.
- Proszę używać wyłącznie części zamiennych i części wyposażenia, które zostały dostarczone i są zalecane przez producenta. Użycie obcych części zamiennych prowadzi do utraty roszczeń z tytułu gwarancji.

- Przed użyciem należy zawsze sprawdzić przewód zasilający oraz przedłużacz pod kątem widocznych oznak uszkodzenia lub zużycia. W przypadku uszkodzenia przewodu podczas pracy należy go natychmiast odłączyć od sieci. Nie dotykać przewodu przed jego odłączeniem. Nie używać urządzenia z uszkodzonym lub zużytym kablem.

## Praca przy użyciu urządzenia



Proszę w trakcie pracy nie przystawiać nóg i rąk w pobliżu obracających się części lub pod te części. Należy trzymać się z dala od rynny wyrzutowej. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń!

- Silnik należy włączać zgodnie z instrukcją i tylko wtedy, gdy stopu znajdują się w bezpiecznej odległości od obracających się części urządzenia.
- Klapy rynny wyrzutowej nie wolno ustawiać w kierunku ludzi, zwierząt, okien czy samochodów. Nie uruchamiaj silnika, jeśli kłapa rynny wyrzutowej jest skierowana w stronę operatora. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń lub powstania szkód materialnych.
- Pracuj tylko przy dobrym oświetleniu. Niedostateczne oświetlenie może doprowadzić do wypadków.
- Nie używaj urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.

- Pracy przy użyciu urządzenia nie należy wykonywać w przypadku zmęczenia lub braku koncentracji, lub po spożyciu alkoholu wzgl. tabletek. Należy zawsze w odpowiednim czasie robić przerwę. Do pracy należy podchodzić z rozsądkiem. Pozwala to lepiej kontrolować urządzenie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- W trakcie pracy proszę zwrócić uwagę na stabilną pozycję, a szczególnie na pochyłościach. Nie pracuj w poprzek nachylenia terenu. Proszę zachować szczególną ostrożność, gdy zmieniają Państwo na pochyłości kierunek jazdy. Pracy nie należy wykonywać na zbyt dużych pochyłościach (maks. 10°). Istnieje niebezpieczeństwo przewrócenia się urządzenia.
- Urządzenie prowadzić wyłącznie w tempie kroku pieszego. Proszę zachować szczególną ostrożność, gdy odwracają Państwo urządzenie, przyciągają je do siebie, lub też, gdy poruszają się Państwo do tyłu. Zwróć uwagę na oblodzone powierzchnie, by uniknąć poślizgnięcia się lub upadku.
- Zachowaj ostrożność podczas przekraczania dróg, ulic lub wjazdów i uważaj na ukryte zagrożenia i ruch drogowy.
- Urządzenia nie wolno podnosić lub transportować w czasie, w którym silnik pracuje. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń.
- Nigdy nie zostawiać urządzenia w miejscu pracy bez nadzoru.
- Nie należy pracować przy użyciu urządzenia, które jest uszkodzone, niekompletne, lub które zostało przebudowane bez zgody producenta. Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonymi urządzeniami zabezpieczającymi lub osłonami. Zapewnia się w ten sposób zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia. Należy pracować tylko w podanym przedziale mocy, nie należy zmieniać ustawień regulatora przy silniku. Do cięższych pracy nie stosować maszyn o niższej mocy. Proszę nie stosować urządzenia do celów, do których nie jest ono przeznaczone. Używanie maszyn do celów innych niż przewidziane może być przyczyną niebezpiecznych sytuacji.
- Nie eksploatować urządzenia w pobliżu palnych cieczy i gazów. W przypadku nieprzestrzegania tych zaleceń istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i upewnić się, że wszystkie ruchome części są zatrzymane:
  - zawsze, gdy oddalają się Państwo od maszyny,
  - przed czyszczeniem otworu wylotowego lub usunięciem blokad,
  - jeżeli urządzenie nie jest używane,
  - przed sprawdzeniem, czyszczeniem i pracy przy użyciu urządzenia,

- jeżeli kabel sieciowy jest uszkodzony lub poplątany,
- jeżeli w trakcie pracy urządzenie natrafia na ciało obce lub pojawiają się nienormalne wibracje. W takim przypadku należy sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń lub je ewentualnie naprawić. Drgania są ogólnie objawem jakiejś usterki.

## Konserwacja i przechowywanie:



Podczas konserwacji noży należy pamiętać o tym, że noże mogą się poruszyć nawet przy odłączonym źródle napięcia.

- Proszę zadbać o to, aby wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby były dobrze dokręcone, i aby urządzenie było w bezpiecznym stanie eksploatacyjnym.
- Zleć niezbędne naprawy uszkodzonych części.
- Nie należy podejmować prób naprawiania urządzenia we własnym zakresie, chyba, że posiadają Państwo w tym zakresie wykształcenie zawodowe. Wszystkie prace, które nie są podane w niniejsze instrukcji, mogą być wykonywane wyłącznie przez upoważnione przez nas placówki serwisowe.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu poza zasięgiem dzieci.
- Z urządzeniem należy obchodzić się z należytą troską.

Narzędzia należy utrzymywać tak, aby były ostre i czyste, co umożliwia łatwiejsze i bezpieczniejsze wykonywanie pracy. Proszę przestrzegać instrukcji (przepisów) konserwacyjnych.

- Oczyść lub wymień naklejki umieszczone na urządzeniu. Dzięki temu wskazówki na temat bezpieczeństwa i obsługi będą w każdej chwili dostępne.

## Bezpieczeństwo elektryczne:



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

- Proszę zwrócić uwagę na to, aby napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- W miarę możliwości urządzenie należy podłączać jedynie do gniazda sieciowego z wyłącznikiem ochronnym prądowym (wyłącznikiem FI) o prądzie wyzwalającym nie przekraczającym 30 mA.
- Proszę uniknąć kontaktu ciała z uziemionymi częściami (z płotami metalowymi, słupkami metalowymi).
- Należy stosować wyłącznie dopuszczone kable sieciowe typu konstrukcji H05RN-F, których długość wynosi maksymalnie 75 m, i które są przeznaczone do stosowania na zewnątrz. Przekrój poprzeczny przewodu plecionego kabla sieciowego musi wynosić przynajmniej

2,5 mm<sup>2</sup>. Przed użyciem należy zawsze całkowicie rozwinąć bęben kablowy. Proszę sprawdzać kabel pod kątem uszkodzeń.

- W celu zamocowania kabla sieciowego proszę zastosować przewidziane w tym celu zawieszenie do kabla.
- Podczas pracy należy trzymać kabel przedłużający z dala od freza ślimakowego, zaś sam kabel należy prowadzić zasadniczo za osobą operatora. Kabel zasilający mógłby zostać uszkodzony i spowodować dołknięcie części będących pod napięciem.
- Proszę nie używać kabla sieciowego do wyciągania wtyczki z gniazda sieciowego. Kabel należy chronić przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.
- Jeżeli przewód łączący jest uszkodzony, urządzenie należy wyłączyć i wtyczkę sieciową wyciągnąć z gniazdka wtykowego.
- Proszę nie podłączać uszkodzonego kabla sieciowego do sieci elektrycznej. Uszkodzonego kabla sieciowego nie wolno dotykać, gdy jest on podłączony do sieci elektrycznej. Niebezpieczeństwo z powodu porażenia prądem elektrycznym.
- Jeżeli kabel sieciowy zostanie uszkodzony, to musi on, w celu uniknięcia uszkodzeń, zostać wymieniony przez producenta lub przez jego serwis, albo też przez wykwalifikowaną osobę.

## Uruchamianie



Przed wszelkimi pracami na urządzeniu należy wyciągać wtyczkę sieciową.



Przed rozpoczęciem montażu usunąć zabezpieczenia transportowe.

## Montaż uchwytu



### Montaż środkowego pałąka:

1. Nałóż środkowy pałąk (7) na dolny pałąk (10). Przy poprawnym montażu otwór w przesłonie z tworzywa sztucznego (22) znajduje się pod rurą (patrz **D**).
2. Zamocuj środkowy pałąk (7) dołączonymi śrubami, nakrętkami motylkowymi i podkładkami (12) po prawej i po lewej stronie dolnego pałąka (10). Nakrętki motylkowe mają być skierowane na zewnątrz.

### Montaż górnego pałąka:

3. Zamocuj górny pałąk (1) dołączonymi śrubami, nakrętkami motylkowymi i podkładkami (6) po prawej i po lewej stronie środkowego pałąka (7). Nakrętki motylkowe mają być skierowane do wewnątrz.

### Montaż uchwytów kablowych:

4. Załóż dołączone uchwyty kablowe (8) na średni pałąk (7) i zamocuj za ich pomocą kabel urządzenia (21).

## Montaż rynny wyrzutowej i dźwigni przełącznika



### Montaż rynny wyrzutnika

1. Ustaw rynnę wyrzutnika (16) na obudowie urządzenia (11) i



zamocuj ją za pomocą dołączonych 4 śrub z łbem krzyżowym (26).

### **D Montaż dźwigni przełącznika**

- Przesuń górną dźwignię przełącznika (5) przez otwór w przesłonie z tworzywa sztucznego (22) na środkowym kabłąku (7).
- Odkręć śrubę mocującą (27) na dolnej dźwigni przełącznika (9).
- Połącz górną (5) i dolną (9) dźwignię przełącznika i zamocuj śrubą mocującą (27).
- Obróć uchwyt ręczny górnej dźwigni przełącznika (5) w obie strony. Rynna wyrzutowa (A 16) musi poruszać się swobodnie.

## **Ustawienie kierunku wyrzutu**

Możliwe są następujące ustawienia:

- Obrót rynny wyrzutowej w prawo lub w lewo o łącznie 190°;
  - Nachylenie klapy wyrzutowej o 60° do góry lub w dół.
- Im ostrzejszy kąt klapy wyrzutowej (19), tym dalej jest wyrzucany śnieg.

- ### **E**
- Ustaw rynnę wyrzutową (16) przez obrót uchwyty ręcznego (5) dźwigni przełącznika w żądanym kierunku.
  - Odkręć nakrętkę motylkową (18) na rynnie wyrzutowej i ustaw klapę wyrzutową (19) w żądanej pozycji.

## **Obsługa**

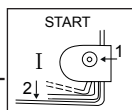
### **Włączanie i wyłączanie**

- ### **F**
- Na końcówce przedłużacza uformuj pętlę i zawieś ją w odciążeniu kabla (23).

- Podłącz urządzenie do sieci zasilającej.

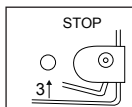
Dioda stanu pracy (25) świeci w kolorze zielonym.

- W celu włączenia urządzenia naciśnij przycisk odryglowania (24) i jednocześnie naciśnij dźwignię startową (2). Zwolnij przycisk odryglowania.



Frez ślimakowy zaczyna się obracać.

- W celu wyłączenia zwolnij dźwignię startową (2).



Ochrona przed przeciążeniem: w razie przeciążenia urządzenia silnik wyłącza się automatycznie. Zwolnij dźwignię startową i uruchom urządzenie ponownie po upływie pewnego czasu na schłodzenie.

## **Wskazówki robocze**



Po pracy i podczas transportu: wyłącz urządzenie, wyjmij wtyk kabla zasilającego i upewnij się, że wszystkie części ruchome są unieruchomione. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.



Przestrzegać przepisów dotyczących ochrony przed hałasem i przepisów lokalnych.

- Pracuj ostrożnie, szczególnie podczas zmiany kierunku jazdy.
- Kabel zasilający prowadź zawsze za sobą, a po zmianie kierunku umieść go na powierzchni już obrabianej.
- Prowadź urządzenie w tempie chodu po możliwie prostych trasach tak, by



poszczególne trasy nieco zachodziły na siebie.

- Zalecamy stosowanie urządzenia przy grubości pokrywy śnieżnej maks. 20 cm.
- Usuwać śnieg po spadku świeżego śniegu, gdyż później warstwy śniegu zamarzają i praca staje się trudniejsza.
- Nie używaj urządzenia na silnie zmarzniętym śniegu. Mogłoby to spowodować uszkodzenie gumowej okładziny freza ślimakowego.
- Usuwać śnieg w miarę możliwości z wiatrem.
- Wyłączyć urządzenie i przechylić je, gdy przejeżdżasz przez żwirowe ścieżki lub wrażliwe powierzchnie.
- Uchwyt do przenoszenia (A 17) ułatwia transport urządzenia
- Po zakończeniu pracy pozwól, by silnik jeszcze jakiś czas pracował. Umożliwi to usunięcie wilgoci i zapobiegnie zamarzaniu części urządzenia.
- Czyść urządzenie po każdym użyciu, jak opisano w rozdziale „Czyszczenie, konserwacja, składowanie”.

## Włączanie i wyłączanie oświetlenia

Oświetlenie działa tylko wtedy, gdy urządzenie pracuje.

- G**
1. W celu włączenia oświetlenia (4) przestaw włącznik/wyłącznik (3) do położenia „I”.
  2. W celu wyłączenia oświetlenia przestaw włącznik/wyłącznik (3) do położenia „0”.

## Usuwanie zatknię i blokad



Uwaga! Proszę wyłączyć silnik przed usunięciem zatkania rury wyrzutowej.

Śnieg może zatkać frez ślimakowy lub rynnę wyrzutową.

- Ostrożnie usuń zatkanie za pomocą przedmiotu z drewna lub tworzywa sztucznego.

Nie stosuj żadnych ostrych lub spiczastych przedmiotów, mogłyby one nieodwracalnie uszkodzić urządzenie.

## Czyszczenie/konserwacja



**Proszę zlecać wykonanie prac, które nie są opisane w niniejszej instrukcji, przez upoważnioną przez nas placówkę serwisową. Proszę stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.**



Przed wszystkimi pracami konserwacyjnymi i naprawami: wyłącz urządzenie, wyjmij wtyk kabla zasilającego i upewnij się, że wszystkie części ruchome są unieruchomione. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

## Ogólne czyszczenie i prace konserwacyjne



**Nie spryskuj urządzenia wodą i nie myj go pod bieżącą wodą. Grozi to porażeniem prądem i uszkodzeniem urządzenia.**

- Otwory wentylacyjne, obudowę silnika i uchwyty urządzenia utrzymuj w czystości.. Do czyszczenia używaj wilgotnej szmatki lub szczotki.

Nie używaj środków do czyszczenia ani rozpuszczalników. Mogłyby to spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia.

- Po każdym użyciu czyść rynnę wyrzutową i frez ślimakowy z resztek śniegu.
- Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy urządzenie nie ma widocznych wad i usterek, takich jak np. luźne, zużyte lub uszkodzone części. Proszę sprawdzić, czy nakrętki, trzpienie i śruby są dobrze przymocowane.
- Proszę sprawdzić osłony i urządzenia ochronne pod kątem uszkodzeń i stabilności przymocowania. W razie konieczności należy je wymienić.

## Wymiana krawędzi zgarniacza śniegu

- H**
1. Połóż urządzenie na boku.
  2. Odkręć 4 śruby z łbem krzyżowym (14a) na krawędzi zgarniacza śniegu (14) i wymień ją.
  3. Załóż nową krawędź zgarniacza śniegu (14) i ponownie zamocuj ją śrubami.

## Wymiana gumowej krawędzi freza ślimakowego

- I**
1. Odkręć górną dźwignię przełącznika ( **A** 5) oraz środkowy pałąk ( **A** 7) i odwróć urządzenie.
  2. Odkręć 12 śrub z łbem krzyżowym, wymontuj podkładki i nakrętki (28a) z 6-częściowej krawędzi gumowej (28) i zdejmij je z freza ślimakowego (15).
  3. Załóż nowe krawędzie gumowe (28) na frez ślimakowy (15) i zamocuj je śrubami.

## Przechowywanie

- Przed składowaniem odczekaj, aż urządzenie odtaje i wyschnie.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu poza zasięgiem dzieci.
- Nie zawijaj urządzenia w worki foliowe – może w nich powstawać wilgoć i pleśń.



Dla oszczędności miejsca podczas składowania i transportu górny pałąk (1) można złożyć po poluzowaniu nakrętek motylkowych (6). Nie wolno przy tym zakleszczyć kabla urządzenia (21).

## Utylizacja/ ochrona środowiska

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrný.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

- Oddaj urządzenie w punkcie recyklingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.
- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Gwarancja

- Na niniejsze urządzenie udzielamy 24-miesięcznej gwarancji. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.
- Szkody wywołane przez naturalne zużycie, przeciążenie lub nieprawidłową obsługę są wykluczone z zakresu gwarancji. Niektóre części konstrukcyjne ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji.
- Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie wskazówek dotyczących oczyszczania i konserwacji urządzenia.
- Szkody wywołane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi zostaną bezpłatnie usunięte przez dostarczenie zastępczego urządzenia bądź przez naprawę. Warunkiem skorzystania ze świadczenia gwarancyjnego jest przekazanie nierozmontowanego urządzenia wraz z dowodem zakupu i gwarancji naszemu Centrum Serwisowemu.

## Serwis naprawczy

- Naprawy nie objęte gwarancją można zlecać odpłatnie naszemu centrum serwisowemu. Nasze Centrum Serwisowe chętnie sporządzi kosztorys naprawy. Przyjmujemy tylko urządzenia, które zostały nam przysłane w odpowiednim opakowaniu z opłaceniem pełnego kosztu przesyłki.
- **Uwaga:** W przypadku reklamacji gwarancyjnej lub zlecenia naprawy użytkownik powinien dostarczyć oczyszczone urządzenie wraz z informacją o usterce pod adres naszego punktu serwisowego.  
**Przesyłki nadane bez uiszczenia wystarczającej opłaty pocztowej, w charakterze przesyłki o nietypowych wymiarach, ekspresem lub inną przesyłką specjalną nie będą przyjmowane.**
- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Wykrywanie błędów

| Problem                                            | Możliwa przyczyna                                                          | Usuwanie błędów                                                                                                           |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Urządzenie nie uruchamia się                       | Zanik napięcia sieciowego                                                  | Sprawdzić gniazdo wtykowe, bezpiecznik domowy, kabel, przewód, wtyczkę, ewentualnie zlecić naprawę fachowcowi-elektrykowi |
|                                                    | Element sterujący ( <b>A</b> 2/21/24) uszkodzony                           | Naprawa przez serwis                                                                                                      |
|                                                    | Szczotki węglowe są zużyte                                                 |                                                                                                                           |
|                                                    | Uszkodzony silnik                                                          |                                                                                                                           |
|                                                    | Zadziałało zabezpieczenie przeciwprzeciążeniowe                            | Po schłodzeniu ponownie uruchomić urządzenia                                                                              |
| Silnik warczy, ale nie pracuje, przestaje pracować | Frez ślimakowy ( <b>A</b> 15) lub rynnna wyrzutowa ( <b>A</b> 16) zapchane | Wyłączyć urządzenie i usunąć zatkanie                                                                                     |
| Silnik pracuje, frez ślimakowy nie obraca się      | Frez ślimakowy ( <b>A</b> 15) zatkany śniegiem                             | Wyłączyć urządzenie i usunąć zatkanie                                                                                     |
|                                                    | Pasek klinowy zerwany lub poluzowany                                       | Naprawa przez serwis                                                                                                      |
| Dziwne odgłosy, grzechotanie lub drgania           | Uszkodzony frez ślimakowy ( <b>A</b> 15)                                   | Naprawa przez serwis                                                                                                      |
|                                                    | Obluzowane części                                                          | Wyłączyć urządzenie i dokręcić obluzowane śruby i nakrętki                                                                |

## Części zamienne

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Jeżeli nie masz dostępu do Internetu, skontaktuj się telefonicznie z Centrum Serwisowym (patrz „Service-Center”). Miej pod ręką wymienione poniżej numery katalogowe.

| <b>A</b> | <b>Poz.</b> | <b>Oznaczenie .....</b>                                                              | <b>Nr artykułu</b> |
|----------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
|          | 16/19       | Rynnna wyrzutowa z klapą wyrzutową .....                                             | 91102130           |
|          | 14          | Krawędź zgarniacza śniegu .....                                                      | 91102131           |
|          | 2/21/24     | Element sterujący (dźwignia startowa, przycisk odryglowania, kabel urządzenia) ..... | 91102135           |
|          | 28          | Krawędź gumowa (frez ślimakowy) .....                                                | 91102136           |
|          |             | Pasek klinowy .....                                                                  | 91102138           |

## Obsah

|                                          |            |
|------------------------------------------|------------|
| <b>Účel použití .....</b>                | <b>69</b>  |
| <b>Obecný popis .....</b>                | <b>69</b>  |
| Objem dodávky .....                      | 69         |
| Přehled .....                            | 70         |
| Popis funkce .....                       | 70         |
| <b>Technické údaje .....</b>             | <b>70</b>  |
| <b>Bezpečnostní pokyny .....</b>         | <b>71</b>  |
| Symboly v návodu .....                   | 71         |
| Symboly v návodu .....                   | 71         |
| Obecné bezpečnostní pokyny .....         | 72         |
| <b>Uvedení do provozu .....</b>          | <b>75</b>  |
| Namontujte tyčové ústrojí rukojetě... 75 |            |
| Namontujte vyhazovací                    |            |
| žlab a řadící páky .....                 | 75         |
| Nastavení směru odhazování .....         | 76         |
| <b>Obsluha .....</b>                     | <b>76</b>  |
| Zapnutí a vypnutí .....                  | 76         |
| Pracovní pokyny .....                    | 76         |
| Vypnutí a zapnutí osvětlení .....        | 77         |
| Odstranění ucpání a zablokování ....     | 77         |
| <b>Čištění/údržba .....</b>              | <b>77</b>  |
| Čištění a obecná údržba .....            | 77         |
| Výměna hrany posunovače sněhu... 77      |            |
| Výměna pryžové hrany                     |            |
| na šneku frézy .....                     | 77         |
| <b>Skladování .....</b>                  | <b>78</b>  |
| <b>Odklizení a ochrana okolí .....</b>   | <b>78</b>  |
| <b>Záruka .....</b>                      | <b>78</b>  |
| <b>Opravy - služby .....</b>             | <b>78</b>  |
| <b>Hledání chyb .....</b>                | <b>79</b>  |
| <b>Náhradní díly .....</b>               | <b>79</b>  |
| <b>Překlad originálního prohlášení</b>   |            |
| <b>o shodě CE .....</b>                  | <b>108</b> |
| <b>Výkres sestavení .....</b>            | <b>109</b> |
| <b>Grizzly Service-Center .....</b>      | <b>111</b> |

## Účel použití

Zařízení je určeno pro odstraňování sněhu na zpevněných cestách, příjezdových cestách a malých a středních plochách. Při jízdě se zařízením na veřejných komunikacích a cestách platí národní předpisy. Tento přístroj není určený pro komerční využití.

Přístroj je určen pro dospělé osoby. Osoby mladší 16 let smí přístroj používat jen pod dohledem.

Jakékoliv jiné použití, které tento návod výslovně nepřipouští, může vést k poškození přístroje a může představovat vážné nebezpečí pro uživatele.

Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny použitím v rozporu s daným určením nebo chybnou obsluhou.

## Obecný popis



Obrázky týkající se ovládání přístroje najdete na straně 2-3.

## Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní: Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- sněhová fréza s horním držadlem a kabelovým přístrojem
- střední držadlo
- vyhazovací žlab s vyhazovací klapkou
- horní řadící páky s rukojetí
- 2 přidržení kabelu
- materiál pro montáž tyčového ústrojí držadla (4 křídlové matice, 4 šrouby a 4 podložky)
- 4 šrouby s křížovou drážkou
- návod k obsluze

## Přehled

- |          |                                                            |                                                                     |
|----------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| <b>A</b> | 1                                                          | horní držadlo                                                       |
|          | 2                                                          | spouštěcí páka                                                      |
|          | 3                                                          | zapínač/vypínač osvětlení (není vidět)                              |
|          | 4                                                          | osvětlení                                                           |
|          | 5                                                          | horní řadicí páky s rukojetí                                        |
|          | 6                                                          | 2 křídlové matice, šrouby a podložky pro upevnění horního držadla   |
|          | 7                                                          | střední držadlo                                                     |
|          | 8                                                          | 2 přidržení kabelu                                                  |
|          | 9                                                          | spodní řadicí páky                                                  |
|          | 10                                                         | spodní držadlo                                                      |
|          | 11                                                         | kryt zařízení                                                       |
|          | 12                                                         | 2 křídlové matice, šrouby a podložky pro upevnění středního držadla |
| 13       | 2 kolečka                                                  |                                                                     |
| 14       | hrana posunovače sněhu                                     |                                                                     |
| 15       | šnek frézy (turbína)                                       |                                                                     |
| 16       | vyhazovací žlab                                            |                                                                     |
| 17       | nosná rukojeť                                              |                                                                     |
| 18       | křídlová matice k přetavení vyhazovací klapky (není vidět) |                                                                     |
| 19       | vyhazovací klapka                                          |                                                                     |
| 20       | síťový přípojovací kabel                                   |                                                                     |
| 21       | kabel přístroje                                            |                                                                     |
| 22       | plastový kryt s otvorem pro řadicí páky                    |                                                                     |
| 23       | odlehčení tahu kabelu                                      |                                                                     |
| 24       | odblokovací tlačítko                                       |                                                                     |
| 25       | provozní indikace (není vidět)                             |                                                                     |
| <b>C</b> | 26                                                         | 4 šrouby s křížovou drážkou pro montáž vyhazovacího žlabu           |
| <b>D</b> | 27                                                         | upevňovací šroub řadicích pák                                       |
| <b>I</b> | 28                                                         | 6-dílná gumová hrana                                                |

## Popis funkce

Elektrická sněhová fréza je vybavena výkonným indukčním motorem s ochranou proti přetížení, šnekem frézy s gumovým okrajem pro zachycení sněhu, robustním plastovým krytem a nastavitelným vyhazovacím žlabem na odhazování sněhu. Kromě toho má zařízení osvětlení pro usnadnění práce ráno a za soumraku. Funkce obslužných částí je popsána následovně.

## Technické údaje

|                                                                |                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Přístroj</b> .....                                          | <b>ESF 2046 L</b>                                                                     |
| Jmenovité napětí .....                                         | 220-240 V~, 50 Hz                                                                     |
| Jmenovitý výkon .....                                          | 2000 W                                                                                |
| Třída ochrany .....                                            | II  |
| Druh ochrany .....                                             | IP24                                                                                  |
| Otáčky naprázdno .....                                         | 2900 min <sup>-1</sup>                                                                |
| Pracovní šířka .....                                           | 46 cm                                                                                 |
| Pracovní výška .....                                           | 27 cm                                                                                 |
| Rozsah přestavení vyhazovací klapky ...                        | 60°                                                                                   |
| Rozsah otáčení vyhazovacího žlabu ....                         | 190°                                                                                  |
| Hmotnost .....                                                 | 15,5 kg                                                                               |
| Hladina akustického tlaku<br>(L <sub>PA</sub> ) .....          | 83,8 dB(A), K <sub>PA</sub> =3 dB(A)                                                  |
| Úroveň akustického výkonu (L <sub>WA</sub> )<br>zaručená ..... | 100 dB(A)                                                                             |
| měřená .....                                                   | 97,7 dB(A), K <sub>WA</sub> =2,26 dB(A)                                               |
| Vibrace (a <sub>h</sub> ) .....                                | 2,8 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>                                         |

Akustické hodnoty a hodnoty vibrace byly určeny dle norem a předpisů, jmenovaných v prohlášení o konformitě. Technické a optické změny mohou být v rámci dalšího vývoje provedeny bez oznámení. Všechny míry, pokyny a údaje tohoto návodu k obsluze nejsou proto zaručeny. Právní nároky, které budou kladeny na základě tohoto návodu k obsluze, nelze proto uplatnit.

Tento přístroj je určený pro provoz v síti el. proudu s impedancí systému  $Z_{max}$  v místě připojení (domovní přípojka) do hodnoty maximálně 0,265 Ohm.

Uživatel musí zabezpečit, aby byl přístroj provozovaný jen připojením do sítě el. proudu, která tento požadavek plní.

Pokud je to nutné, tak se na impedanci v systému můžete zeptat místního energetického podniku.



### Výstraha:

Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá.

Existuje nutnost stanovit bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy, spočívající v odhadnutí přerušení funkce za podmínek skutečného používání (přitom je třeba zohlednit všechny podíly provozního cyklu, například doby, v nichž je elektrické nářadí vypnuté, a doby, v nichž je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

## Bezpečnostní pokyny

Tento přístroj může při neodborném používání způsobit vážná poranění. Aby nedošlo k poranění osob a věcným škodám, bezpodmínečně si přečtěte a dodržujte následující bezpečnostní pokyny a seznámte se se všemi obslužnými díly.

## Symboly v návodu



Varování!  
Přečtěte si návod k obsluze.



Nebezpečí poranění odmrštěnými částmi.  
Kolemjdoucím osobám zabraňte vstup do nebezpečné oblasti.



Pozor! Nebezpečí poranění rotujícími částmi - chraňte ruce, nohy a oděv mimo dosah.



Pozor! Prosím, před odstraňováním ucpání vyhazovacího žlabu vypněte motor.



Používejte ochranu zraku a sluchu.

Pozor! Při poškození síťového připojovacího kabelu vytáhněte síťovou zástrčku. Nedotýkejte se síťového připojovacího kabelu.



Rozsah otáčení vyhazovacího žlabu



Údaj o hladině hluku  $L_{wa}$  v dB.



Pracovní šířka



Třída ochrany II



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

## Symboly v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



**Příkazové značky** (namísto výkřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod.



**Informační značky** s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

## **Obecné bezpečnostní pokyny**



Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s možnostmi nastavení a správným používáním zařízení. Informujte se o tom, jak můžete zařízení okamžitě vypnout.



**Varování!** Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.



**Pozor!** Při používání elektrických nástrojů je třeba pro ochranu proti elektrickému úderu, nebezpečí poranění a požáru, dbát na následující zásadní bezpečnostní opatření:

### **Příprava:**

- Nedovolte, aby přístroj používaly děti nebo osoby, které ne-

znají návod k obsluze. Místní ustanovení mohou specifikovat minimální stáří obsluhujících osob.

- Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si nehrají s přístrojem.
- Přístroj nikdy nepoužívejte v blízkosti osob, zejména dětí a domácích zvířat.
- Obsluha nebo uživatel je odpovědný za nehody či poškození jiných lidí nebo jejich vlastnictví.
- Zkontrolujte terén, kde budete přístroj používat, odstraňte kameny, klacky, dráty nebo jiná cizí tělesa, která by mohl přístroj zachytit a odmrstit.
- Při práci noste přiléhající zimní oděv, ochranné rukavice a pevnou obuv s protiskluzovou podrážkou. Při práci nenoste volný oděv nebo oděv s dlouhými šňůrkami nebo pásky. Hrozí nebezpečí zranění osob.
- Při práci, nastavení nebo opravách noste vždy ochranu zraku a sluchu. Hrozí nebezpečí vymrštění cizích těles do očí.
- Než začnete zpracovávat sníh, nechte zařízení přizpůsobit vnější teplotě.
- Během provozu zařízení nevykonávejte na něm žádná nastavení (kromě nastavení, doporučená výrobcem).
- Zařízení provozujte pouze v dobrém a bezpečném stavu. Ochranná zařízení nikdy neuvádějte mimo provoz (např. uvázáním spuštecí páky). Mnoho nehod je způsobeno v důsledku nedostatečně udržovaného zařízení.



- Používejte jen ty náhradní díly a příslušenství, které byly dodány a doporučeny výrobcem. Používání cizích dílů vede k okamžité ztrátě nároku na záruku.
- Před použitím vždy zkontrolujte, zda přípojovací a prodlužovací kabel nevykazují známky poškození nebo opotřebení. Bude-li kabel při používání poškozen, musíte jej okamžitě odpojit z el. sítě. Před odpojením se kabelu nedotýkejte. Přístroj nepoužívejte, je-li kabel poškozený nebo opotřeбенý.

### Práce s přístrojem:



Nohy a ruce nesmíte mít v blízkosti nebo pod rotujícími díly. Nezdružujte se v blízkosti vyhazovacího žlabu. Hrozí nebezpečí poranění!

- Zapněte motor podle pokynů, a teprve potom, když jsou vaše nohy v bezpečné vzdálenosti od rotujících částí zařízení.
- Nenastavujte klapku vyhazovacího žlabu do směru osob, zvířat, automobilů nebo oken. Nespouštějte motor, když klapka vyhazovacího žlabu ukazuje směrem k obsluze. Hrozí nebezpečí zranění osob a hmotných škod.
- Pracujte pouze při dobrém osvětlení. Neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- Nepoužívejte zařízení ve vlhkém nebo mokřem prostředí.
- S přístrojem nepracujte, pokud jste unaveni nebo se nemůžete soustředit, po požití alkoholu či léků. Během práce si vždy včas udělejte přestávku. Pracujte s rozumem. Takto můžete v případě neočekávaných situací lépe kontrolovat přístroj.
- Vždy dbejte, abyste při práci stáli stabilně, zejména na svazích. Nepracujte příčně po úbočí. Buďte velmi opatrní při změně směru jízdy na svahu. Nepracujte na příliš strmých svazích (max. 10°). Hrozí nebezpečí převrácení zařízení.
- Přístroj používejte jen při pomalé rychlosti. Buďte velmi opatrní při obracení, přitahování přístroje či při jízdě pozpátku. Dávejte pozor na zledovatělý povrch, aby se zabránilo uklouznutí a pádu.
- Buďte opatrní při přecházení cest, ulic nebo příjezdových cest a dávejte pozor na skrytá rizika a silniční provoz.
- Přístroj byste neměli zvedat nebo přepravovat, pokud běží motor. Hrozí nebezpečí úrazu.
- Vyhazovací otvor trávy musí být stále čistý a volný. Posekanou trávu odstraňujte jen po zastavení stroje.
- Přístroj nenechávejte na pracovišti bez dozoru.
- Nepracujte s poškozeným, nekompletním přístrojem nebo s přístrojem přestavěným bez souhlasu výrobce. Přístroj nikdy nepoužívejte s poškozenými ochrannými zařízeními. Tím je zajištěno, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.
- Přístroj nepřetěžujte. Pracujte jen v uvedeném výkonovém rozsahu a neměňte nastavení

regulátoru na motoru. Pro těžké práce nepoužívejte stroje se slabým výkonem. Příklad ne-používejte k účelům, pro které není určen. Používání přístroje pro jiné než plánované používání může vést k nebezpečným situacím.

- Příklad vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku a přesvědčte se, zda se zastavily všechny pohyblivé díly:
    - vždy, když opouštíte stroj,
    - před čištěním vyhazovacího otvoru nebo odstraněním zablokování,
    - pokud přístroj nepoužíváte,
    - před kontrolou, čištěním a údržbou na stroji,
    - je-li síťový kabel poškozený nebo zamotaný,
    - narazí-li přístroj při práci na překážku nebo dojde k neobvyklým vibracím. V tomto případě zkontrolujte poškození přístroje a event. jej nechte opravit.
- Vibrace jsou obvykle známkou poruchy.

### Údržba a skladování:

- Přesvědčte se, zda jsou všechny matice, svorníky a šrouby pevně utaženy a zda lze s přístrojem bezpečně pracovat.
- Nechte provést potřebné opravy poškozených částí.
- Nikdy se nepokoušejte přístroj sami opravovat, ledaže jste k tomu kompetentní na základě vašeho vzdělání. Veškeré práce, které nejsou uvedeny v tomto návodu, mohou provádět jen námi autorizované zákaznické servisy.

- Příklad uchovejte na suchém místě a mimo dosah dětí.
- O váš přístroj se řádně starajte. K zajištění optimální a bezpečné práce musí být nástroje čisté a ostré. Řiďte se předpisy o údržbě.
- Pečujte o nebo vyměňte nálepky, které jsou nalepeny na zařízení. Pouze tak máte informace o bezpečnosti a obsluze zařízení kdykoliv k dispozici.

### Elektrická bezpečnost:



Pozor: Takto se vyhnete nehodám a poraněním elektrickým proudem:

- Dbejte, aby síťové napětí odpovídalo údajům uvedeným na typovém štítku.
- Příklad podle možnosti připojujte jen k zásuvkám s ochranným vypínačem proti chyběnému proudu (vypínač FI) se jmenovitým proudem ne větším než 30 mA.
- Zabraňte dotyku těla s uzemněnými díly (např. s kovovými ploty, kovovými sloupky).
- Používejte jen schválené síťové kabely H05RN-F, které jsou dlouhé maximálně 75 cm a jsou určeny pro použití v terénu. Průřez vodiče síťového kabelu musí činit minimálně 2,5 mm<sup>2</sup>. Před použitím odviňte celý kabel z kabelového bubnu. Zkontrolujte poškození kabelu.
- K uchycení síťového kabelu použijte k tomu určené zavěšení.

- Udržujte prodlužovací kabel při práci od šneku frézy a síťový připojovací kabel vedte zásadně za obsluhovací osobou. Síťový připojovací kabel by se mohl poškodit a vést ke kontaktu s částmi, stojícími pod napětím.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky netahejte za kabel. Síťový kabel chraňte před teplem, olejem nebo ostrými hranami.
- Přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, je-li síťový kabel poškozen.
- Poškozený síťový kabel nepřipojujte k síti. Poškozeného síťového kabelu se nedotýkejte, je-li připojen k síti. Nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- V případě poškození síťového kabelu musí být tento kabel vyměněn výrobcem, jeho zákaznickým servisem nebo jinou kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí úrazu.

## Uvedení do provozu



Před jakoukoli prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Před montáží odstraňte přepravní pojistky.

## Namontujte tyčové ústrojí rukojetě

**B**

### Montáž středního držadla

1. Nasadte střední držadlo (7) na spodní držadlo (10). Při správné montáži se otvor nachází v plastovém krytu (22) pod trubkou (viz **D**).

2. Našroubujte střední držadlo (7) pomocí přiložených šroubů, křídlových matic a podložek (12) vpravo a vlevo na spodní držadlo (10). Křídlové matice ukazují směrem ven.

### Montáž horního držadla:

3. Našroubujte horní držadlo (1) pomocí přiložených šroubů, křídlových matic a podložek (6) vpravo a vlevo na střední držadlo (7). Křídlové matice ukazují směrem dovnitř.  
Zaklapnutí přidržení kabelu:
4. Zaklapte přiložené přidržení kabelu (8) na středním držadle (7) a upevněte tím kabel přístroje (21).

## Namontujte vyhazovací žlab a řadicí páky

**C**

### Montáž vyhazovacího žlabu:

1. Nasadte vyhazovací žlab (16) na kryt zařízení (11) a sešroubujte tyto přiloženými 4 šrouby s křížovou drážkou (26).

**D**

### Montáž řadicích pák

2. Zasuňte horní řadicí páky (5) přes otvor do plastového krytu (22) na středním držadle (7).
3. Povolte upevňovací šroub (27) na spodní řadicí páce (9).
4. Horní (5) a spodní (9) řadicí páku složte dohromady a sešroubujte tyto upevňovací šroubem (27).
5. Rukojeť horní řadicí páky (5) otočte do obou směrů. Vyhazovací žlab (**A** 16) se musí volně pohybovat.

## Nastavení směru odhazování

Možná jsou následující nastavení:

- Otočení vyhazovacího žlabu doprava nebo doleva o celkem 190°;
- Vyklopení vyhazovací klapky o 60° nahoru nebo dolů.

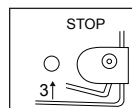
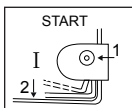
Čím strmější je nastavení vyhazovací klapky (19), o to dál je sníh odhozen.

- E**
1. Otočením rukojetě (5) řadicí páky nastavte vyhazovací žlab (16) do požadovaného směru
  2. Povolte křídlovou matici (18) na vyhazovacím žlabu a vyklepte vyhazovací žlab (19) do požadované police.

## Obsluha

### Zapnutí a vypnutí

- F**
1. Na konci prodlužovacího kabelu udělejte smyčku a zavěste tuto do odlehčení tahu kabelu (23).
  2. Připojte zařízení k síťovému napětí. Provozní indikace (25) svítí zeleně.
  3. K zapnutí stiskněte odblokovací tlačítko (24) a současně držte stisknutou spouštěcí páku (2). Pusťte odblokovací tlačítko. Šnek frézy se začne točit.
  4. K vypnutí pusťte spouštěcí páku (2).



**!** Ochrana proti přetížení: Při přetížení zařízení se automaticky vypne motor. Pusťte spouštěcí páku a po ochlazení spusťte opět zařízení.

## Pracovní pokyny



Po práci a pro dopravu: Vypněte zařízení, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a zkontrolujte, zda se všechny pohyblivé díly zastavily. Hrozí nebezpečí zranění osob.



Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.

- Pracujete opatrně, zejména při změně směru jízdy.
- Vedte prodlužovací kabel vždy za sebou a po obrácení jej dejte na již obrobenou stranu.
- Jezděte zařízením pomalým tempem, dle možnosti v přímých pásích, aby se tyto pásy trochu překrývaly.
- Doporučujeme používat zařízení až do maximální výšky sněhu 20 cm.
- Odkliděte sníh hned po napadení nového volného sněhu, protože později může vrstva sněhu zledovatět, což může ztížit práci.
- Nepoužívejte zařízení u silně zledovatěném sněhu. Mohlo by dojít k poškození pryžového obložení šneku frézy.
- Odstraňte sníh dle možnosti ve směru větru.
- Vypněte zařízení a nakloňte jej při překračování šterkové cesty nebo citlivých povrchů.
- Nosná rukojeť (A 17) vám ulehčí přepravu zařízení.
- Po skončení práce nechte běžet motor ještě krátkou dobu, aby se odstranila vlhkost a nemohlo dojít k zamrznutí částí zařízení.
- Zařízení vyčistěte po každém použití tak, jak je popsáno v části „Čištění, údržba, skladování“.

## Vypnutí a zapnutí osvětlení

Osvětlení funguje pouze tehdy, když je přístroj v provozu.



1. K zapnutí osvětlení (4) nastavte zapínač/vypínač (3) do polohy „I“.
2. K vypnutí osvětlení (4) nastavte zapínač/vypínač (3) do polohy „0“.

## Odstranění ucpání a zablokování



Pozor! Prosím, před odstraňováním ucpání vyhazovacího žlabu vypněte motor.

Sníh může ucpat šnek frézy nebo vyhazovací žlab.

- Odstraňte ucpání opatrně dřevěným nebo plastovým předmětem. Nepoužívejte tvrdé nebo špičaté předměty, mohlo by dojít k poškození zařízení.

## Čištění/údržba



**Zajistěte provádění oprav a údržby, které nejsou popsány v tomto návodě, specializovanou opravnou. Používejte pouze originální náhradní díly.**



Před každou údržbou nebo čištěním: Vypněte zařízení, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a zkontrolujte, zda se všechny pohyblivé díly zastavily. Hrozí nebezpečí zranění osob.

## Čištění a obecná údržba



**Neostříkujte tento nástroj vodou a nečistěte ho pod tekoucí vodou. Existuje nebezpečí elektrického úderu a nástroj by se mohl poškodit.**

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeť zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Ty by mohly neopravitelně poškodit zařízení.
- Po každém použití vyčistěte vyhazovací žlab a šnek frézy od zbytků sněhu.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda přístroj nevykazuje viditelné nedostatky, jako uvolnění, opotřebené nebo poškozené díly. Zkontrolujte dotažení všech matic, čepů a šroubů.
- Zkontrolujte, zda kryty a ochranná zařízení nejsou poškozena a jsou správně usazena. V případě potřeby je vyměňte.

## Výměna hrany posunovače sněhu



1. Otočte přístroj na bok.
2. Povolte 4 šrouby s křížovou drážkou (14a) na hraně posunovače sněhu (14) a tuto vyměňte.
3. Nasadte novou hranu posunovače sněhu (14) ein a tuto opět sešroubujte.

## Výměna pryžové hrany na šneku frézy



1. Odšroubujte horní řadič páky (A 5) a střední držadlo (A 7) a obraťte zařízení.
2. Povolte 12 šroubů s křížovou

drážkou, podložky a matice (28a) na 6-dílné pryžové hraně (28) a sejměte ji ze šneku frézy (15).

3. Nasadte nové pryžové hrany (28) na šnek frézy (15) a tyto opět sešroubujte.

## Skladování

- Před uložením nechte zařízení odmrazit a vysušit.
- Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.
- Přístroj nebalte do plastových sáčků, protože by mohl zvlhnout a dostala by se do něj plíseň.
- Přístroj nebalte do plastových sáčků, protože by mohl zvlhnout a dostala by se do něj plíseň.

**K** Pro místo úsporné uskladnění a přepravu lze sklopit horní držadlo (1) po povolení křídlových matic (6). Kabel přístroje (21) se přitom nesmí přiskřípnout.

## Odklizení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrně.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

- Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu roztřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Dotažte se k tomuto tématu ve Vašem servisním středisku.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

## Záruka

Na tento přístroj poskytujeme záruku 24 měsíců. Při komerčním použití záruka zanikne.

Škody, které byly způsobeny přirozeným opotřebením, přetížením anebo neodbornou obsluhou, jsou ze záruky vyloučeny. Určité konstrukční části podléhají jejich běžnému opotřebením a jsou proto ze záruky vyloučeny. Patří k nim především: hrana posunovače sněhu, gumová hrana, klínový řemen.

Předpokladem pro poskytnutí záručního plnění je kromě toho, že byly dodrženy pokyny pro čištění a údržbu.

Škody, které vznikly v důsledku závad materiálu anebo chyb výrobce, budou bezplatně odstraněny náhradní dodávkou anebo opravou.

Předpokladem je vrácení nerozmontovaného přístroje prodejci spolu s kupním a záručním dokladem.

## Opravy - služby

Předpokladem je, že se nástroj vrátí našemu Grizzly service-centru v rozloženém stavu s dokladem o koupi a s dokladem o záruce. Můžeme se zabývat pouze přístroji, které byly zaslány dostatečně zabalené a vyplacené.

**Pozor:** V případě reklamace anebo servisu zašlete prosím Váš přístroj na naši servisní adresu vyčištěný a s upozorněním na poruchu.

**Nevyplacené – jako neskladné zboží, expres nebo zvláštní dopravou – zasláné přístroje nebudou přijaty.**

Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

## Hledání chyb

| Problém                                 | Možná příčina                                                        | Odstranění závady                                                                                            |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Přístroj nelze zapnout                  | Bez síťového napětí                                                  | Zkontrolujte zásuvku, domácí pojistka, kabel, vedení, zástrčku, event. opravu provede kompetentní elektrikář |
|                                         | Defektní ovládací rukojeť ( <b>A</b> 2/21/24)                        | Oprava zákaznickým servisem                                                                                  |
|                                         | Opotřebované uhlíkové kartáče                                        |                                                                                                              |
|                                         | Defektní motor                                                       |                                                                                                              |
|                                         | Aktivovala se ochrana proti přetížení                                | Po jisté době ochlazení spustit opět zařízení                                                                |
| Motor hučí, ale neběží, motor vynechává | Ucpaný šnek frézy ( <b>A</b> 15) nebo vyhazovací žlab ( <b>A</b> 16) | Vypněte zařízení a odstraňte ucpání                                                                          |
| Motor běží, šnek frézy se netočí        | Šnek frézy ( <b>A</b> 15) ucpán sněhem                               | Vypněte zařízení a odstraňte ucpání                                                                          |
|                                         | Roztržený nebo uvolněný klínový řemen                                | Oprava zákaznickým servisem                                                                                  |
| Abnormální zvuky, klepání nebo vibrace  | Poškozený šnek frézy ( <b>A</b> 15)                                  | Oprava zákaznickým servisem                                                                                  |
|                                         | Volné části                                                          | Vypněte zařízení a utáhněte uvolněné šrouby a matice                                                         |

## Náhradní díly

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „Service-Center“). Ujistěte se, že budete mít po ruce níže uvedená čísla objednávky.

| <b>A</b> | <b>Pol.</b> | <b>Označení .....</b>                                                             | <b>Č. artiklu.</b> |
|----------|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
|          | 16/19       | vyhazovací žlab s vyhazovací klapkou .....                                        | 91102130           |
|          | 14          | hrana posunovače sněhu.....                                                       | 91102131           |
|          | 2/21/24     | ovládací rukojeť<br>(spouštěcí páka, odblokovací tlačítko, kabel přístroje) ..... | 91102135           |
|          | 28          | gumová hrana (šnek frézy) .....                                                   | 91102136           |
|          |             | klínový řemen.....                                                                | 91102138           |

## Turinys

|                                             |            |
|---------------------------------------------|------------|
| <b>Paskirtis.....</b>                       | <b>80</b>  |
| <b>Bendrasis aprašymas .....</b>            | <b>80</b>  |
| Pristatomas komplektas.....                 | 80         |
| Apžvalga .....                              | 81         |
| Veikimo aprašymas.....                      | 81         |
| <b>Techniniai duomenys .....</b>            | <b>81</b>  |
| <b>Saugos nurodymai .....</b>               | <b>82</b>  |
| Paveikslėliai/užrašai ant prietaiso ....    | 82         |
| Instrukcijoje pateikiami saugos             |            |
| nurodymai .....                             | 83         |
| Bendrieji saugos nurodymai.....             | 83         |
| <b>Eksplotavimo pradžia.....</b>            | <b>86</b>  |
| Surinkti rankenos dalis.....                | 86         |
| Surinkti išmetimo vamzdį                    |            |
| ir perjungimo strypo dalis .....            | 87         |
| Nustatyti išmetimo kryptį .....             | 87         |
| <b>Valdymas .....</b>                       | <b>87</b>  |
| Įjungti ir išjungti .....                   | 87         |
| Darbo nurodymai .....                       | 87         |
| Apšvietimo įjungimas ir išjungimas ..       | 88         |
| Užsikimšimų                                 |            |
| ir užstrigimų šalinimas.....                | 88         |
| <b>Valymas, techninė priežiūra .....</b>    | <b>88</b>  |
| Bendrieji valymo ir techninės               |            |
| priežiūros darbai .....                     | 88         |
| Keisti sniego stumtuvo kraštą .....         | 89         |
| Keisti frezavimo                            |            |
| sraigto guminį kraštą.....                  | 89         |
| <b>Laikymas .....</b>                       | <b>89</b>  |
| <b>Utilizavimas / aplinkos apsauga.....</b> | <b>89</b>  |
| <b>Garantija .....</b>                      | <b>90</b>  |
| <b>Remonto tarnyba .....</b>                | <b>90</b>  |
| <b>Klaidų paieška .....</b>                 | <b>91</b>  |
| <b>Atsarginės dalys.....</b>                | <b>91</b>  |
| <b>Originalios EB atitikties</b>            |            |
| <b>deklaracijos vertimas .....</b>          | <b>108</b> |
| <b>Detalių brėžinys .....</b>               | <b>109</b> |
| <b>Grizzly Service-Center .....</b>         | <b>111</b> |

## Paskirtis

Prietaisas skirtas sniegui valyti nuo išgrįstų kelių, įvažiavimų ir mažų bei vidutinio dydžio plotų. Naudojant prietaisą visuomeniniuose keliuose ir gatvėse, galioja nacionaliniai potvarkiai.

Šis prietaisas nepritaikytas naudoti komerciniais tikslais.

Prietaisą gali naudoti tik suaugusieji.

16 metų neturintys jaunuoliai prietaisą gali naudoti tik prižiūrimi suaugusiųjų.

Griežtai draudžiama naudoti ne pagal šioje instrukcijoje nurodytą paskirtį, nes antraip prietaisui gali būti padaryta žalos ir kilti didelis pavojus naudotojui.

Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį arba netinkamo valdymo.

## Bendrasis aprašymas



Prietaiso valdymą vaizduojančius paveikslėlius rasite 2–3 puslapiuose.

## Pristatomas komplektas

Prietaisą atsargiai išimkite iš pakuotės ir patikrinkite, ar yra visos toliau nurodytos dalys. Pakuotę utilizuokite pagal nurodymus.

- Sniego valytuvas su viršutine rankenos dalimi ir prietaiso kabeli
- Vidurinė rankenos dalis
- Išmetimo vamzdis su išmetimo vožtuvu
- Viršutinė perjungimo strypo dalis su rankenėle
- 2 kabelio laikikliai
- Rankenos dalių montavimo medžiagos (4 veržlės su sparneliais, 4 varžtai ir 4 poveržlės)
- 4 varžtai su kryžmine įpjova išmetimo vamzdžiui montuoti
- Eksplotavimo instrukcija



## Apžvalga

- A**
- 1 Viršutinė rankenos dalis
  - 2 Paleidimo svirtis
  - 3 Apšvietimo įjungimo / išjungimo jungiklis (nesimato)
  - 4 Apšvietimas
  - 5 Viršutinė perjungimo strypo dalis su rankenėle
  - 6 2 veržlės su sparneliais, varžtai ir poveržlės viršutinei rankenos daliai tvirtinti
  - 7 Vidurinė rankenos dalis
  - 8 2 kabelio laikikliai
  - 9 Apatinė perjungimo strypo dalis
  - 10 Apatinė rankenos dalis
  - 11 Prietaiso korpusas
  - 12 2 veržlės su sparneliais ir poveržlės vidurinei rankenos daliai tvirtinti
  - 13 2 ratukai
  - 14 Sniego stumtuvo kraštas
  - 15 Frezavimo sraigtas (turbina)
  - 16 Išmetimo vamzdis
  - 17 Pernešimo rankena
  - 18 Veržlės su sparneliais išmetimo vožtuvui reguliuoti (nesimato)
  - 19 Išmetimo vožtuvas
  - 20 Maitinimo laidas
  - 21 Prietaiso kabelis
  - 22 Plastikinė juostelė su anga perstatymo strypui
  - 23 Kablys, mažinantis kabelio tempimo krūvį
  - 24 Atlaisvinimo mygtukas
  - 25 Eksploatavimo indikacija (nesimato)
- C**
- 26 4 varžtai su kryžmine įpjova išmetimo vamzdžiui montuoti
- D**
- 27 Perjungimo strypo dalių tvirtinimo varžtas
- I**
- 28 Guminis kraštas iš 6-ių dalių

## Veikimo aprašymas

Elektrinį sniego valytuvą sudaro pajėgus indukcinis variklis su apsauga nuo apkrovos, frezavimo sraigtas su guminiu kraštu sniegui pagriebti, tvirtas plastikinis korpusas ir reguliuojamas išmetimo vamzdis sniegui išmesti.

Prietaise papildomai integruotas apšvietimas, kad būtų lengviau dirbti rytinėje ir vakarinėje prieblandoje.

Informacijos apie valdymo elementų veikimą rasite tolesniuose aprašymuose.

## Techniniai duomenys

### Elektrická sněhová fréza..... ESF 2046 L

Tinklo įtampa ..... 220-240 V~, 50 Hz

Variklio imamoji galia ..... 2000 W

Apsaugos klasė ..... II 

Apsaugos rūšis ..... IP24

Sūkių skaičius esant

tuščiajai eigai ..... 2900 min<sup>-1</sup>

Darbinis plotis ..... 46 cm

Darbinis aukštis ..... 27 cm

Išmetimo vožtuvo reguliavimo sritis ..... 60°

Išmetimo vamzdžio pasukimo sritis ... 190°

Svoris ..... 15,5 kg

Garso slėgio lygis

(L<sub>PA</sub>) ..... 83,8 dB(A), K<sub>PA</sub>=3 dB(A)

Garso galingumo lygis (L<sub>WA</sub>)

nurodytas ..... 100 dB(A)

išmatuotas. 97,7 dB(A), K<sub>WA</sub>=2,26 dB(A)

Vibracija (a<sub>h</sub>) ..... 2,8 m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s<sup>2</sup>

Triukšmo ir vibracijos reikšmės buvo apskaičiuotos remiantis atitiktis deklaracijoje nurodytais standartais ir nuostatomis. Nuolat toliau tobulinant gaminius galimi techniniai ir optiniai pakeitimai, apie kuriuos iš anksto neįspėjama. Dėl šios priežasties neužtikriname, kad atitiks visi šioje eksploatavimo instrukcijoje pateikti matmenys, nurodymai ir duomenys. Dėl

to mes nepriimame teisinių pretenzijų dėl eksploataavimo instrukcijoje pateikiamų duomenų.

Šis prietaisas skirtas elektros energijos tiekimo tinklams, kurių tinklo varža  $Z_{max}$  perdavimo taške (buitiniams prietaisams) neviršija 0,265  $\Omega$ . Naudotojas turi užtikrinti, kad prietaisas būtų jungiamas tik į elektros energijos tiekimo tinklą, atitinkantį šiuos reikalavimus. Jei reikia, informaciją dėl sistemos varžos gali suteikti vietos elektros energijos tiekimo bendrovė.



### Įspėjimas:

naudojant elektrinį įrankį tikroji vibracijos emisijos vertė gali skirtis nuo nurodytosios, nes ji priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo. Būtina nustatyti saugos priemonės naudotojui apsaugoti, kurios turi būti parinktos atsižvelgiant į poveikio įvertinimą esant tikrosioms naudojimo sąlygoms (vertinant reikia atsižvelgti į visus eksploataavimo ciklo etapus, pavyzdžiui, kiek laiko prietaisas buvo išjungtas, kiek jis buvo įjungtas, tačiau veikė be apkrovos).

## Saugos nurodymai

Netinkamai naudojamas prietaisas gali sunkiai sužaloti. Norėdami išvengti žalos asmenims ir turtui, perskaitykite toliau pateiktus nurodymus ir jų laikykitės bei susipažinkite su visais valdymo elementais.

## Paveikslėliai/užrašai ant prietaiso



Dėmesio!  
Atidžiai perskaitykite eksploataavimo instrukciją.



Pavojus susižeisti dėl išsviedžiamų dalių.  
Pasirūpinkite, kad aplinkui stovintys asmenys būtų atokiau nuo pavojingos zonos.



Dėmesio! Pavojus susižeisti besisukančiomis dalimis - prašome rankas, pėdas ir drabužius laikyti atokiai.



Dėmesio! Prašome išjungti variklį, prieš šalinant užsikimšimą išmetimo vamzdyje.



Dėvėkite akių ir klausos organų apsaugą.  
Dėmesio! Jei maitinimo laidas yra pažeistas, ištraukite kištuką. Nelieskite maitinimo laido.



Išmetimo vamzdžio pasukimo sritis



Garso galios lygio  $L_{wa}$  nurodymas dB.



Darbinis plotis



Apsaugos klasė II



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

## Instrukcijoje pateikiami saugos nurodymai



**Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmonėms ir materialiam turtui.**



Privalomasis ženklas (vietoje ženklo su šauktuku pateiktas reikalavimas) su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniam turtui.



Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.

## Bendrieji saugos nurodymai



Susipažinkite su prietaiso nustatymo galimybėmis ir tinkamu naudojimu. Sužinokite, kaip galima iškart išjungti prietaisą.



Dėmesio! Šis elektrinis įrankis eksploatavimo metu sukuria elektromagnetinį lauką. Esant tam tikrom aplinkybėms, šis laukas gali neigiamai veikti aktyvius arba pasyviuos medicininius implantus. Kad būtų išvengta rimtų arba mirtinų sužeidimų, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininio implanto gamintoju, prieš naudojant prietaisą.



Dėmesio! Siekiant apsisaugoti nuo elektros smūgio, sužeidimo ar gaisro pavojaus, dirbant su elektriniais įrankiais turi būti laikomasi šių pagrindinių saugos priemonių:

### Paruošimas:

- Vaikams ar kitiems asmenims, neperskaičiusiems naudojimo instrukcijos, neleiskite naudoti prietaiso. Tam tikrose šalyse gali galioti taisyklės dėl mažiausio leistino amžiaus, kurio turi būti sulaukęs prietaisą naudojantis asmuo.
- Reikia prižiūrėti ir užtikrinti, kad vaikai nežaistų su šiuo prietaisu.
- Niekada nenaudokite prietaiso, kai šalia yra asmenų, ypač vaikų ir naminių gyvūnų.
- Prietaisą valdantis arba naudojantis asmuo yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus arba žmonėms ir jų nuosavybei padarytą žalą.
- Patikrinkite vietovę, kurioje naudosite prietaisą, surinkite akmenis, lazdas, vielas ir kitus pašalinius daiktus, nes jie gali būti sugriebti ir išsviesti.
- Darbo metu dėvėkite priglusdusią žieminę aprangą, dėvėkite pirštines ir avėkite tvirtą avalynę su neslidžiais padais. Nedėvėkite laisvų drabužių arba aprangos su kabančiomis virvelėmis ar dirželiais. Gresia asmenų sužalojimo pavojus.
- Kai dirbate, atliekate nustatymus ar vykdate remontą,

visada dėvėkite akių ir klausos apsaugą. Gresia pavojus, kad svetimkūniai bus sviedžiami į Jūsų akis.

- Prieš pradėdami valyti sniegą, leiskite prietaisui prisitaikyti prie lauko temperatūros.
- Neatlikite jokių prietaiso nustatymų (nebent gamintojo rekomenduojamus), kai prietaisas yra eksploatuojamas.
- Eksploatuokite tik neprikaištingos ir saugios būklės prietaisą. Niekada neapeikite apsauginių įtaisų (pvz., pririšdami paleidimo svirtį). Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai techniškai prižiūrėti prietaisai.
- Naudokite tik gamintojo pristatytas ir rekomenduojamas at-sargines dalis ir kitus priedus. Jei naudosite kitų gamintojų dalis, neteksite teisės prašyti garantijos suteikimo.
- Prieš pradėdami naudoti visada patikrinkite, ar ant prijungimo laido ir ilginamojo laido nesimato pažeidimų ar nusidėvėjimo požymių. Jei laidas pažeistas, jį reikia nedelsiant ištraukti iš maitinimo tinklo. Nelieskite laido, kol jo neišjungsite. Nenaudokite prietaiso, jei laidas nusidėvėjo arba pažeistas.

## Darbas su įrenginiu



Dirbdami kojas ir rankas laikykite atokiai nuo besisukančių dalių ir nelaikykite pojomis. Būkite atokiau nuo išmetimo vamzdžio. Galite susižeisti!

- Pagal nurodymą įjunkite variklį, tačiau tik tada, kai Jūsų pėdos yra atokiu atstumu nuo besisukančių prietaiso dalių.
- Nenukreipkite išmetimo vamzdžio vožtuvo į asmenis, gyvūnus, langus arba automobilius. Nepaleiskite variklio, jei išmetimo vamzdžio vožtuvas yra atsuktas į operatorių. Gresia asmenų sužalojimo ir materialinės žalos pavojus.
- Dirbkite tik esant geram apšvietimui. Neapšviestos darbo sritys gali sukelti nelaimingus atsitikimus.
- Nenaudokite prietaiso drėgnoje ar šlapiose vietose.
- Niekada nedirbkite prietaisu, jei esate pavargęs arba negalite susikoncentruoti, vartojote alkoholio arba medikamentų. Visada laiku padarykite pertraukėlę. Dirbkite vadovaudamiesi protu. Tokiu būdu galėsite geriau kontroliuoti prietaisą nenumatytose situacijose.
- Prisiminkite, kad visada reikia dirbti saugiai stovint, ypač pjaunant šlaitus. Nedirbkite statmenai šlaitui. Būkite labai atsargūs, jei stovėdami ant šlaisto norite pakeisti važavimo kryptį. Nepjaukite labai stačių šlaitų (max. 10°). Gresia pavojus, kad prietaisas apvirs.
- Prietaisą stumkite tik žingsnio greičiu. Būkite labai atsargūs apsukdami prietaisą, traukdami link savęs arba eidami atgal. Atkreipkite dėmesį į apledėjusį paviršių, kad nepaslystumėte ir nenukristumėte.
- Pereidami kelius, gatves arba įvažiavimus, būkite atidūs ir at-

kreipkite dėmesį į nematomus pavojus bei eismą.

- Veikiant varikliui negalima pakelti ir transportuoti prietaiso. Pavojus susižaloti.
- Niekada nepalikite prietaiso darbo vietoje be priežiūros.
- Niekada nedirbkite su pažeistu, nevysiškai arba be gamintojo sutikimo permontuotu prietaisu. Niekada nenaudokite prietaiso, jei apsauginiai įrenginiai arba ekranai yra pažeisti. Tai užtikrina, kad prietaisas išliks saugus.
- Prietaiso apkrova negali būti per didelė. Dirbkite tik nurodytame galios diapazone ir nekeiskite variklio regulatoriaus nustatymų. Sunkiems darbams nenaudokite mažos galios įrenginių. Prietaiso nenaudokite kitiems tikslams nei jis pritaikytas. Prietaiso naudojimas kitiems tikslams, nei numatyta, gali sukelti pavojingas situacijas.
- Nenaudokite prietaiso netoli užsiliepsnojančių skysčių arba dujų. Jei nepaisysite šių nurodymų, kyla gaisro ir sprogimo pavojus.
- Išjunkite prietaisą, ištraukite tinklo kištuką ir įsitikinkite, kad visos judančios dalys visiškai sustojo:
  - visada, kai paliekate įrenginį,
  - prieš pradėdami valyti išmetimo angą arba norėdami pašalinti blokuojantį daiktą,
  - kai prietaisas nenaudojamas,
  - prieš tikrindami, valydami arba dirbami prie prietaiso,

- jei tinklo kabelis pažeistas arba susipainiojęs,
- jei dirbant prietaisas atsitrenkia į svetimkūnį arba pradeda nejprastai vibruoti. Tokiu atveju patikrinkite, ar prietaisas nepažeistas ir prireikus perduokite suremontuoti. Vibracija faktiškai nurodo triktį.

## Techninė priežiūra ir laikymas

- Pasirūpinkite, kad visos veržlės, sraigčiai ir varžtai būtų tvirtai priveržti ir prietaisas būtų saugios darbinės būklės.
- Tinkamai suremontuokite sugadintas dalis.
- Nebandykite prietaiso remontuoti patys, nebent Jūs turite reikiamą išsilavinimą. Visus šioje instrukcijoje neaprašytus darbus gali atlikti tik mūsų įgalioti klientų aptarnavimo centrų darbuotojai.
- Prietaisą laikykite sausoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Su savo prietaisu visada elkitės atsargiai. Visi įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs, kad būtų galima tinkamai ir saugiai dirbti. Atkreipkite dėmesį į techninės priežiūros potvarkius.
- Prižiūrėkite bei atnaujinkite lipdukus, prilipdytus ant prietaiso. Taip visada po ranka turėsite saugos ir naudojimo nurodymus.

## Elektros sauga



Atsargiai: toliau nurodyta, kaip išvengti nelaimingų

atsitikimų ir sužeidimų dėl elektros šoko.

- Atkreipkite dėmesį, kad tinklo įtampos duomenys turi sutapti su specifikacijų lentelės duomenimis.
- Jei įmanoma, prietaisąjunkite tik prie kištukinio lizdo su nuotėkio srovės apsaugos įtaisu (FI jungiklis), kurio suveikimo srovė neviršija 30 mA.
- Stenkitės kūno dalimis neliesti įžemintų dalių (pvz., metalinių tvorų, metalinių stulpelių).
- Naudokite tik leistinus H07RN-F serijos tinklo kabelius, kurių didžiausias ilgis yra 75 m ir jie pritaikyti naudoti lauke. Tinklo kabelio laido skerspjūvis turi būti mažiausiai 2,5 mm<sup>2</sup>. Prieš pradėdami naudoti išvyniokite visą kabelio būgną. Patikrinkite, ar kabelis nepažeistas.
- Tinklo kabelį tvirtinkite tik prie jam skirtos kabelio pakabos.
- Darbo metu pasirūpinkite, kad ilginimo kabelis būtų atokiau nuo frezavimo sraigto, o maitinimo laidas - pagrinde už operatoriaus. Maitinimo laidas gali būti pažeistas, dėl to gali būti paliestos dalys su įtampa.
- Nenaudokite tinklo kabelio, jei kištuko nepavyksta ištraukti iš kištukinio lizdo. Saugokite tinklo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių kraštų.
- Prie srovės tiekimo tinklo niekada neįjunkite pažeisto tinklo kabelio. Nelieskite pažeisto tinklo kabelio, kol jo neatjungsitė nuo srovės tiekimo tinklo. Jei tinklo kabelis pažeistas, galite

prisiliesti prie įtampingųjų detalių..

- Jei tinklo kabelis pažeistas, išjunkite prietaisą ir ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo. Jei bus pažeistas šio prietaiso prijungimo laidas, kad nekiltų jokios grėsmės jį turi pakeisti gamintojas, klientų aptarnavimo skyriaus darbuotojai ar kitas kvalifikuotas asmuo.

## Eksplotavimo pradžia



Prieš pradėdami visus darbus iš prietaiso ištraukite tinklo kištuką.



Pašalinkite transportavimo apsaugą, prieš pradėdami surinkimą.

## Surinkti rankenos dalis



### Surinkti vidurinę rankenos dalį:

1. Uždėkite vidurinę rankenos dalį (7) ant apatinės rankenos dalies (10). Jei surinkote teisingai, išgręžta skylė plastikinėje juostelėje (22) yra žemiau vamzdžio (žr. **D** )
2. Priveržkite vidurinę rankenos dalį (7) pridėtais varžtais, veržlėmis su sparneliais ir poveržlėmis (12) iš kairės ir dešinės ant apatinės rankenos dalies (10). Veržlės su sparneliais turi būti nukreiptos į išorę.

### Surinkti viršutinę rankenos dalį:

3. Priveržkite viršutinę rankenos dalį (1) pridėtais varžtais, veržlėmis su sparneliais ir poveržlėmis (6) iš kairės ir dešinės ant vidurinės rankenos dalies (7). Veržlės su sparneliais turi būti

nukreiptos į vidų.

### **Užspausti kabelio laikiklius:**

4. Užspauskite pridėtus kabelio laikiklius (8) ant vidurinės rankenos dalies (7) ir jais fiksukite prietaiso kabelį (21).

## **Surinkti išmetimo vamzdį ir perjungimo strypo dalis**

**C**

### **Surinkti išmetimo vamzdį:**

1. Uždėkite išmetimo vamzdį (16) ant prietaiso korpuso (11) ir priveržkite pridėtais 4 varžtais su kryžmine įpjova (26).

**D**

### **Surinkti perjungimo strypo dalis**

2. Įkiškite viršutinę perjungimo strypo dalį (5) į plastikinės juostelės (22) angą, esančią ant vidurinės rankenos dalies (7).
3. Atlaisvinkite tvirtinimo varžtą (27) ant apatinės perjungimo strypo dalies (9).
4. Įkiškite viršutinę (5) ir apatinę (9) perjungimo strypo dalis viena į kitą bei priveržkite tvirtinimo varžtu (27).
5. Pasukite viršutinės perjungimo strypo dalies (5) rankenėlę į abipuses. Išmetimo vamzdis (**A** 16) turi judėti laisvai.

## **Nustatyti išmetimo kryptį**

Galimi šie nustatymai:

- Pasukite išmetimo vamzdį į dešinę arba į kairę 190° kampų;
  - Palenkite išmetimo vožtuvą į viršų arba į apačią 60° kampų.
- Kuo stačiau nustatysite išmetimo vožtuvą (19), tuo toliau bus išsviestas sniegas.

**E**

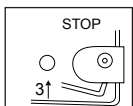
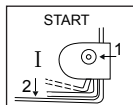
1. Nustatykite išmetimo vamzdį (16) norima kryptimi, pasukdami perjungimo strypo rankenėlę (5).
2. Atlaisvinkite veržlę su sparneliais (18) ant išmetimo vamzdžio ir nulenkite išmetimo vožtuvą (19) į norimą padėtį.

## **Valdymas**

### **Ijungti ir išjungti**

**F**

1. Ilginimo kabelio gale padarykite kilpą ir užkabinkite ją ant kablo, mažinančio kabelio tempimo krūvį (23).
2. Prijunkite prietaisą prie elektros tinklo.  
Eksploatavimo indikacija (25) šviečia žaliai.
3. Norėdami įjungti, spauskite atlaisvinimo mygtuką (24) ir tuo pačiu metu laikykite nuspaustą paleidimo svirtį (2). Atleiskite atlaisvinimo mygtuką.  
Frezavimo sraigtas pradeda sukintis.
4. Norėdami išjungti, atleiskite paleidimo svirtį (2).



**Apsauga nuo apkrovos:** Kai prietaisas yra apkrautas, variklis išsijungia automatiškai. Atleiskite paleidimo svirtį ir paleiskite prietaisą iš naujo po atvėsimo laiko.

## **Darbo nurodymai**



Po darbo ir transportuojant: Išjunkite prietaisą, ištraukite kištuką ir įsitinkinkite, kad visos besisukančios

dalys yra sustoję. Gresia asmenų sužalojimo pavojus.



Atkreipkite dėmesį į apsaugą nuo triukšmo ir vietoje galiojančius po-tvarkius.

- Dirbkite atsargiai, ypač kai keičiate važiavimo kryptį.
- Ilginimo kabelis visada turi būti už Jūsų. Po apsisukimo perkeltkite jį į nu-valytą pusę.
- Stumkite prietaisą žingsnio tempu kuo tiesesnėmis juostomis, kad jos šiek tiek persidengtų.
- Rekomenduojame naudoti prietaisą, kai sniego aukštis neviršija 20 cm.
- Valykite sniegą ką tik prisnigus, nes vėliau sniego sluoksnis gali suledėti ir apsunkinti darbą.
- Nenaudokite prietaiso, kai sniegas yra stipriai suledėjęs. Gali būti pažeista frezavimo sraigto guminė danga.
- Valykite kiek galima pavėjui.
- Išjunkite prietaisą ir kilstelėkite, kai pereiniate žvyro kelius ar jautrius pa-viršius.
- Pernešimo rankena (A 17) palen-gvins Jums prietaiso transportavimą.
- Pabaigę darbą, tam tikrą laiką palikite variklį įjungtą, kad būtų pašalinta drė-gmė ir negalėtų užšalti prietaiso dalys.
- Po kiekvieno naudojimo valykite prietaisą, kaip nurodyta skyriuje „Valymas, techninė priežiūra, laikymas“.

## Apšvietimo įjungimas ir išjun-gimas

Apšvietimas veikia tik tada, kai prietaisas yra eksploatuojamas.



1. Norėdami įjungti apšvietimą (4), nustatykite įjungimo / išjungimo

jungiklį (3) į „I“ padėtį.

2. Norėdami išjungti apšvietimą, nustatykite įjungimo / išjungimo jungiklį (3) į „0“ padėtį.

## Užsikimšimų ir užstrigimų ša-linimas



Dėmesio! Prašome išjungti va-riklį, prieš šalinant užsikimšimą išmetimo vamzdyje.

Sniegas gali užkimšti frezavimo sraigą arba išmetimo vamzdį.

- Atsargiai pašalinkite užsikimšimą me-diniu ar plastikiniu įrankiu. Nenaudokite jokių kietų arba smailių daiktų, nes jie gali sugadinti prietaisą.

## Valymas, techninė priežiūra



Šioje instrukcijoje nenurodytus darbus paveskite atlikti vieno iš mūsų įgaliotojo techninės priežiūros centro darbuotojams. Naudokite tik originalias dalis.



Prieš visus techninės priežiūros ir valymo darbus: Išjunkite prietaisą, ištraukite kištuką ir įsitikinkite, kad visos besisukančios dalys yra su-stoję. Gresia asmenų sužalojimo pavojus.

## Bendrieji valymo ir techninės priežiūros darbai



Ant prietaiso nepurkškite van-dens ir neplaukite po tekančiu vandeniu. Galima patirti elektros šoką ir pažeisti prietaisą.



- Prietaiso ventiliacinės angos, variklio korpusas ir rankenos turi būti švarios. Tam naudokite drėgną šepetą arba šepetį. Nenaudokite valiklių ar tirpiklių. Nes galite nepataisomai sugadinti prietaisą.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nesimato aiškių prietaiso trūkumų, pavyzdžiui, ar dalys neatsilaisvino, ne-nusidėvėjo ir nėra pažeistos. Patikrinkite, ar visos veržlės, sraigčiai ir varžtai tvirtai priveržti.
- Patikrinkite, ar gaubtai ir apsauginiai įrenginiai nepažeisti ir stipriai pritvirtinti. Prireikus juos pakeiskite.

## Keisti sniego stumtuvo kraštą

- H**
1. Paverskite prietaisą ant šono.
  2. Atlaisvinkite 4 varžtus su kryžmine įpjova (14a) ant sniego stumtuvo krašto (14) ir jį pakeiskite.
  3. Įstatykite naują sniego stumtuvo kraštą (14) ir jį vėl priveržkite.

## Keisti frezavimo sraigto guminį kraštą

- I**
1. Atsukite viršutinę perjungimo strypo dalį ( **A** 5) ir vidurinę rankenos dalį ( **A** 7) ir apverskite prietaisą.
  2. Atlaisvinkite 12 varžtų su kryžmine įpjova, poveržles ir veržles (28a) ant guminio krašto iš 6-ių dalių (28) ir nuimkite jį nuo frezavimo sraigto (15).
  3. Uždėkite naujus guminius kraštus (28) ant frezavimo sraigto (15) ir juos vėl priveržkite.

## Laikymas

- Prietaisas turi atitirpti ir išdžiūti, prieš padedant jį laikyti.
- Prietaisą laikykite peilio apsaugoje, sausoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Prietaiso nevyniokite į nailoninius maišus, nes po jais gali kauptis drėgmė ir atsirasti pelėsis.

**K** Kompaktiškam laikymui ir transportavimui galima sulenkti viršutinę rankenos dalį (1), atlaisvinus veržles su sparneliais (6). Negalima prispausti prietaiso kabelio (21).

## Utilizavimas / aplinkos apsauga

Prietaisą, priedus ir pakuotę perduokite utilizuoti aplinkos apsaugos atliekų utilizavimo įstaigai.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

- Prietaisą perduokite perdirbimo įstaigai. Naudotas plastikines ir metalines dalis galite surūšiuoti ir perduoti atliekų utilizavimo įstaigai. Apie tai teiraukitės mūsų techninės priežiūros centre.
- Jei mums atsiųsime savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

## Garantija

- Šiam prietaisui mes suteikiame 24 mėnesių garantiją. Naudojant komerciniais tikslais netenkama teisės į garantiją.
- Garantija netaikoma natūralaus dėvėjimo požymiams ir žalai, atsiradusiai dėl per didelės apkrovos arba netinkamo valdymo. Tam tikros konstrukcinės dalys natūraliai dėvisi, todėl joms garantija nesuteikiama. Labiausiai tai taikoma peiliams.
- Kad būtų suteikta garantija, turėjo būti laikomasi valymo ir techninės priežiūros nurodymų.
- Jei pastebimi medžiagos arba gamybos defektai, pristatomas kitas prietaisas arba jis suremontuojamas. Būtina sąlyga – prietaisas prekybininkui pristatomas neišardytas, su pirkimo čekiu ir garantijos patvirtinimu.

## Remonto tarnyba

- Remonto darbus, kuriems nesuteikiama garantija, už tam tikrą atlygį galite pavesti atlikti mūsų techninės priežiūros centro darbuotojams. Mūsų techninės priežiūros centro darbuotojai Jums mielai pateiks darbų sąmatą. Mes galime remontuoti tik tuos prietaisus, kurie buvo atsiųsti tinkamai supakuoti ir apmokėti.
- **Dėmesio:** jei turite pretenzijų dėl prietaiso arba norite jį remontuoti, atsiųskite jį nuvalytą mūsų techninės priežiūros centrui, būtinai nurodykite defektą.  
**Mes nepriimame prietaisų, už kurių siuntimą nebuvo sumokėta (negabaritinis kroviny, skubiosios siuntos arba kitas specialus gabenimo būdas).**
- Jei mums atsiųssite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

## Klaidų paieška

| Problema                                            | Galima priežastis                                                                 | Klaidos šalinimas                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Neužsiveda prietaisas                               | Nėra tinklo įtampos                                                               | Patikrinkite kištukinį lizdą, namo saugikliai, kabelį, linijas, kištukus, prireikus perduokite suremontuoti kvalifikuotam elektrikui. |
|                                                     | Perjungimo elementas ( <b>A</b> 2/21/24) mygtukas.                                | Perduokite suremontuoti klientų aptarnavimo centrui.                                                                                  |
|                                                     | Nusidėvėjo anglinis šepetėlis                                                     |                                                                                                                                       |
|                                                     | Sugedo variklis.                                                                  |                                                                                                                                       |
|                                                     | Suveikė apsauga nuo apkrovos                                                      | Paleiskite prietaisą iš naujo po atvėsimo laiko                                                                                       |
| Variklis burzgia, bet neveikia, variklis išsijungia | Užsikimšęs frezavimo sraigtas ( <b>A</b> 15) arba išmetimo vamzdis ( <b>A</b> 16) | Išjunkite prietaisą ir pašalinkite užsikimšimą                                                                                        |
| Variklis veikia, frezavimo sraigtas nesisuka        | Sniegu užsikimšęs frezavimo ( <b>A</b> 15) sraigtas                               | Išjunkite prietaisą ir pašalinkite užsikimšimą                                                                                        |
|                                                     | Nutrūkęs arba atsilaisvinęs pavaros diržas                                        | Perduokite suremontuoti klientų aptarnavimo centrui.                                                                                  |
| Neįprasti garsai, barškėjimas arba vibracija        | Sugadintas frezavimo sraigtas ( <b>A</b> 15)                                      | Perduokite suremontuoti klientų aptarnavimo centrui.                                                                                  |
|                                                     | Atsilaisvinę dalys                                                                | Išjunkite prietaisą ir priveržkite atsilaisvinusius varžtus ir veržles                                                                |

## Atsarginės dalys

Norėdami įsigyti atsarginių dalių, kreipkitės nurodytu techninės priežiūros centro (Service-Center) adresu arba fakso numeriu. Užsakydami būtinai nurodykite užsakymo numerį.

| <b>A</b> | <b>Poz.</b> | <b>Aprašymas.....</b>                                                                   | <b>Dalies numerį</b> |
|----------|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
|          | 16/19       | Išmetimo vamzdis su išmetimo vožtuvu.....                                               | 91102130             |
|          | 14          | Sniego stumtuvo kraštas.....                                                            | 91102131             |
|          | 2/21/24     | Perjungimo elementas (paleidimo svirtis, atlaisvinimo mygtukas, prietaiso kabelis)..... | 91102135             |
|          | 28          | Guminis kraštas (Frezavimo sraigtas) .....                                              | 91102136             |
|          |             | Pavaros diržas .....                                                                    | 91102138             |

## Contenuto

|                                                                            |            |
|----------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Scopo di impiego</b> .....                                              | <b>92</b>  |
| <b>Descrizione generale</b> .....                                          | <b>92</b>  |
| Contenuto della confezione .....                                           | 92         |
| Descrizione delle funzionalità .....                                       | 93         |
| Illustrazione .....                                                        | 93         |
| <b>Dati tecnici</b> .....                                                  | <b>93</b>  |
| <b>Norme di sicurezza</b> .....                                            | <b>94</b>  |
| Simboli e pittogrammi<br>sull'apparecchio .....                            | 94         |
| Simboli riportati nelle istruzioni .....                                   | 95         |
| Norme generali di sicurezza .....                                          | 95         |
| <b>Messa in esercizio</b> .....                                            | <b>98</b>  |
| Montaggio delle sbarre di<br>impugnatura .....                             | 99         |
| Montare la bocca di scarico e le aste<br>del cambio .....                  | 99         |
| Impostare il senso di rotazione dello<br>scarico .....                     | 99         |
| <b>Comando</b> .....                                                       | <b>99</b>  |
| Accensione e spegnimento .....                                             | 99         |
| Avvertenze per l'utilizzo .....                                            | 100        |
| Spegner e accendere la luce .....                                          | 100        |
| Eliminare le cause di blocco o<br>ostruzione .....                         | 100        |
| <b>Pulizia e manutenzione</b> .....                                        | <b>101</b> |
| Operazioni di pulizia e manutenzione<br>generali .....                     | 101        |
| Sostituire il bordo della pala da<br>neve .....                            | 101        |
| Sostituire il bordo in gomma della<br>turbina .....                        | 101        |
| <b>Stoccaggio</b> .....                                                    | <b>101</b> |
| <b>Smaltimento/</b>                                                        |            |
| <b>Tutela dell'ambiente</b> .....                                          | <b>102</b> |
| <b>Garanzia</b> .....                                                      | <b>102</b> |
| <b>Servizio di riparazione</b> .....                                       | <b>102</b> |
| <b>Ricerca guasti</b> .....                                                | <b>103</b> |
| <b>Ricambi/Accessori</b> .....                                             | <b>103</b> |
| <b>Traduzione della dichiarazione<br/>di conformità CE originale</b> ..... | <b>107</b> |
| <b>Vista esplosa</b> .....                                                 | <b>109</b> |
| <b>Grizzly Service-Center</b> .....                                        | <b>111</b> |

## Scopo di impiego

L'apparecchio è specifico per l'eliminazione della neve su strade, ingressi e piccole e medie superfici. Per la conduzione dell'apparecchio su strade e percorsi pubblici valgono le normative nazionali.

Questo apparecchio non è adatto per l'uso commerciale.

L'apparecchio è destinato all'uso da parte di persone adulte. I giovani al di sopra dei 16 anni potranno utilizzare l'apparecchio solo sotto sorveglianza di un adulto.

Ogni altro utilizzo non espressamente concesso nelle presenti istruzioni può causare danni all'apparecchio e costituire un pericolo reale per l'utilizzatore.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o errato.

## Descrizione generale



Le figure per il comando dell'apparecchio si trovano nelle pagine 2-3.

## Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo.

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

- Fresa da neve con sbarra dell'impugnatura superiore e cavo
- Sbarra centrale
- Bocca di scarico con valvola di scarico
- Leva del cambio superiore con maniglia
- 2 serracavi
- Materiale di montaggio sbarre impugnatura (4 dadi a galletto , 4 viti e 4 rondelle)
- 4 viti a croce per il montaggio della bocca di scarico
- Istruzioni per l'uso

## Descrizione delle funzionalità

La fresa da neve elettrica è dotata di un potente motore a induzione con protezione da sovraccarico, una trivella con bordi in gomma per la rimozione della neve, un alloggiamento in plastica robusta e una bocca di scarico regolabile per lo scarico della neve. L'apparecchio possiede in più una luce per illuminare il lavoro durante l'alba e l'imbrunire. Le funzioni dei vari elementi si possono apprendere dalle descrizioni seguenti.

## Illustrazione

- |          |                                                                                               |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A</b> | 1 Sbarra superiore dell'impugnatura                                                           |
|          | 2 Leva di avvio                                                                               |
|          | 3 Interruttore di accensione/ spegnimento Luce (non a vista)                                  |
|          | 4 Luce                                                                                        |
|          | 5 Leva del cambio superiore con maniglia                                                      |
|          | 6 2 dadi a galletto, viti e rondelle per il fissaggio della sbarra superiore dell'impugnatura |
|          | 7 Sbarra centrale                                                                             |
|          | 8 2 serracavi                                                                                 |
|          | 9 Leva del cambio inferiore                                                                   |
|          | 10 Sbarra inferiore                                                                           |
|          | 11 Alloggiamento apparecchio                                                                  |
|          | 12 2 dadi a galletto, viti e rondelle per il fissaggio della sbarra centrale                  |
|          | 13 2 ruote                                                                                    |
|          | 14 Bordo della pala da neve                                                                   |
|          | 15 Trivella della fresa (turbina)                                                             |
|          | 16 Bocca di scarico                                                                           |
|          | 17 Manico                                                                                     |
|          | 18 Dado a galletto per la regolazione della valvola di scarico (non visibile)                 |
|          | 19 Valvola di scarico                                                                         |

- |  |                                                        |
|--|--------------------------------------------------------|
|  | 20 Cavo di alimentazione                               |
|  | 21 Cavo dell'apparecchio                               |
|  | 22 Mascherina in plastica con foro per leva del cambio |
|  | 23 Scarico trazione cavo                               |
|  | 24 Pulsante di sblocco                                 |
|  | 25 Indicatore di funzionamento (non visibile)          |

- |          |                                                           |
|----------|-----------------------------------------------------------|
| <b>C</b> | 26 4 viti a croce per il montaggio della bocca di scarico |
|----------|-----------------------------------------------------------|

- |          |                                            |
|----------|--------------------------------------------|
| <b>D</b> | 27 Viti di fissaggio delle aste del cambio |
|----------|--------------------------------------------|

- |          |                                  |
|----------|----------------------------------|
| <b>I</b> | 28 Bordo in plastica a sei parti |
|----------|----------------------------------|

## Dati tecnici

### Fresa da neve elettrica..... ESF 2046 L

|                                                              |                                               |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Tensione di misurazione..                                    | 220-240 V~, 50 Hz                             |
| Supporto di misurazione.....                                 | 2000 W                                        |
| Classe di protezione .....                                   | II <input type="checkbox"/>                   |
| Tipo di protezione .....                                     | IP24                                          |
| Numero di giri a vuoto .....                                 | 2900 min <sup>-1</sup>                        |
| Larghezza lavoro .....                                       | 46 cm                                         |
| Altezza lavoro .....                                         | 27 cm                                         |
| Campo di rotazione della bocca di scarico .....              | 190°                                          |
| Campo di regolazione della valvola di scarico.....           | 60°                                           |
| Peso .....                                                   | 15,5 kg                                       |
| Livello di pressione sonora (L <sub>pA</sub> ) .....         | 83,8 dB(A), K <sub>pA</sub> =3 dB(A)          |
| Livello di potenza sonora (L <sub>WA</sub> ) garantito ..... | 100 dB(A)                                     |
| misurata ....                                                | 97,7 dB(A), K <sub>WA</sub> =2,26 dB(A)       |
| Vibrazioni (a <sub>h</sub> ) .....                           | 2,8 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup> |

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati conformemente alle prescrizioni e norme citate nella dichiarazione di conformità. Ci si riserva il diritto di apportare variazioni tecniche ed ottiche senza preavviso nell'ambito dello sviluppo del prodotto. Tutte le dimensioni, indicazioni e

dati delle presenti istruzioni per l'uso sono pertanto non vincolanti. Non si accetta pertanto alcuna rivendicazione di diritti a fronte delle presenti istruzioni per l'uso.

Il presente apparecchio è progettato per il funzionamento con una rete di distribuzione dell'energia elettrica con un'impedenza di sistema  $Z_{max}$  al punto di trasferimento (collegamento domestico) pari a 0,265 Ohm al massimo.

L'utente è tenuto ad accertare che l'apparecchio venga messo in funzione esclusivamente con una rete di distribuzione dell'energia elettrica che rispetti detto requisito. Se necessario, le aziende di fornitura di energia elettrica locali sono in grado di fornire l'impedenza del sistema.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato attraverso un procedimento di controllo standardizzato e può essere utilizzato per il confronto di un apparecchio elettrico con un altro. Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere anche utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione alla quale si è soggetti.



**Avvertenza:** Durante l'uso effettivo dell'apparecchio elettrico, il livello di emissione di vibrazioni può differire da quello indicato a seconda della tipologia e della modalità d'uso. Per proteggere l'utilizzatore, è necessario stabilire alcune misure di sicurezza sulla base dei valori d'esposizione alla quale si è sottoposti durante l'uso effettivo dell'apparecchio (qui bisogna considerare tutte le fasi del ciclo di lavoro, ad esempio i periodi in cui l'apparecchio è spento e quelli in cui invece è acceso, ma senza sottoporre la macchina a carico).

## Norme di sicurezza

Questa apparecchiatura, in caso di utilizzo improprio, può causare serie ferite. Prima dell'utilizzo dell'apparecchiatura leggere con attenzione le istruzioni per l'uso e acquistare dimestichezza con le diverse componenti di regolazione.

## Simboli e pittogrammi sull'apparecchio



**Attenzione!**

Leggere attentamente prima dell'uso.



**Rischio di lesioni a causa di parti lanciate!**

Tenere lontane le persone dall'area di pericolo.



**Attenzione! Pericolo di lesione a causa delle parti rotanti - Tenere lontani mani, piedi e indumenti.**



**Attenzione! Spegner il motore prima di rimuovere l'ostruzione della bocca di scarico.**



**Indossare protezione per gli occhi. Indossare le protezioni acustiche.**



**Attenzione! In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, staccare la spina di rete. Non toccare il cavo di alimentazione.**



**Campo di rotazione della bocca di scarico**



Dati del livello di rumorosità  $L_{WA}$  in dB



Larghezza lavoro



Classe di protezione II



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

## Simboli riportati nelle istruzioni



**Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.**



**Simboli di divieto con indicazioni relative alla prevenzione di danni.**



**Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.**

## Norme generali di sicurezza



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Prendere familiarità con le possibilità di installazione e con l'uso proprio dell'apparecchio. Assicurarsi di poter spegnere subito l'apparecchio in caso di emergenza.



Avvertenza! Questo utensile elettrico genera un campo magnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni questo campo può compromettere gli im-

pianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o letali, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare il medico e il produttore dell'impianto medico prima di azionare la macchina.



Attenzione! Durante l'uso dell'apparecchio osservare seguenti misure di sicurezza di base ai fini della protezione contro scosse elettriche e rischi di lesioni e incendi:

### Preparazione:

- Non permettere mai a bambini nonché ad altre persone, le quali non conoscono le istruzioni per l'uso, di usare l'apparecchio. Disposizioni di legge locali possono stabilire l'età minima dell'utente.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non usare mai l'apparecchio quando si trovano nelle vicinanze persone, in particolare bambine e animali domestici.
- L'utente che mette in funzione ed in uso l'apparecchio è responsabile di incidenti e danni ad altre persone o ai loro beni privati.
- Controllare l'area nella quale viene impiegato l'apparecchio e rimuovere pietre, bastoni, fili metallici o altri corpi estranei che possono essere catturati e catapultati.
- Indossare, durante le operazioni di lavoro, indumenti invernali aderenti, guanti e calzature

solide con suola antiscivolo. Evitare di portare indumenti lenti o con cordoncini o cinture pendenti. Pericolo di lesioni!

- Indossare sempre protezioni per gli occhi e le orecchie, quando si effettuano lavori di installazione o riparazione. Possibilità di pericolo di corpi estranei negli occhi.
- Prestare attenzione alla temperatura esterna, prima di iniziare a lavorare con la fresa da neve.
- Non eseguire installazioni sull'apparecchio mentre è avviato (tranne raccomandato dal produttore).
- Usare l'apparecchio soltanto in condizioni libere da pareti e in sicurezza. Non mettere mai fuori uso i dispositivi di protezione (per esempio tramite il collegamento della leva di avvio). Molti incidenti sono il frutto di una cattiva manutenzione.
- Utilizzare solo parti di ricambio ed accessori forniti e raccomandati dal produttore. L'uso di componenti non originali comporta l'immediata decadenza dei diritti di garanzia.
- Prima dell'utilizzo verificare la presenza di danni o usura del cavo di alimentazione e della prolunga. Se il cavo di alimentazione si danneggia durante l'utilizzo, scollegarlo immediatamente dalla rete di alimentazione. Non toccare il cavo di alimentazione prima di averlo scollegato. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è usurato o danneggiato. Pericolo di scossa elettrica.

## Lavorare in modo sicuro:



Non tenere i piedi e le mani vicino o sotto alle parti rotanti durante il lavoro. Tenersi sempre lontano dalla bocca di scarico. Pericolo di lesioni!

- Accendere il motore secondo le istruzioni e solo, quando i piedi sono posizionati ad una distanza sicura dagli utensili da taglio.
- Non dirigere la valvola della bocca di scarico in direzione di persone, animali, finestre o auto. Non avviare il motore se ci si trova davanti alla valvola della bocca di scarico. Pericolo di danni materiali e a persone!
- Lavorare solo con una buona illuminazione. Un'area di lavoro non illuminata può essere causa di incidenti.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili.
- Non lavorare con l'apparecchio se siete stanchi o senza concentrazione o dopo aver assunto alcol o medicine. Fare sempre una pausa di lavoro al momento idoneo. Lavorare con giudizio. In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio in situazioni inaspettate.
- Assicurarsi di stare perfettamente in equilibrio, soprattutto se si lavora in pendii. Lavorare sempre trasversalmente al pendio, mai su è giù. Prestare particolare attenzione, quando si cambia la direzione di marcia sui pendii. Non lavorare su pendii eccessivamente ripidi



(max 10°). Pericolo di lesioni in caso di ribaltamento dell'apparecchio.

- Condurre l'apparecchio a passo d'uomo. Prestare particolare attenzione, quando si gira o tiraverso di sé l'apparecchio o si ammina all'indietro. Prestare attenzione alle superfici ghiacciate per evitare cadute e scivolamenti.
- Prestare particolare attenzione quando si attraversano vialetti in ghiaia, strade o viottoli e prestare attenzione ai pericoli legati al traffico.
- L'apparecchio non deve essere trasportato o sollevato se il motore è ancora acceso. Pericolo di lesioni!
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito sul posto di lavoro.
- Non lavorare con l'apparecchio danneggiato, incompleto o trasformato senza il consenso del produttore. Non utilizzare mai l'apparecchio con componenti di protezione danneggiati. In tal modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Lavorare solo nel campo di potenza specificato e non modificare le impostazioni di regolazione del motore. Non usare apparecchiatura bassa potenza per lavori pesanti. Non usare l'apparecchio per scopi diversi da quelli per cui è stato concepito. L'utilizzo dell'apparecchio per altre applicazioni rispetto a quelle previste può causare situazioni di pericolo.
- Non usare l'apparecchio nelle

vicinanze di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza di questa indicazione comporta rischi di incendio o di esplosione.

- Spegner l'apparecchio, estrarre la spina di rete e assicurarsi che tutti i componenti mobili si siano arrestati:
  - sempre se ci si allontana dall'apparecchio,
  - prima di pulire le aperture di scarico e rimuovere i blocchi,
  - se l'apparecchio non viene utilizzato,
  - prima di ispezionare l'apparecchio, pulirlo o effettuarvi degli interventi,
  - se il cavo di alimentazione è danneggiato o ingarbugliato.
  - se l'apparecchio ha incontrato un corpo estraneo o in caso di vibrazioni insolite. Controllare in tal caso che non siano presenti danni all'apparecchio e, se necessario, farlo riparare. La vibrazione è generalmente indice di un guasto.

### **Manutenzione e stoccaggio:**

- Assicurarsi che tutti i dadi, viti e bulloni siano ben stretti e l'apparecchio sia in condizioni di lavoro sicure.
- Eseguire le necessarie riparazioni delle parti danneggiate.
- Non tentare di riparare autonomamente l'apparecchio, salvo nel caso in cui si è adeguatamente istruiti. Tutti i lavori non specificati nelle presenti istruzioni d'uso devono essere effettuati esclusivamente dai

centri di assistenza clienti da noi autorizzati.

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.
- Trattare l'apparecchio con cura. Tenere gli utensili affilati e puliti, in modo tale da garantire condizioni di lavoro migliori e più sicure. Seguire le disposizioni di manutenzione.
- Avere cura o rinnovare gli adesivi che si trovano sull'apparecchio. In questo modo le indicazioni di sicurezza e di azionamento dell'apparecchio sono sempre disponibili.

### Sicurezza elettrica:



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni a causa di scosse elettriche:

- Assicurarsi che la tensione di alimentazione coincida con i dati riportati sulla targhetta.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa protetta da interruttore differenziale (interruttore FI) con corrente di attivazione non superiore a 30 mA.
- Evitare di toccare con il corpo le parti messe a terra (ad es. recinzioni in metallo, paletti in metallo).
- Utilizzare solo prolunghie omologate di lunghezza della serie H05RN-F al massimo pari a 75 m e previste per l'uso all'aperto. La sezione del cavo deve essere di almeno 2,5 mm<sup>2</sup>. Prima dell'uso srotolare completamente un tamburo avvolgicavo. Verificare il cavo per eventuali danni.
- Per l'applicazione del cavo di prolunga utilizzare l'apposito gancio per il cavo.
- Tenere il cavo di prolunga lontano dalla turbina durante i lavori e condurre il cavo di alimentazione in linea di massima dietro alla persona addetta ai lavori. Il cavo di alimentazione potrebbe essere danneggiato e comportare il contatto con parti che conducono tensione.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per estrarre la spina dalla presa. Proteggere il cavo di alimentazione da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Spegnerne l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa se il cavo di alimentazione è danneggiato.
- Non collegare il cavo di alimentazione danneggiato alla rete elettrica. Non toccare il cavo di alimentazione danneggiato se è collegato alla rete elettrica. Pericolo di scossa elettrica.
- Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona con simile qualifica per evitare pericoli.

### Messa in esercizio



Prima di intraprendere qualsiasi intervento sull'apparecchio estrarre la spina di rete.



Tenere lontane le sicurezze di trasporto prima di iniziare il montaggio.

## Montaggio delle sbarre di impugnatura

**B**

### Montaggio della sbarra centrale:

1. Inserire la sbarra centrale (7) sulla barra inferiore (10). Per un montaggio corretto trovate i fori nella mascherina in plastica (22) al di sotto del tubo (vedere **D**).
2. Avvitare la sbarra centrale (7) con le viti, i dadi a galletto, e le rondelle (12) inclusi a destra e sinistra della sbarra inferiore (10). I dadi a galletto sono rivolti verso l'esterno.

### Montaggio della sbarra superiore dell'impugnatura:

3. Avvitare la sbarra superiore (1) con le viti, i dadi a galletto, e le rondelle (6) inclusi a destra e sinistra sulla sbarra centrale (7). I dadi a galletto indicano verso l'interno.

### Fissare a clip il serracavo:

4. Fissare a clip il serracavo (8) sulla sbarra centrale (7) e fissare così il cavo dell'apparecchio (21).

## Montare la bocca di scarico e le aste del cambio

**C**

### Montaggio della bocca di scarico:

1. Posizionare la bocca di scarico (16) sull'alloggiamento dell'apparecchio (11) e avvitare con le 4 viti a croce incluse (26).

**D**

### Montaggio delle aste del cambio:

2. Infilare l'asta del cambio superiore (5) nell'apertura nella mascherina in plastica (22) sulla sbarra

centrale (7).

3. Allentare la vite di fissaggio (27) sull'asta del cambio inferiore (9).
4. Attaccare insieme le aste del cambio superiore (5) e inferiore (9) e avvitarle con le viti di fissaggio (27).
5. Ruotare in entrambe le direzioni il manico dell'asta del cambio superiore (5). La bocca di scarico (**A** 16) deve muoversi liberamente.

## Impostare il senso di rotazione dello scarico

Sono possibili le seguenti impostazioni:

- Ruotare la bocca di scarico a destra e sinistra per un totale di 190°;
- Girare la valvola di scarico a 60° verso l'alto e verso il basso. Più ripida è la valvola di scarico (19), più velocemente viene espulsa la neve.

**E**

1. Portare nella direzione desiderata la bocca dello scarico (16) tramite la rotazione del manico delle aste del cambio (5)
2. Allentare il dado a galletto (18) sulla bocca di scarico e portare la valvola di scarico (19) nella posizione desiderata.

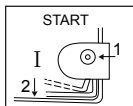
## Comando

### Accensione e spegnimento

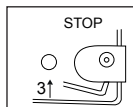
**F**

1. Creare un passante al termine della prolunga e appenderlo alla sicurezza antistrappo cavo (23).
2. Collegare l'apparecchio all'alimentazione.  
L'indicatore di funzionamento (25) si illumina di colore verde.

3. Per l'accensione dell'apparecchio, premere l'interruttore sblocco (24) e tenere premuta allo stesso tempo la leva di avvio (2). Rilasciare il pulsante di sblocco. La turbina della fresa inizia a ruotare.



4. Per spegnere, rilasciare la leva di avvio (2).



**Protezione sovraccarico:** Durante il sovraccarico dell'apparecchio spegnere automaticamente il motore. Lasciare la leva di avvio e riavviare l'apparecchio dopo un tempo di raffreddamento.

## Avvertenze per l'utilizzo



Dopo il lavoro e per il trasporto: Spegner l'apparecchio, estrarre la spina di rete e assicurarsi che tutti i componenti mobili si siano arrestati: Pericolo di lesioni!



Rispettare la protezione antirumore e le normative locali.

- Lavorare in modo prudente, in particolare quando si cambia la direzione di guida.
- Far passare il cavo di prolunga sempre dietro di sé e dopo la deviazione sempre dal lato già lavorato.
- Condurre l'apparecchio a passo d'uomo possibilmente percorrendo delle traiettorie rette, in modo da sovrapporsi parzialmente alle traiettorie.
- Consigliamo l'utilizzo dell'apparecchio sulla neve fino a un'altezza massima di 20 cm.
- Rimuovere la neve in caso di neve fresca farinosa, poiché in seguito il

tratto innevato ghiaccia e può intralciare il lavoro.

- Non usare l'apparecchio in caso di neve ghiacciata dura. La guarnizione in gomma della trivella potrebbe danneggiarsi.
- Sgomberare il più possibile in direzione del vento.
- Spegner l'apparecchio e ribaltarlo se si attraversano vialetti in ghiaia o superfici suscettibili.
- La maniglia del sacco di raccolta (A 17) agevola il trasporto dell'apparecchio.
- Far girare ancora un po' il motore dopo aver terminato il lavoro, affinché venga rimossa l'umidità e i componenti dell'apparecchio non possano ghiacciare.
- Pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo come indicato nel capitolo "Pulizia/Mantenimento".

## Spegnere e accendere la luce

La luce funziona solamente se l'apparecchio è in funzione.



1. Per accendere la luce (4) portare l'interruttore ON/OFF (3) in posizione "I".
2. Per spegnere portare l'interruttore ON/OFF (3) in posizione "0".

## Eliminare le cause di blocco o ostruzione



Attenzione! Spegner il motore prima di rimuovere l'ostruzione della bocca di scarico.

La neve può ostruire la turbina della fresa o la bocca di scarico.

- Rimuovere prudentemente le ostruzioni con un pezzo di legno o di plastica.

Non utilizzare oggetti duri o appuntiti, poiché potrebbero danneggiare l'apparecchio.

## Pulizia e manutenzione



**Fare eseguire i lavori non descritti nelle presenti istruzioni d'uso dal nostro centro di assistenza. Usare solo componenti originali.**



Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione e pulizia: Spegner l'apparecchio, estrarre la spina di rete e assicurarsi che tutti i componenti mobili si siano arrestati: Pericolo di lesioni!

## Operazioni di pulizia e manutenzione generali



**Non spruzzare l'apparecchio con acqua e non pulirlo sotto acqua corrente. Esiste il pericolo di scosse elettriche e il rischio di danneggiare l'apparecchio.**

- Tenere le feritoie di ventilazione, l'alloggiamento del motore e le impugnature dell'apparecchio pulite. A tale scopo usare un panno umido o una spazzola.  
Non usare detergenti o solventi. Possono causare danni irreparabili all'apparecchio.
- Pulire dopo ogni utilizzo la bocca di scarico e la turbina della fresa dai residui di neve.
- Controllare l'apparecchio prima di ogni uso per verificare la presenza di difetti evidenti come parti allentate, consumate o danneggiate. Controllare la corret-

te sede di tutti i dadi, bulloni e viti.

- Controllare le coperture e i dispositivi di sicurezza per verificare l'eventuale presenza di danneggiamenti e la corretta sede. Eventualmente, provvedere alla sostituzione.

## Sostituire il bordo della pala da neve



1. Ruotare l'apparecchio su di un lato.
2. Allentare le 4 viti di fissaggio (14a) sul bordo della pala da neve (14) e rimuoverlo.
3. Inserire il nuovo bordo della pala da neve (14) e avvitare nuovamente.

## Sostituire il bordo in gomma della turbina



1. Svitare l'asta del cambio superiore (A 5) e la sbarra centrale (A 7) e girare l'apparecchio.
2. Allentare le 12 viti a croce, rondelle e dadi (28a) sul bordo in gomma a 6 parti (28) e rimuoverlo dalla turbina (15).
3. Inserire il nuovo bordo della pala da neve della turbina (15) e avvitare nuovamente.

## Stoccaggio

- Far asciugare e sbrinare l'apparecchio prima di riporlo in magazzino.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.
- Non avvolgere l'apparecchio in un sacco in plastica, in quanto potrebbero formarsi umidità e muffa.

- K** Per economia di spazio durante la conservazione in magazzino e per il trasporto si può chiudere la sbarra dell'impugnatura (1) dopo l'allentamento dei dadi a galletto (6). Assicurarsi che i cavi dell'apparecchio (21) non rimangano incastrati.

## Smaltimento/ Tutela dell'ambiente

Estrarre la batteria dall'apparecchio e introdurre l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio nei contenitori adibiti alla raccolta differenziata.



Le apparecchiature non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

- Consegnare l'apparecchio a un centro di riciclaggio. I componenti in plastica e metallo usati possono essere raccolti in modo differenziato ed essere consegnati a un apposito centro di riciclaggio. Contattare in tal caso il nostro Centro Assistenza.
- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

## Garanzia

- Per questo apparecchio forniamo 24 mesi di garanzia. Questo apparecchio non è adatto per l'uso commerciale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.
- I danni riconducibili ad usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia: bordo della pala da neve, cinghia trapezoidale, bordo

di gomma, turbina.

- Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.
- I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso. Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - non smontato - al nostro Centro di Assistenza unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.

## Servizio di riparazione

- Riparazioni non soggette a garanzia possono essere effettuate dal nostro centro di assistenza pagando in base al calcolo di quest'ultimo. Il nostro centro d'assistenza stilerà volentieri un preventivo per i nostri clienti. Possiamo trattare solo apparecchi che siano ben imballati e che siano inviati con un'affrancatura sufficiente. I rischi di trasporto sono a carico del mittente.
  - **Attenzione:** siete pregati di non inviare mai attrezzature con il serbatoio dell'olio pieno. È di massima importanza svuotare il serbatoio. Eventuali danni alle cose (l'olio fuoriesce quando si appoggia l'attrezzatura lateralmente o testa in giù!) ossia danni d'incendio durante il trasporto sono a carico del mittente.
- Attrezzature inviate con tassa a carico del destinatario - via collo ingombrante, espresso oppure con altro tipo di carico speciale - non vengono accettate.**
- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

## Ricerca guasti

| Problema                                         | Possibile causa                                                   | Rimedio                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'apparecchio non si accende                     | Manca la tensione di rete                                         | Ispezionare il salvavita, la presa, il cavo di alimentazione, la linea, la spina, all'occorrenza far effettuare le necessarie riparazioni da un elettricista. |
|                                                  | Schaltelement ( <b>A</b> 2/21/24) non inserita correttamente.     | Riparazione da parte del centro di assistenza clienti                                                                                                         |
|                                                  | Spazzola di carbone consumata                                     |                                                                                                                                                               |
|                                                  | Motore difettoso                                                  | Riavviare l'apparecchio dopo un tempo di raffreddamento                                                                                                       |
|                                                  | Azionamento della protezione sovraccarico                         |                                                                                                                                                               |
| Il motore romba ma non gira, il motore si spegne | Turbina ( <b>A</b> 15) o bocca di scarico ( <b>A</b> 16) ostruita | Spengere l'apparecchio, rimuovere la batteria e rimuovere l'ostruzione                                                                                        |
| Il motore gira, la turbina non ruota             | Turbina della fresa ( <b>A</b> 15) ostruita dalla neve            | Spengere l'apparecchio, rimuovere la batteria e rimuovere l'ostruzione                                                                                        |
|                                                  | Estrarre la cinghia trapezoidale                                  | Riparazione da parte del centro di assistenza clienti                                                                                                         |
| Rumori anormali, battito o vibrazioni            | Turbina della fresa ( <b>A</b> 15) danneggiata                    | Riparazione da parte del centro di assistenza clienti                                                                                                         |
|                                                  | Componenti allentati                                              | Spegnere l'apparecchio e serrare le viti e i dadi lenti.                                                                                                      |

## Ricambi/Accessori

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Se non si dispone di una connessione Internet, contattare il centro di assistenza (vedere "Grizzly Service-Center"). Tenere a portata di mano i numeri d'ordine riportati in basso.

| <b>A</b> | <b>Position</b> | <b>Denominazione</b>                                                            | <b>Numeri d'ordine</b> |
|----------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
|          | 16/19           | Bocca di scarico con valvola di scarico                                         | 91102130               |
|          | 14              | Bordo della pala da neve                                                        | 91102131               |
|          | 2/21/24         | Elemento del cambio (Leva di avvio, Cavo dell'apparecchio, Pulsante di sblocco) | 91102135               |
|          | 28              | Bordo di gomma della turbina                                                    | 91102136               |
|          |                 | Cinghia trapezoidale                                                            | 91102138               |



## Original EG Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir,  
dass die  
**Elektro-Schneefräse**  
**Baureihe ESF 2046 L**

Seriennummer 20180600001 - 20180600579

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2005/88/EG • 2011/65/EU\***

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010**  
**ISO 8437:1989/A1:1997 • EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:2015**  
**AfPS GS 2014:01 PAK • EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-11:2000**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:

Schallleistungspegel:

Garantiert: 100 dB(A);

Gemessen: 97,7 dB(A)

Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany  
01.06.2018

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

*\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*



| <div> <div>FR</div> <div>Traduction de la<br/>déclaration de conformité<br/>CE originale</div> </div>                                                                                                                                                                                           | <div> <div>NL</div> <div>Vertaling van de originele<br/>CE-conformiteitsverklaring</div> </div>                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Nous certifions par la présente<br/>que le modèle<br/><b>Déneigeuse électrique</b><br/><b>série ESF 2046 L</b><br/>numéro de série<br/>20180600001 - 20180600579</p> <p>est conforme aux directives UE actuelle-<br/>ment en vigueur</p>                                                     | <p>Hiermede bevestigen wij<br/>dat de<br/><b>Elektrische sneeuwrees</b><br/><b>bouwsérie ESF 2046 L</b><br/>Serienummer<br/>20180600001 - 20180600579</p> <p>is overeenkomstig met de hierna volgende,<br/>van toepassing zijnde EU-richtlijnen:</p>                                     |
| <p><b>2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*</b></p>                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p>En vue de garantir la conformité les normes<br/>harmonisées ainsi que les normes et déci-<br/>sions nationales suivantes ont été appli-<br/>quées:</p>                                                                                                                                       | <p>Om de overeenstemming te waarborgen,<br/>werden de hierna volgende, in overeen-<br/>stemming gebrachte normen en nationale<br/>normen en bepalingen toegepast:</p>                                                                                                                    |
| <p><b>EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010</b><br/><b>ISO 8437:1989/A1:1997 • EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:2015</b><br/><b>AfPS GS 2014:01 PAK • EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-11:2000</b></p>                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p>De plus, conformément à la directive sur<br/>les émissions de bruit 2000/14/EC, nous<br/>confirmons :<br/>Niveau de puissance sonore<br/>garanti: 100 dB(A)<br/>mesuré: 97,7 dB(A)<br/>Procédé utilisé pour l'évaluation de la<br/>conformité en fonction de l'annexe V /<br/>2000/14/EC</p> | <p>Bovendien wordt in overeenstemming met<br/>de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC be-<br/>vestigd:<br/>Akoestisch niveau<br/>gegarandeerd: 100 dB(A)<br/>gemeten: 97,7 dB(A)<br/>Toegepaste conformiteitbeoordelingspro-<br/>cedure in overeenstemming met Annex V/<br/>2000/14/EC</p> |
| <p>Le fabricant assume seul la responsabilité<br/>d'établir la présente déclaration de<br/>conformité :</p>                                                                                                                                                                                     | <p>De exclusieve verantwoordelijkheid voor<br/>de uitgifte van deze conformiteitsverklaring<br/>wordt gedragen door de fabrikant:</p>                                                                                                                                                    |
| <div> <div>CE</div> <div> Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG<br/>Stockstädter Straße 20<br/>63762 Großostheim,<br/>Germany<br/>01.06.2018 </div> </div>                                                                                                                                            | <div>  <div> Christian Frank<br/>Chargé de documentation, Documentatiegelandigde </div> </div>                                                                                                        |

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

\* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

|                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>(GB)</b></p> <p><b>Translation of the original EC declaration of conformity</b></p>                                                                                                                                                                                 | <p><b>(PL)</b></p> <p><b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji ,zgodności WE</b></p>                                                                                                                                                                          |
| <p>We hereby confirm that the<br/> <b>Electric snow thrower Design Series ESF 2046 L</b><br/> Serial number<br/> 20180600001 - 20180600579<br/> conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:</p>                                         | <p>Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja<br/> <b>Elektryczny frez do śniegu typu ESF 2046 L</b><br/> numer seryjny<br/> 20180600001 - 20180600579<br/> spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:</p>               |
| <p><b>2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*</b></p>                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p>In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:</p>                                                                                                                            | <p>W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:</p>                                                                                                                    |
| <p><b>EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010<br/> ISO 8437:1989/A1:1997 • EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:2015<br/> AfPS GS 2014:01 PAK • EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-11:2000</b></p>                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p>We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline:<br/> Sound power level<br/> guaranteed: 100 dB(A)<br/> measured: 97.7 dB(A)<br/> Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix V / 2000/14/EC</p> | <p>Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC:<br/> poziom mocy akustycznej<br/> gwarantowany: 100 dB(A)<br/> zmierzony: 97,7 dB(A)<br/> Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi VI/ 2000/14/EC</p> |
| <p>This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:</p>                                                                                                                                                                        | <p>Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:</p>                                                                                                                                                                |
| <p><b>CE</b></p> <p>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG<br/> Stockstädter Straße 20<br/> 63762 Großostheim,<br/> Germany<br/> 01.06.2018</p>                                                                                                                                  | <p></p> <p>Christian Frank<br/> Documentation Representative, Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej</p>                                            |

\* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

\* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



## Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che  
**Fresa da neve elettrica**  
**serie di costruzione ESF 2046 L**  
numero di serie  
20180600001 - 20180600579

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU\***

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010**  
**ISO 8437:1989/A1:1997 • EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:2015**  
**AfPS GS 2014:01 PAK • EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-11:2000**

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale: Livello di potenza sonora  
garantita: 100 dB(A)  
misurata: 97,7 dB(A)  
Procedura della valutazione della conformità applicata  
come da allegato V / 2000/14/EC

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
GERMANY  
01.06.2018

Christian Frank  
Responsabile documentazione tecnica

*\* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*

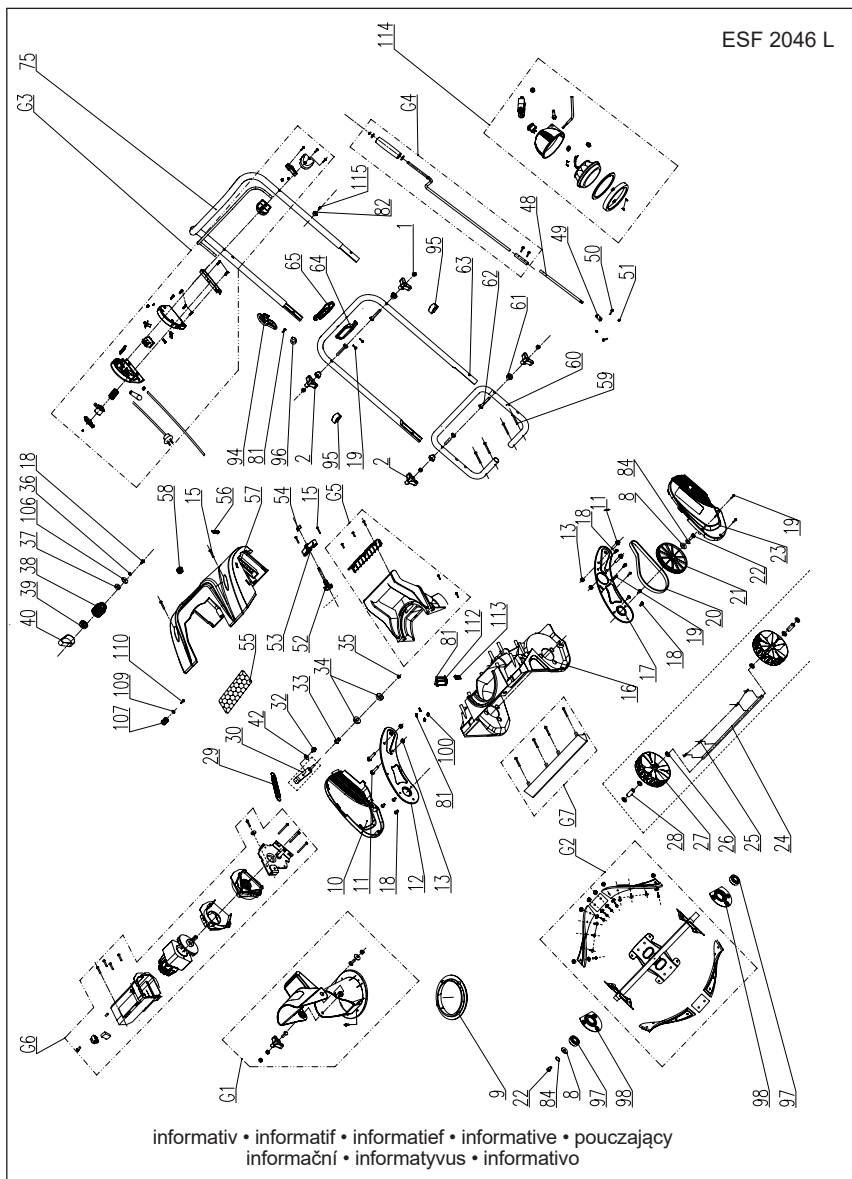
|                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>(CZ)</b></p> <p><b>Překlad<br/>originálního<br/>prohlášení o shodě CE</b></p>                                                                                                                                                           | <p><b>(LT)</b></p> <p><b>Originalios EB atitikties<br/>deklaracijos vertimas</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>Tímto potvrzujeme,<br/>že konstrukce<br/><b>Elektrická sněhová fréza<br/>ESF 2046 L</b><br/>Pořadové číslo<br/>20180600001 - 20180600579</p> <p>odpovídá následujícím příslušným směrnici<br/>m EU v jejich toho času platném vydání</p>   | <p>Šiuo dokumentu mes<br/>patvirtiname, kad<br/><b>Elektrinis sniego valytuvas<br/>serija ESF 2046 L</b><br/>Serijos Nr.<br/>20180600001 - 20180600579</p> <p>atitinka toliau nurodytų numatytyjų ES<br/>direktyvų galiojančių leidimą:</p>                                                                                                                  |
| <p><b>2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*</b></p>                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p>Aby byl zaručen shodnost, bylo použito<br/>následujících harmonizovaných- norem<br/>jakož i národních norem a předpisů:</p>                                                                                                                | <p>Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie<br/>darnieji standartai ir nacionaliniai standar-<br/>tai bei nuostatos:</p>                                                                                                                                                                                                                             |
| <p><b>EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010<br/>ISO 8437:1989/A1:1997 • EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:2015<br/>AfPS GS 2014:01 PAK • EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-11:2000</b></p>                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p>Navíc se na základě směrnice pro emise<br/>hluků 2000/14/EC potvrzuje:<br/>Úroveň akustického výkonu<br/>zaručená: 100 dB(A)<br/>měřená: 97,7 dB(A)<br/>Použitý způsob postupu pro ohodnocení<br/>konformity dle dodatku V/ 2000/14/EC</p> | <p>Remiantis 2000/14/EB dėl valstybių narių<br/>įstatymų, reglamentuojančių lauko sąly-<br/>gomis naudojamos įrangos į aplinką sklei-<br/>džiamą triukšmą, suderinimo, papildomai<br/>patvirtinama:<br/>Garso galingumo lygis<br/>Numatyta: 100 dB(A)<br/>Išmatuota: 97,7 dB(A)<br/>Taikyta atitikties vertinimo procedūra pagal<br/>2000/14/EB V priedą</p> |
| <p>Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto<br/>prohlášení o shodě nese výrobce:</p>                                                                                                                                                          | <p>Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio<br/>atitikties pareiškimo parengimą:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p><b>CE</b></p> <p>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG<br/>Stockstädter Straße 20<br/>63762 Großostheim,<br/>Germany<br/>01.06.2018</p>                                                                                                          | <p></p> <p>Christian Frank</p> <p>Asmuo, įgaliotas sudaryti dokumentaciją</p>                                                                                                                                                                                             |

\* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy  
směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady  
z 8. června 2011 o omezení používání některých  
nebezpečných látek v elektrických a elektronických  
zařízeních.

\* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka  
2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tary-  
bos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų  
medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje  
apribojimo reikalavimus.

**Explosionszeichnung • Vue éclatée**  
**Explosietekening • Exploded Drawing**  
**Rysunek samorozwijający • Výkres sestavení**  
**Trimatis vaizdas • Vista esplosa**

ESF 2046 L





## Grizzly Service-Center

- (DE)** **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Tel.: 06026 9914 441  
Fax: 06026 9914 499  
e-mail: [service-baumarkt@grizzly.biz](mailto:service-baumarkt@grizzly.biz)  
Homepage: [www.grizzly.biz](http://www.grizzly.biz)
- (FR)** **SAV03**  
ZA de la verrerie  
03210 Souvigny  
Tel.: 04 70 48 13 20  
Fax: 09 72 43 63 96  
e-mail: [contact@sav03.fr](mailto:contact@sav03.fr)  
Homepage: [www.sav03.fr](http://www.sav03.fr)  
Boutique en ligne:  
[www.sav03.fr/boutique](http://www.sav03.fr/boutique)
- (NL)** **I.T.S. Winschoten bv**  
Bezoekadres: Papierbaan 55  
9672 BG Winschoten  
Postadres: Antwoordnummer 300  
9670 WB Winschoten  
Tel.: 0900 8724357  
0597 413753  
Fax: 0597 420632  
e-mail: [itsw@planet.nl](mailto:itsw@planet.nl)
- (BE)** **ITSw bv BE**  
Tel.: 03 54 13760  
Fax: 03 54 15651  
e-mail: [forteam.esther@skynet.be](mailto:forteam.esther@skynet.be)
- (GB)** **Novo CSV Ltd.**  
Unit 3, Beldray Park  
Beldray Road, Mount Pleasant  
Bilston, West Midlands WV14 7NH  
Tel.: 0845 683 2672  
e-mail: [care@novoserv.co.uk](mailto:care@novoserv.co.uk)
- (PL)** **Krysiak Sp. z o.o.**  
ul. Rolna 6  
62-081 Baranowo  
Tel.: 061 650 75 30  
Fax: 061 650 75 32  
e-mail: [krysiak@krysiak.pl](mailto:krysiak@krysiak.pl)  
Homepage: [www.krysiak.pl](http://www.krysiak.pl)
- (CZ)** **HECHT MOTORS s.r.o.**  
U Mototechny 131  
251 62 Mukařov-Tehovec  
Tel.: 323 661 347 linka 27  
Fax: 323 661 348  
e-mail: [prijemoprav@hecht.cz](mailto:prijemoprav@hecht.cz)  
Homepage: [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- (LT)** **[www.grizzlybaltic.com](http://www.grizzlybaltic.com)**
- (IT)** **Garden Italia SPA**  
Via Zaccarini, 8  
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)  
Tel.: 0523 764811  
Fax: 0523 768689  
e-mail: [info@gardenitalia.it](mailto:info@gardenitalia.it)

